

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades



Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación.

Trabajo de graduación presentado por Antonio Laynez Batz para optar el grado académico de Licenciado en Administración de Empresas Turísticas

Guatemala,

2019



UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA

Facultad de Ciencias y Humanidades



Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación.

Trabajo de graduación presentado por Antonio Laynez Batz para optar el grado académico de Licenciado en Administración de Empresas Turísticas

Guatemala,

2019

Vo. Bo. :

(f)   
Lda. Teresa Coello Puente

Tribunal Examinador:

(f)   
Lda. Teresa Coello Puente

(f)   
Arq. Carlos Edmundo Aguilar Valladares

(f)   
Lda. Karla Tobías López

Fecha de aprobación: Guatemala, 3 de diciembre de 2019

## Índice

Índice de contenido.....	i
Lista de cuadros.....	iv
Lista de figuras.....	vii
Resumen.....	ix
Abstract.....	x
I Introducción.....	1
II Antecedentes.....	3
III Marco teórico.....	5
A. La cultura.....	5
B. Identidad.....	6
C. Patrimonio cultural.....	6
IV Justificación.....	8
V Objetivos.....	10
A. Objetivo general.....	10
B. Objetivos específicos.....	10
VI Metodología.....	11
VII Marco contextual.....	14
A. Departamento de Quiché.....	14
B. Región ixil.....	15
C. Chajul.....	18
VIII Resultados .....	23
A. Capítulo 1. Historia de la indumentaria.....	23
B. Capítulo 2. Elaboración de los textiles mayas de Chajul.....	25
C. Capítulo 3. Confección de las prendas en Chajul.....	40
D. Capítulo 4. Clasificación de la indumentaria maya ixil de Chajul....	44
D. 1 Indumentaria ceremonial antiguo.....	44
D. 2 Indumentaria maya de uso diario antiguo.....	73
D. 3 Indumentaria maya ceremonial actual.....	97
D. 4 Indumentaria maya de uso diario actual.....	108
E. Capítulo 5. Fusión de prendas de la indumentaria.....	157
E.1 Uso de la indumentaria maya como uniforme escolar.....	164
F. Capítulo 6. Misticismo y leyendas en los diseños de los güipiles.....	172
IX Discusión.....	184
X Conclusiones.....	189



XI	Recomendaciones.....	194
XII	Literatura citada.....	196
XIII	Anexos.....	200



## Lista de cuadros

1.	Población de Chajul.....	20
2.	Flora de Chajul.....	21
3.	Fauna de Chajul.....	22
4.	Clasificación de hilos.....	25
5.	Hilos para brocar y bordar diseños.....	26
6.	Nombre de cofradías que existieron en Chajul.....	45
7.	Cofradías en Chajul.....	47
8.	Cinta ceremonial (b'an b'al vi' txij).....	51
9.	Cinta ceremonial con circunferencias.....	52
10.	Cinta ceremonial con cuatro pompones.....	53
11.	Collares ceremoniales (tch'tch' uj).....	54
12.	Chachales (puaq uj).....	55
13.	Aretes ceremoniales (uj xichin).....	56
14.	Velo ceremonial (saq su't) 1.....	57
15.	Velo ceremonial (saq su't) 2.....	58
16.	Güipil ceremonial (tzolol patx).....	59
17.	Güipil ceremonial (ox tzolol).....	60
18.	Faja ceremonial (k'alub'al).....	61
19.	Corte ceremonial (xiab'uul tchik).....	62
20.	Sombrero (tch'ut b'obj'al).....	63
21.	Saco ceremonial (cotón).....	64
22.	Camisa azul (kami's).....	67
23.	Servilleta roja (kaq b'uuc).....	68
24.	Cinta para la vara (su't tez ixé' b'aar).....	68
25.	Faja ceremonial (k'alub'al).....	69
26.	Pantalón blanco (saq q'aal).....	70
27.	Caites (chich' xaap/siintcha xa'p).....	71
28.	Cinta y adornos para las orejas.....	72
29.	Güipil (xhib'q'um patx).....	76
30.	Faja y corte moorka.....	77
31.	Güipil blanco (saq patx).....	78
32.	Güipil blanco de uso diario (1).....	80
33.	Güipil blanco de uso diario (2).....	81
34.	Güipil con diseños de pato (paatuxh).....	82
35.	Güipil con diseños de gallina (kaxhan).....	83
36.	Güipil confeccionado con diseño de una faja.....	83
37.	Güipil con diseños de aves con alas de rombos (k'ol q'ab').....	84
38.	Collares (uj).....	85
39.	Güipil rojo con diseño de medio rombo (k'em set).....	86
40.	Güipil simple de color rojo.....	87
41.	Güipiles reutilizados (xhib'q'um patx).....	88
42.	Güipil blanco reutilizado (xhib'q'um patx).....	89
43.	Rebozo (paateb'al txo').....	90
44.	Güipil blanco con diseños (k'olq'ab').....	91



45.	Güipil celeste con diseños de caballos (chej).....	92
46.	Faja (k'alub'al).....	93
47.	Corte (q'an uul).....	94
48.	Corte (saq uul).....	95
49.	Iglesias en la cabecera municipal de Chajul.....	99
50.	Güipiles ceremoniales modernos (1).....	101
51.	Güipiles ceremoniales modernos (2).....	101
52.	Güipil ceremonial con diseños de leones.....	102
53.	Faja ceremonial grande.....	103
54.	Faja ceremonial pequeño.....	103
55.	Forma de poner la faja.....	104
56.	Cortes con cuadros, hechos de alemán.....	105
57.	Cotón versión saco.....	107
58.	Cintas actuales ( xi' txij).....	110
59.	Cintas actuales ( kaq txij).....	110
60.	Aretes (uj xichin).....	111
61.	Collares rojo y blanco (kaq i' uj, saq i' uj).....	112
62.	Collares (zéjel i' uj y peesu).....	113
63.	Güipil con diseños 1 de zopilotes .....	116
64.	Güipil con diseños 2 de zopilotes.....	117
65.	Güipil con diseños de quetzales .....	118
66.	Güipil con diseños del quetzal en el Escudo Nacional (1).....	119
67.	Güipil con diseños del quetzal en el Escudo Nacional (2).....	120
68.	Güipil con diseños de camellos.....	121
69.	Güipil con diseños de caballitos de mar.....	122
70.	Güipil con diseños de palomas.....	123
71.	Güipil con diseños de serpientes.....	124
72.	Güipil con diseños de pájaros carpintero.....	125
73.	Güipil con diseños de pavos.....	126
74.	Güipil con diseños pichones de pavo .....	127
75.	Güipil con diseños de perros.....	128
76.	Güipil con diseños de mariposas.....	129
77.	Güipil con diseños de ratones.....	130
78.	Güipil con diseños de tortugas.....	131
79.	Güipil con diseños de tortugas (2).....	132
80.	Güipil con diseños de venados con patas traseras levantadas ...	133
81.	Güipil con diseños de venados .....	134
82.	Güipil con diseños 1 de pavo real.....	135
83.	Güipil con diseños 2 de pavo real.....	136
84.	Güipil con diseños de búho (1).....	137
85.	Güipil con diseños 2 de búhos .....	138
86.	Güipil con diseños de vacas.....	139
87.	Güipil con diseños de caballos con pata levantada.....	140
88.	Güipil con diseños de caracoles.....	141
89.	Güipil con diseños de conejos.....	142
90.	Güipil con diseños de animales babosas.....	143



91.	Güipil con diseños de ardillas.....	144
92.	Güipil con diseños de colibrí moderno.....	145
93.	Faja moderna sin pompones.....	146
94.	Faja de colores.....	147
95.	Faja con diseños de prendas antiguas.....	148
96.	Fajas modernas sin pompones.....	149
97.	Rebosos pequeño (tal paateb'al txo').....	150
98.	Corte con franjas amarillas y blancas.....	151
99.	Corte con franjas de colores.....	152
100.	Corte con franjas rosadas y rombos.....	153
101.	Corte con múltiples franjas.....	154
102.	Sombrero moderno de palma.....	155
103.	Fajas para hombres.....	156
104.	Güipil con mangas.....	157
105.	Güipil confeccionados con otras telas.....	158
106.	Güipil versión algodón.....	160
107.	Cortes modernos bordados con diseños contemporáneos.....	161
108.	Cotón tipo chaleco lado frontal y adverso.....	162
109.	La leyenda del kot (ave bicéfala).....	173
110.	Diseños brocados diferentes del kot en el güipil de uso diario...	174
111.	Diseños del kot bordados en el güipil ceremonial (tzolol).....	175
112.	Güipil blanco con diseños del kot.....	177
113.	Güipil blanco con diseños de dinosaurios.....	178
114.	Güipil con diseños de gatos.....	179
115.	La leyenda del Rey Oyeb y Mariquita.....	180



## Lista de figuras

Figura	Página
1. Mapa de Quiché.....	14
2. Mapa de la Región Ixil.....	15
3. Mapa de Chajul.....	18
4. Partes de un tejido.....	27
5. Combinación de colores completos.....	28
6. Combinación de colores modernos.....	28
7. Rosa López Caba, hilando en frente de su casa.....	29
8. Ana Cecilia Laynez, urdiendo el tejido.....	30
9. Rosa López Caba, tejiendo en frente de su casa.....	31
10. Manuel Canay, pionero del telar de pedal.....	32
11. Telar de pedal.....	34
12. Artesana elaborando pompones de faja.....	36
13. Pompones de fajas.....	36
14. Pompones de cintas.....	37
15. Señoras realizando el bordado del güipil ceremonial (tzolol).....	38
16. Bartolomé Nunal, uno de los sastreros pioneros.....	39
17. Diseños de cuellos de güipil.....	40
18. Cofrade Francisco Ijóm.....	44
19. Indumentaria maya femenina de uso ceremonial.....	50
20. Indumentaria maya masculina de uso ceremonial.....	63
21. Indumentaria femenina de uso diario muy antiguo.....	74
22. Indumentaria femenina de uso diario antiguo.....	79
23. Diseños de pantalones.....	96
24. Boda de Rosa Aracely Galindo y Pablo Elías Asicono.....	97
25. Tomás Asicono, 76 años y Ana Rivera Asicono, 74 años. Pareja pionera del protestantismo en Chajul.....	98
26. María Teresa Canay Hú, vistiendo la indumentaria ceremonial actual, madrina de bodas.....	100
27. Lic. Manuel Laynez Anay, vistiendo la indumentaria ceremonial moderna.....	106
28. Mirella Magdalena Ijóm, vistiendo la indumentaria de uso diaria.....	108
29. Mirella Magdalena Ijóm, con un rebozo en los hombros.....	109
30. Angélica María Raymundo modelando la indumentaria moderna.....	153
31. Pedro Pacheco, vistiendo la indumentaria de uso diario.....	154
32. Karen Santiago con un güipil con mangas largas.....	157
33. Lic. Gaspar Laynez con un algodón versión chaleco.....	162
34. Estudiantes de IMEBCO, tercero básico con el uniforme escolar.....	166
35. Estudiantes del colegio CEMFI con el uniforme escolar.....	169
36. Estudiantes del Colegio San Gaspar, tercero básico con el uniforme escolar.....	172
37. Estudiantes abanderados para el desfile del 15 de septiembre de 2019.....	172



38.	Kot tallado en puerta.....	176
39.	Kot tallado en ventana.....	176
40.	Diseño del colibrí (Tz'unun).....	183



## Resumen

Chajul, es un municipio ubicado en el norte del departamento de Quiché, pertenece a la región maya ixil. Sus habitantes aún conservan su indumentaria maya como un legado del pasado y como una identidad cultural. Por tal razón, en la actualidad hay un porcentaje alto de mujeres que pueden hacer este trabajo textil, tejiendo unas dos o tres horas del día en el tiempo que disponen. La tesis “Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación” surge con la propuesta de documentar, valorar y exponer a la sociedad guatemalteca la identidad cultural que tienen los chajulenses con su vestimenta maya.

Para desarrollar el tema de investigación se acudió a documentos y publicaciones enfocadas al trabajo textil, los diseños, la clasificación y evolución de la vestimenta de los chajulenses. De igual forma, se determinan tres ejes principales de estudio que sustentan la investigación; hablese de (1) la Cultura como un factor muy dinámico y cambiante: (2) la identidad de vestirse que tienen los chajulenses con respecto a otros pueblos mayas y (3) el patrimonio cultural ixil como un tesoro del pasado que heredaron de los abuelos.

Esta investigación se realizó en la cabecera municipal de Chajul, se trabajó coordinadamente con ancianos y ancianas, hombres y mujeres, jóvenes y señoritas, para determinar la filosofía de vestirse con la indumentaria maya. El estudio se divide en seis capítulos. El primer capítulo desarrolla una breve reseña histórica en la sociedad guatemalteca; el capítulo 2 habla sobre las técnicas de elaboración de textiles mayas en Chajul; el capítulo 3 explora la confección de los textiles ixiles y su evolución. La clasificación de la indumentaria está determinada en el capítulo 4; el capítulo 5 establece la fusión de las prendas en la vestimenta de Chajul y el capítulo 6 habla sobre leyendas y misticismo en la indumentaria maya.

La finalidad de este estudio es entregar a la sociedad guatemalteca y en especial al pueblo chajulense un aporte para la construcción de una sociedad que conozca, valore, conserve y difunda el legado milenario del arte textil y la indumentaria como también dar a aporte a la conservación del patrimonio cultural tangible e intangible.



## Astract

Chajul, a municipality located in the north of the state of Quiché, belongs to the Maya Ixil region. Its inhabitants still retain their Mayan clothing as a legacy of the past and as an expression of cultural identity. For this reason, there is currently a high percentage of women and young women who can do textile work, and who weave for two or three hours of their available time on designated days. The thesis “Mayan Clothing of Chajul, Quiché: Classification, Evolution and Interpretation” has the proposed goals of documenting, valuing and more broadly sharing the cultural Chajulense identity that is reflected by their Mayan dress.

To develop the research topic, the writer looked into books and publications focused on the textile work, designs, classification and evolution of the clothing of the Chajulenses. Three main axes of supportive study are identified: (1) culture as a very dynamic and changing factor; (2) the Chajulense identity of dressing that the Chajulenses have then other Mayan people; and (3) cultural heritage as a treasure of the past inherited by the Ixil grandparents.

This research is carried out in the municipal capital of Chajul; the writer worked in coordination with the elderly and, ladies and gentlemen, young men and women, to understand the philosophy of dressing with the Mayan clothing. The study is divided into 6 chapters. The first chapter develops a brief historical review of Guatemalan society; Chapter 2 talks about the ways of making Mayan textiles in Chajul; Chapter 3 explores the preparation of textiles and their evolution. The clothing classification is defined in Chapter 4; Chapter 5 establishes the fusion of Chajul's clothing and Chapter 6 talks about legends and mysticism in the Mayan clothing.

The purpose of this study is to make a contribution to Guatemalan society, and especially to the Chajulense people, that values, conserves and disseminates the millenary legacy of textile and apparel art as well as contributing to the conservation of tangible and intangible cultural heritage.



## I. Introducción

La región ixil; Chajul, Nebaj y Cotzal, se identifica fácilmente por los cortes rojos, y porque su indumentaria maya es una de la más colorida del norte del departamento de Quiché. Resalta decir que las mujeres ixiles de Chajul son las que han mantenido a lo largo del tiempo, su peculiar manera de vestir. Ellas utilizan el güipil, con diseños brocados y bordados a mano en varios colores y figuras, representando varios motivos, como la relación del hombre con la naturaleza y el creador del universo, expresados por pequeñas figuras como animales, plantas, geométricas, etc. El corte, de color rojo con franjas verticales de color amarillo, que también es confeccionado en el municipio; en la cintura se utiliza una faja y se lleva en la cabeza una pequeña cinta ambas bordadas con pompones. La indumentaria de los hombres es más vistosa en días festivos que en los casuales, caracterizado por su pantalón blanco y un saco de color rojo que se conoce más como algodón que lleva algunos diseños negros en la espalda y hombros. También utilizan sombrero de palma.

Al realizar el foráneo una visita por las calles de Chajul, uno de los aspectos de la identidad cultural que observa, sobresaliente a simple vista, es la indumentaria, en especial de las mujeres, ya que son ellas las que preservan en gran medida el uso del traje. Estudios demuestran que son diversas las razones por las cuales la indumentaria atrae la atención, las cuales van desde su colorido hasta su simbolismo, pero este último aspecto es el menos conocido, ya que hasta sus propios generadores desconocen en gran parte el significado de cada uno de los componentes de su vestimenta.

En el tejido y la indumentaria maya se encuentra una compleja mezcla de elementos y técnicas prehispánicas que tienen por base una tradición textil vinculada de forma fundamental al telar maya. La forma de vestir va variando; desde diseños, técnicas textiles, y forma de usar la vestimenta son productos de la mezcla de motivos mayenses, españoles y de estilos basados en los atuendos tradicionales prehispánicos combinados con innovaciones coloniales y recientes.



Esta investigación, pretende exponer la manufactura textil maya que se realiza en el municipio, recalcar que las mujeres son las que tejen las cintas, güipiles, fajas, las telas para el pantalón y el algodón, y los hombres son los que tejen con telar de pedal el corte rojopara las mujeres. La confección de las prendas es otra sección de análisis ya que hahabido un avance tecnológico producto de la globalización. De igual manera el estudio clasifica a la indumentaria maya en cuatro grupos; grupo 1 el traje ceremonial antiguo, 2 el traje ceremonial actual, 3 el traje de uso diario antiguo y 4 el traje de uso diario actual.

La fusión de prendas en la indumentaria ha tenido un gran avance, porque gradualmente algunas prendas han sido elaboradas y confeccionadas de una manera extravagante y muy modernas. Algunos cambios existentes son producto de acontecimientos históricos como la guerra interna y otros factores, estos permitieron el estudio de la evolución de los diseños en la indumentaria maya de Chajul.

Este trabajo conlleva la responsabilidad de contribuir de manera efectiva y fortalecer la identidad cultural con el aporte de los ancianos, las ancianas, hombres y mujeres de la comunidad de forma que esta investigación será de gran importancia para los pobladores de Chajul y en especial para los estudiantes de primaria, básico, diversificado y personas particulares, tanto nacionales como extranjeras; para ir recuperando y fortaleciendo los elementos históricos, culturales, sociales y económicos del pueblo de Chajul.



## II. Antecedentes

Los trabajos elaborados anteriormente sobre este tema son numerosos, se encuentran estudios sobre un determinado municipio hasta estudios generales y comparaciones entre los cambios que se han derivado de los tejidos a lo largo del tiempo. (Shook, 1993)

Entre los años 1998 y 1999, un grupo de norteamericanos (Joan W. Williams, M. Brinton Lykes) realizaron un proyecto de Foto Voz, juntamente con mujeres de la Asociación de la Mujer Maya Ixil (ADMI), el proyecto se denominó: “Voces e imágenes: Mujeres Mayas Ixiles de Chajul”. Con este proyecto recopilamos mucha información postguerra y dejamos información valiosa en fotografías, cuyas imágenes guardan un legado importante para la comunidad de Chajul porque en ellas están plasmadas el diario vivir y la vestimenta cotidiana para los años de 1998 a 1999.

El Ministerio de Cultura y Deportes, a través del departamento de Investigaciones Socioculturales, elaboró un inventario e interpretación de la indumentaria ceremonial maya de Guatemala llamado “Tejiendo el corazón de nuestros ancestros” Este inventario se publicó en 2007 y en sus páginas 115-128 se inventarió la indumentaria maya de San Gaspar Chajul, la cual hay una explicación muy detallada de cada una de las prendas que conlleva la indumentaria ceremonial de los hombres y mujeres de Chajul.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) junto con la Comunidad lingüística, en el 2008, elaboraron un libro titulado en idioma ixil *Itilon Tatin Tenam Maya' Ixil*, a lo que se traduce al castellano *Monografía Maya Ixil*. En este libro destacaron la importancia y el significado de los diseños de los trajes de la Región Ixil, (Chajul, Nebaj y Cotzal). Dieron detalles sobre el origen del güipil y la creadora (Diosa Ixchel) (ALMG, 2008). El origen del tejido viene desde épocas muy remotas, se demuestra claramente en varios códices mayas, pero en especial en el Códice Maya en Dresde, Alemania; cuatro mujeres mayas analizaron el Códice y la dividieron en varias secciones; en la página 1 y 2 del Códice aparece el arte y el Textil. Algunos arqueólogos establecen la fecha de 1,250, escrito probablemente en Yucatán México. Otra evidencia clara del arte textil prehispánico se puede apreciar en el Códice Tro-Cortesiano un testimonio invaluable para comprender el arte textil porque que ella se puede observar la Diosa Ixchel, la «Señora de la Luna», la «Blanca Tejedora», no es más que una manifestación concreta de la sagrada energía



creadora. Por ello, Ix Chel es la que prepara el hilo y teje. El acto de tender la urdimbre y comenzar a tejer reproduce el comienzo del tiempo o su perenne transcurrir. (Damián, 2002)

En el 2009, La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala y la Comunidad Lingüística Ixil elaboraron un libro denominado en el idioma ixil *U Toozajib'al u Tnema Ixil Yolbémal*; traducido al idioma castellano *Tradición Oral ixil* dio otro aporte muy importante para la descripción de la indumentaria antigua de los ixiles de Chajul. En el libro se detalla información sobre la clasificación de la indumentaria maya ceremonial y de la de diario de los hombres y mujeres del municipio. Se ha determinado la evolución de la vestimenta resultado de las máquinas de coser, una herramienta introducida al país, después de ser patentado en Estados Unidos en 1846. En el libro se mencionan los cortes de las mujeres que en la actualidad son rojos, pero antes era de color negro y le decían Morca. (ALMG, 2009)

Otro de los documentos muy valorado por la comunidad ixil de Chajul es la colección de revistas tipo documental llamado *Voces Ancestrales*, en las que se publicaron datos importantes sobre las etnias que hay en nuestro país de Guatemala; uno de sus apartados, en la sección 7 correspondió a la etnia Ixil, desarrollando datos importantes de la región: Su historia, lengua y su indumentaria. En esas revistas tipo documental, se detalló información sobre el güipil, el corte, la faja y los accesorios necesarios de la indumentaria de la mujer en Chajul; sobresalieron muchos detalles del güipil ceremonial de la mujer, explicando así el color blanco y poniendo énfasis en las águilas bicéfalas que representan el poder del ave sobre el hombre de las montañas y el cuello del güipil con pequeños picos que simbolizan la belleza del territorio. (Prensa Libre, 2010)

El plan de desarrollo de Chajul para el período 2011-2022 detalla algunas breves características de la indumentaria maya de hombres en Chajul, pero es de interés el comentario que se hace sobre esto, porque menciona que es un traje no utilizado diariamente sino en actividades religiosas o sociales. (SEGEPLAN, 2010)



### III. Marco teórico

Para desarrollar esta investigación, fue necesario un instrumento-metodológico específico para aplicar, teniendo presente como ejes de análisis; la cultura, la identidad, y el patrimonio cultural, como un marco teórico integrador que conlleva juntamente los diferentes niveles y momentos en los que entren en juego las culturas y las identidades a través de la vestimenta de los habitantes del municipio de Chajul.

#### A. La cultura

El concepto de cultura integra factores diferentes. Teresa Coello en el libro *Panajachel, Hoy municipio turístico Legal de los Mayas Kaqchikeles. Actualidad y Perspectiva* determina la cultura, como un conjunto de rasgos distintivos, espirituales y materiales, intelectuales y afectivos, formas de comportamiento y maneras de pensar; contempla en el sentido amplio a las costumbres, las tradiciones, el arte, el trabajo, la tecnología, transformaciones o innovaciones, creaciones sociales como: científicas, artísticas, religiosas, gastronómicas, vestimenta, creencias religiosas, las ideas políticas, y todo lo relacionado a la convivencia humana que a lo largo del tiempo se transforman y se reconstruyen a través de las diferentes generaciones. (Coello, T y otros (2017, p.57)

Enrique Suluguí de León menciona que todo lo que la gente hace y la manera como lo hace, aceptando grupal y socialmente, es la cultura de un pueblo. Razón por lo que se dice que la cultura es el alma y vida de los pueblos, porque guarda todo lo importante que hacen sus miembros, y constituyen su riqueza más grande. (Coello, T y otros 2017, p. 51)

La visión de esta investigación será amplia con un enfoque dinámico y no estático de la cultura para entender la clasificación, identificación y la evolución de la indumentaria maya de Chajul.

La cultura es una herencia que el hombre recibe y mantiene a lo largo de su vida porque al nacer un niño, el grupo le enseña cómo comportarse según lo que se considera correcto y –aunque a lo largo de su vida– haya costumbres que cambien, lo principal de esta manera de comprender el mundo se mantiene inalterable.



## **B. Identidad**

Son rasgos propios, tanto de un individuo como de un grupo social, que se distinguen a través de: la lengua, el sistema de valores y creencias, las tradiciones, los ritos, las costumbres y la vestimenta que son producto de la colectividad, y sentirse orgulloso de pertenecer a un grupo con una historia única.

La indumentaria maya de Chajul es una manifestación cultural que expresa la identidad y los pobladores la expresan fuertemente, porque la mayoría de las mujeres tejen, conservan y visten el traje mientras que los hombres tienen un fuerte sentido de la identidad cuando tallan las puertas y las ventanas y plasman los diseños de los tejidos chajulenses.

La identidad surge por oposición y como reafirmación frente al otro; si lo entendemos desde el enfoque de la antropología y la sociología (Coello, 2017). A pesar de que hubo una guerra interna de 36 años, los chajulenses han sabido resguardar los diseños y los han transformado, pero siempre conservan los patrones de la combinación de colores y el uso del color rojo.

## **C. Patrimonio cultural**

Es el producto de la creatividad humana que se hereda, se transmite, se modifica y optimiza de individuo a individuo y de generación a generación (Lopez, 2018). Es también el legado que recibimos del pasado, que vivimos en el presente y que transmitiremos a las generaciones futuras. Las chajulenses desde niñas, emprenden con el trabajo textil, un legado de las abuelas y abuelos que heredan y con la ayuda de la tecnología, la creatividad y la imaginación, se crean las obras más impresionantes de arte por lo tanto a esto le decimos que el arte de tejer es un patrimonio cultural intangible.

Pese a su fragilidad, el patrimonio cultural inmaterial o patrimonio vivo es un importante factor del mantenimiento de la diversidad cultural. (UNESCO, 2017)

La creatividad humana se ha heredado a lo largo del tiempo, es por ello que se han modificado y evolucionado los diseños de la indumentaria maya de Chajul, algunos diseños expresan las formas de vida, la cosmovisión maya, el ecosistema, la flora y fauna; todas estas figuras y diseños forman parte del patrimonio cultural tangible.



A lo largo de los tiempos ha habido y evolución, para Cecilia Bákula el patrimonio y la identidad cultural no son elementos estáticos, sino entidades sujetas a permanentes cambios, están condicionadas por factores externos y por la continua retroalimentación entre ambos. La indumentaria maya de Chajul, es parte de la cultura, la identidad y el patrimonio cultural de los habitantes de este pueblo ixil. (Bákula Cecilia, 2000)



## IV. Justificación

El tema de investigación surge con la finalidad de recopilar información de la indumentaria maya de Chajul; para preservar y valorar las obras de arte, cultura, identidad y patrimonio cultural. La vestimenta para los pobladores es muy importante e indispensable ya que las mujeres y algunos hombres lucen su indumentaria en cada rincón del municipio y en algunas festividades sociales, familiares y religiosas. También día a día se puede apreciar a mujeres mayas ixiles tejiendo en su casa de habitación, dándole continuidad a lo largo del tiempo a esta tradición.

Esta investigación es indispensable como guía para detallar la clasificación de la indumentaria maya y la importancia de su uso. Pretende también describir detalladamente los diseños y figuras; hablese de animales domésticos, salvajes y místicos, tipos de plantas, flores y árboles de la región; montañas y cerros que rodean al pueblo; como también las leyendas y cuentos que se han transmitiendo de boca en boca a lo largo del tiempo. También el contenido histórico, espiritual, simbólico, cultural y filosófico, matemático del arte textil que están plasmadas en las prendas que conlleva la indumentaria maya femenina: el güipil, el corte, la cinta, la faja, los tzutes (reboso) los aretes, entre otros accesorios; y también la indumentaria masculina: el sombrero, el cotónrojo, la camisa blanca, azul o de cuadros y el pantalón blanco.

También responde a la inquietud sobre la actitud de los hombres hacia la vestimenta regional, porque en la actualidad ellos han accedido al uso cotidiano de otras prendas no mayas y cada vez son menos los que portan el traje; vistiendo su indumentaria maya únicamente en diferentes festividades sociales y religiosas que se realizan en el municipio; hablese de: las fiestas religiosas para la feria patronal el 6 de enero, las procesiones que se realizan durante la Semana Santa, la celebración del Año Nuevo Maya, las actividades y desfiles de la celebración del día de la independencia de Guatemala, de cumpleaños y en las bodas.

De igual manera la autenticidad de la indumentaria maya ha decaído debido al desarrollo, a la facilidad de la comunicación que permite una mayor relación entre los pueblos, asimismo al poco interés de los habitantes y entidades gubernamentales para



conservar la indumentaria, al coste de los materiales, la elaboración de las prendas, o la comodidad de ponerse una prenda de vestir más liviano o de otro pueblo.

El proyecto tendrá un valor importante para la comunidad chajulense en la perspectiva de apreciar y valorar los diseños y figuras plasmadas en las prendas de la indumentaria masculina y femenina; de la misma manera este estudio será de vital importancia para las tejedoras artesanas y tener información verídica de los diseños y los significados de los mismos.

La finalidad de este estudio es entregar a la sociedad guatemalteca y en especial al pueblo chajulense un aporte para la construcción de una sociedad que conozca, valore y conserve, y difunda el legado milenario del arte textil y la indumentaria como también dar un aporte a la conservación del patrimonio cultural tangible e intangible.



## V. Objetivos

### A. Objetivo general

Estudio de la indumentaria maya de hombres y mujeres en el municipio de Chajul, El Quiché, determinando la clasificación, la evolución e interpretación de los diseños.

### B. Objetivos específicos

Clasificación de las prendas de la indumentaria maya ceremonial de mujeres y hombres, a través de sesiones fotográficas.

Clasificación de las prendas de la indumentaria maya del **vestir diario** de mujeres y hombres, a través de sesiones fotográficas.

Describir con fotografías la elaboración, confección y uso de la indumentaria maya de hombres y mujeres en Chajul.

Determinar la evolución de la indumentaria maya de Chajul antes y después de la guerra interna en Guatemala 1960-1996.



## **VI. Metodología**

El presente trabajo de investigación “Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación”, se desarrolló en 5 fases: fase inicial, trabajo de campo, fase de análisis e interpretación de resultados, la fase de redacción y edición de la tesis y la presentación de información.

### **A. Fases de la investigación**

#### **1. Fase inicial**

Actividades

- Selección del equipo de apoyo.
- Revisión de bibliografía existente en la biblioteca pública de Chajul.
- Elaboración de protocolo.

#### **2. Trabajo de campo**

Actividades

Entrevistas

- Señoritas y jóvenes de 12 a 20 años.
- Mujeres y hombres de 20 a 50 años.
- Ancianos y ancianas de 50 a 90 años.
- Directores de los 3 centros educativos del nivel medio para abordar el tema de la indumentaria maya como uniforme escolar.
- Personas comerciantes de la indumentaria maya de Chajul.
- Hombres tejedores del corte.
- Sastres de la comunidad que confeccionan las prendas de la indumentaria maya chajulense.



### **3. Fase de análisis e interpretación de resultados.**

- Transcripción de grabaciones
- Transcripción de documentos de entrevistas
- Análisis de la información
- Transcribir información de las sesiones fotográficas de la siguiente manera:
  - Elaboración de los textiles mayas (tejido)
  - Elaboración del corte en Chajul
  - Confección de las prendas de la indumentaria maya
  - Indumentaria maya **antiguo** de hombre y mujer
  - Indumentaria maya **actual** de hombre y mujer
  - Uso de la indumentaria maya como uniforme escolar en tres centros educativos
  - Combinación fusión de prendas de vestir

### **4. Fase de redacción y edición de la tesis**

1. Redacción final
2. Diseño de formato
3. Revisión de estilo
4. Presentación de tesis

### **5. Presentación de tesis**

Se presenta la tesis “Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación” en un solo documento, diseñado lo más atractivamente posible, impreso a color y distribuido en la biblioteca de la Universidad del Valle de Guatemala Campus Altiplano, Biblioteca Pública Chajul y para los que deseen obtenerlos.

## **B. Técnicas de investigación**

Para desarrollar este trabajo de investigación “Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación”, se seleccionaron actores principales: artesanías



artesanos de la comunidad de Chajul, antropólogos, guías locales y directores de los centros educativos; con la finalidad del conocerlos, involucrarlos y actuar colectivamente con ellos. Las siguientes técnicas de investigación nos llevaron a las actividades antes detallados:

### **1. Investigación documental**

Se realizó investigación bibliográfica y documental en internet, se validó información y revisión de tesis relacionadas al tema de la indumentaria maya de Chajul. Además, se investigaron libros y revistas que abordan el tema, con el fin de entender los estudios anteriores y hacer comparaciones para determinar la clasificación, interpretación y evolución de la vestimenta.

### **2. Técnica de la observación**

Se realizó el proceso de observación para obtener y recopilar información valiosa de la elaboración y tejido de prendas como: cintas, rebosos, güipiles, algodón, fajas. A demás se incluyeron a hombres tejedores del corte chajulense y los sastres que confeccionan las prendas. Como también se efectuaron sesiones fotográficas para ilustrar la indumentaria maya de uso diario/ceremonial antiguo y actual, de mujeres y hombres en Chajul.

### **3. Técnica de la entrevista**

Para obtener información y datos de este proyecto de investigación, se realizaron entrevistas múltiples a los actores principales. Mencionamos las siguientes:

- 10 entrevistas a señoritas y jóvenes de 12 a 20 años
- 10 entrevistas hombres y mujeres de 20 a 50 años
- 10 entrevistas a ancianos y ancianas de 50 a 90 años.
- 1 entrevista a los directores de los tres centros educativos del nivel medio para abordar el tema de del traje tradicional como uniforme escolar.
- 5 entrevistas a personas comerciantes del traje tradicional de Chajul.
- 5 entrevistas a hombres tejedores del corte chajulense.
- 5 entrevistas a sastres de la comunidad que confeccionan las prendas chajulenses.



## VII. Marco contextual

### A. Departamento de Quiché

El departamento de Quiché se encuentra en la parte noroeste de la República de Guatemala. Colinda con el país vecino de México. Se encuentra en una posición geográfica entre las coordenadas de 15° 1' 48" de latitud norte y 91° 9' 0" de longitud oeste. Inicialmente el territorio estaba habitado por la antigua civilización Quiché. De hecho, su capital y ciudad principal Q'umarkaj estaba cerca de la actual cabecera departamental. El departamento de El Quiché fue creado oficialmente en el año 1872. (Kwei, 2017)

Colindantes: Al norte colinda con la República de México. Al oeste limita con el departamento de Huehuetenango y al suroeste con Totonicapán. Al sur con Sololá y Chimaltenango. Finalmente, al este colinda con Baja Verapaz y Alta Verapaz. (Kwei, 2017)



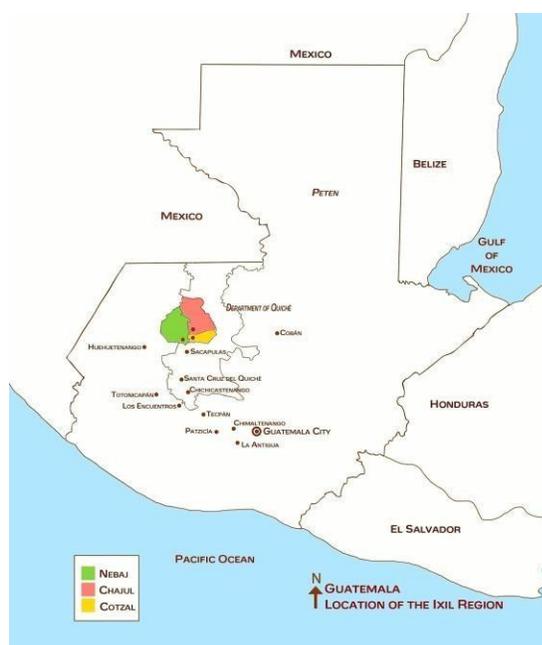
**FIGURA 1.** Mapa de Quiché  
(Espanolmapsofworld.com 2018)



Actualmente el departamento de Quiché posee 21 municipios en total: Santa Cruz del Quiché (Cabecera departamental), Chiché, Chinique, Zacualpa, Chajul, Chichicastenango, Patzité, San Antonio Ilotenango, San Pedro Jocopilas, Cunén, San Juan Cotzal, Santa María Joyabaj, Santa María Nebaj, San Andrés Sajcabajá, Uspantán, Sacapulas, San Bartolomé Jocotenango, Canillá, Chicamán, Ixcán, y Pachalum. (Kwei, 2017)

## B. Región ixil

Cuenta con 2.300 kms<sup>2</sup> enmarcados por los pueblos Santa María de Nebaj; San Juan Cotzal y San Gaspar Chajul, en el departamento del Quiché en el norte del altiplano de Guatemala. (Lobo, 2014). Es una de las etnias más pequeña del país que ha conservado profundamente sus raíces, tradiciones y costumbres. Se calcula que son más de 90,000 personas las que habitan en un medio natural muy hermoso en el entorno de la Sierra de los Cuchumatanes. Es una auténtica marea verde jalonada de montañas y valles en los que vive una población muy dispersa en aldeas y caseríos. Se conservan calles con pintorescas casas de paredes de adobe blancas, pilares tallados en madera y techos de teja. (Lobo, 2014)



**FIGURA 2.** Mapa de la Región Ixil.  
Fuente: (Place, 2017)



## **1. La cultura ixil y su historia**

### **La historia y cultura prehispánica ixil (600 a.C.-1524 d.C.)**

Antiguas estructuras y cerámicas desenterradas en el área que hoy ocupan las aldeas de Ilom, Chel y Sotzil, al norte del municipio de Chajul proveen evidencia de los primeros asentamientos de la región aproximadamente en el año 500 a. C. Una investigación reciente y restauración parcial del antiguo sitio de Xak'b'al en Ilom, confirma la afiliación cultural de estos habitantes tempranos con centros contemporáneos de Chiapas y ciudades-estado de la cuenca de Usumacinta, como el Altar de Sacrificios y Ceibal y una ocupación continua hacia el final del Período Postclásico (1525). Este importante asentamiento maya fue construido estratégicamente en un promontorio sobre la confluencia de los ríos Xak'b'al e Ilom (o Xamala'). Los gobernantes tempranos de Xak'b'al y los que les sucedieron en un período de más de dos mil años, controlaban uno de los pasos vitales norte-sur de las tierras bajas del Petén a través de la Sierra de los Cuchumatanes al altiplano central. (Place, 2017)

### **Asentamiento de los primeros ixiles en el norte de Quiché**

Desde una perspectiva lingüística, el origen de los hablantes de ixil más tempranos de la región es un rompecabezas sin resolver. Algunos historiadores creen que los ancestros de los ixiles migraron Chajul desde el norte, de El Mirador o Tikal, navegando por el río Usumacinta y luego, siguiendo un ramal hacia el sur hasta llegar a la ladera norte de los Cuchumatanes. Otros, sin embargo, incluyendo lingüistas mayas, siguieron raíces compartidas entre los idiomas ixil y mam, y argumentan que el awakteko, que se habla hoy en la región de Aguacatán (municipio), parece una versión anterior de ixil. Por extensión, estas conexiones lingüísticas argumentan que los primeros ixiles se desplazaron hacia el este de las áreas dominadas por mam de Huehuetenango. Consistente con los patrones conocidos de conquista y aculturación, también es concebible que la procedencia de los primeros colonos de habla ixil puede haber sido diferentes de los orígenes de aquellos que llegaron a dominar a su clase dominante. (Place, 2017)



**Periodo clásico (250-910 d.C.) Los mayas ixiles desarrollan asentamientos culturales unidos.**

La evidencia arqueológica e historia oral indican que los ixiles migraron desde asentamientos en el norte de Chajul, dentro de los valles de los Cuchumatanes y, para el año 500 d. C., establecieron una serie de pequeños sitios y centros ceremoniales a lo largo de toda la región actual. Un grupo migró al sur y ocupó el área donde hoy día se encuentra el municipio de Nebaj, el cual toma su antiguo nombre ixil de *Nab'a'*, que significa “lugar en donde nace el agua”. La población principal y el centro religioso de este grupo se encuentra cerca del actual pueblo de Nebaj en un área llamada *Xe'vak* (también *Xe'B'aj*, o “lugar de huesos”). Un segundo grupo se asentó hacia el este, en las bajas altitudes de Cotzal, como lo evidencia la arqueología de varios asentamientos tempranos cercade las actuales Chichel y Villa Hortensia y, a lo largo del valle del río de Cotzal. Los lingüistas ixiles sugieren que el nombre Cotzal es probablemente derivado de la palabra “Qotz”, que significa “lugar”, entonces “lugar de derrumbes o barrancos”. Un tercer grupo de pobladores tempranos migró y se internó en los valles de las altas montañas al sur y al oeste de Ilóm, creando centros ceremoniales y cívicos en Juil y Onkab', ubicados dentro de lo que hoy se conoce como el municipio de Chajul. La región ixil está salpicada de vestigios de antiguos asentamientos y sitios ceremoniales, pero pocos han sido investigados o preservados para la posteridad. (Place, 2017)



## C. Chajul

### 1. Descripción general

El trabajo de investigación se llevó a cabo juntamente con hombres y mujeres mayas ixiles que viven en la cabecera municipal de Chajul. Este pueblo milenario ha sido declarado como un monumento nacional precolombino por sus sitios arqueológicos. Durante la época de la colonia se le conoció con el nombre de San Gaspar Chajul, sin embargo, en 1,836 se le conoció con el único nombre de Chajul (Kwei, 2017).

Se encuentra a una distancia de 329 kilómetros de la ciudad capital y posee una extensión territorial de 1,523 kilómetros cuadrados. La cabecera municipal se encuentra ubicada a una altitud de 1.991.3 msnm. Con una extensión territorial de 598Km. (SEGEPLAN, 2010).

Limita al Norte con Ixcán, al este con San Miguel Uspantán, al Sur con San Juan Cotzal y al oeste con Santa María Nebaj. (SEGEPLAN, 2010)

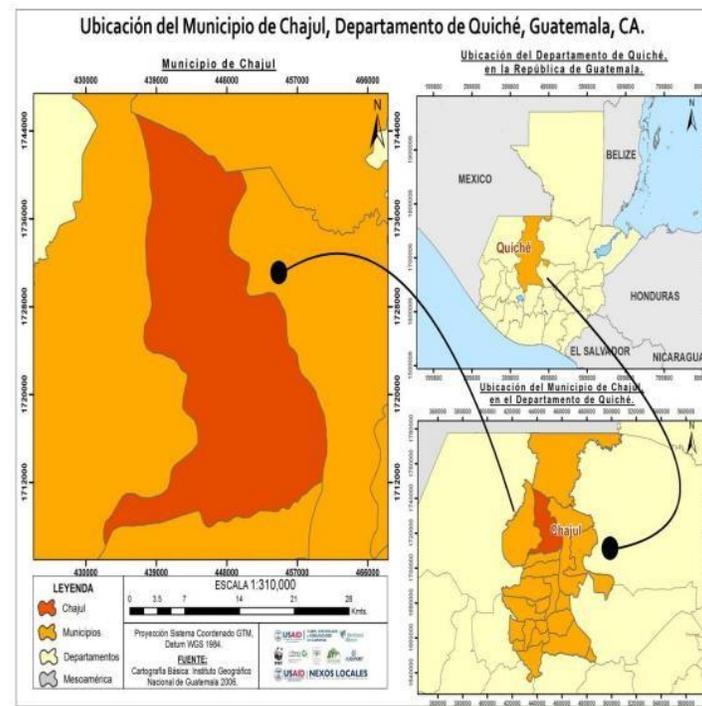


FIGURA 3. Mapa de Chajul  
(Nexos Locales Project, 2017)



## 2. Origen del nombre

Los lingüistas sugieren una serie de derivaciones posibles para el nombre Chajul (pronunciado *Tx'a[j]ul*). Una interpretación pintoresca es “*Txaqo 'Jul*” o “Lavado en las joyas o fuentes”, que los historiadores sugieren referirse a las abundantes cascadas y nacimientos de la región; otra interpretación, “*Chaj+Ul*”, combina los conceptos de “mandado” y “vino”, una sugerida referencia al gobernante de Juil que se trasladó a Chajul por orden de los conquistadores españoles (Place, 2017). Mientras que para (Kwei, 2017), el nombre original fue Chaul y proviene del idioma maya k'iche'; “Chaj” que significa pino y “Jul” quiere decir alumbrar o resplandecer.

## 3. Fiesta patronal

Su fiesta titular es celebrada del 4 al 6 de enero, siendo el 6 el día principal de la celebración. Durante la fiesta la iglesia católica conmemora la epifanía o adoración de los Santos Reyes (San Melchor, San Gaspar y San Baltasar). Los idiomas hablados son ixil, como idioma indígena predominante, y el español. (Orozco, 2015)

## 4. Comida típica

El Boxbol, comida típica de los Ixiles, es una especie de masa envuelta en hojas tiernas de güisquil, que una vez cocido se acompaña con una salsa picante, de pepita de ayote o chilacayote. (Orozco, 2015)

## 5. Clima

Su clima se caracteriza por pasar buena parte del año cubierto de nubes y neblinas, con fuertes precipitaciones. (Orozco, 2015) Aunque se presentan dos estaciones; la seca o verano de enero a abril y la lluviosa o invierno de mayo a diciembre. Con una temperatura entre los 15° a 25° grados centígrados, el clima predominante es el templado, su invierno es copioso y húmedo. (SEGEPLAN, 2010)



## 6. Estructura

En Chajul se clasifican 21 centros poblados de mayor importancia de los 63 reportados por la OMP. En su orden de importancia: la cabecera municipal, luego Ilóm, Chel, La Perla, Amajchel, Xix, Juá, Estrella Polar, Chemal, Pal, Chacalté, Xolcuay, Sotzil, Encuentros Amajchel, Santa Delfina, Covadonga, Kajchixlá, Juil, Pombaltzé, y Visiquichúm. Esta clasificación se hizo de acuerdo a las siguientes: funciones o principales actividades económicas, relación urbana con las actividades productivas del área rural, fuentes de empleo y ocupación, servicios financieros, instrumentos de gestión urbana, servicio de salud, niveles de educación, servicios institucionales y administrativos, viabilidad y equipamiento urbano de los centros poblados.

## 7. Población

**CUADRO 1.** Población de Chajul, Quiché

<b>Población</b>	<b>Habitantes</b>
<b>Por área</b>	
<b>Urbana</b>	
Hombre	7,307
Mujer	7,652
Sub total	14,959
<b>Rural</b>	
Hombre	16,896
Mujer	17,119
Sub total	34,015
<b>Total</b>	<b>48,974</b>
<b>Por género</b>	
Masculino	24,203
Femenino	24,771
<b>Total</b>	<b>48,974</b>

Fuente: Elaboración propia con base a las estadísticas de la población del CAP-Chajul, 2019



## 8. Economía

Principalmente se basa en la agricultura, con cultivos de frijol, café, calabaza, güisquil, papas, naranjas, chilacayote, plátanos y chile. También se dedican a la crianza de animales domésticos además de su producción artesanal, la cual incluye telas típicas, cestería, jarca, muebles de madera, trenzas y sombreros de palma, cerería, teja de barro, cohetería (Orozco, 2015)

## 9. Flora

En el municipio de Chajul existe una gran variedad de árboles como: pino, pinabete, cedro, ciprés, aliso, roble, encino, cushin, palo de hormigo, palo cajón, etc. (SEGEPLAN, 2010) La flora natural se conforma por una diversidad de ecosistemas, entre ellas sobresalen los bosques lluviosos, que son el hábitat para musgos y helechos, así como una alta diversidad de coníferas, con varias especies de pinos y de pinabetes; las latifoliadas constituyen la mayor cantidad de plantas identificadas dentro del municipio. Cuenta con una variedad de especies arbustales, así como los bosques mixtos que son el hábitat de las plantas medicinales que la población utiliza. (Chalí, 2010)

CUADRO 2. Flora de Chajul, Quiché.

<b>Árboles Frutales</b>	<b>Árboles de madera fina</b>	<b>Árboles de madera de construcción</b>	<b>Otras especies de arbóreas</b>	<b>Plantas herbáceas</b>
Durazno Melocotón Ciruela Naranja Manzana Aguacate Limón	Cedro Aliso Roble Encino Palo de hormigo Palo cajón	Pino Ciprés Pinabete	Café Banano Plátano Frambuesas Cushin Cardamomo Maguey Piña	Chichicaste Escobillo Hierba Mora Mozote Bledo Macuy Güisquil Apazote

Fuente: Datos de Monografía Ixil & Karen Johanna Sazo Chalí (2010)



## 10. Fauna

La fauna, se localiza en las montañas semi vírgenes y se encuentra distribuida en toda el área, especialmente en la Reserva del Área Protegida Visis Cabá, la que provee un hábitat correcto para su conservación. (Chalí, 2010)

CUADRO 3. Fauna de Chajul. Quiché

<b>AVES</b>	<b>MAMÍFEROS</b>	<b>REPTILES</b>
Loros	Tigre	Boa
Quetzal	Tigrillo	Barba amarilla
Pájaro Carpintero	Lobo	Cascabel
Garza	Ardilla	Iguana
Tucán	Coche de Monte	Lagarto
Colibrí	Mono	Camaleón
Golondrina	Tepezcuintle	Lagartija
Águilas	Venado	Coralillo
Palomas Silvestre	Armadillo	Falso coral
Búho	Pizote	
Perica	Gato de Monte	
Zanate	Tacuazín	
Cenzontle	Comadreja	

Fuete: Datos de Monografía Ixil & Karen Johanna Sazo Chalí (2010)



## VIII. Resultados

### A. Capítulo primero. Historia de la indumentaria

#### 1 Indumentaria en la sociedad maya prehispánica

En los vestigios de las grandes ciudades mayas se han hallado muy pocos fragmentos de telas a causa de las condiciones climáticas del área, poco propicias para conservar objetos de origen animal, o vegetal (Neutze C. , 1986). Los únicos hallazgos de fragmentos de tejidos antiguos son los de los sitios Chichén Itzá, Cieneguilla y Río Azul. Algunas de las telas encontradas son de algodón y otras están decoradas con dos técnicas: pintado a mano y con tinta resistente. (Otzoy, 1996)

En el *Popol Vuh*, en el *Título de los Señores de Totonicapán*, en el *Rabinal Achí* y en el *Memorial de Sololá*, se menciona que en los primeros tiempos, los indígenas usaban tejidos blancos (Tojo, 2000). Por descubrimientos arqueológicos se sabe que los mayas usaban sellos de madera o barro, pero se ignora que si los empleaban para marcar sus bienes, los de la comunidad o familia, o para pintar motivos decorativos sobre tela y cerámica. Algunos de estos sellos imprimen una sola vez; otros son de forma cilíndrica y al rodarlos sobre la superficie producen una serie de signos, como los sellos babilónicos. (Neutze C. , 1986)

La indumentaria debe cubrir el cuerpo y protegerlo de las inclemencias del medio. Sin embargo, en todas las culturas del mundo se encuentran prendas de vestir que no siempre cumplen con esta prioridad, pues el diseño está en función de la vanidad y la estética junto con los símbolos que se quieren representar. No existen dudas sobre la largatrayectoria histórica e importancia social, política, económica y ritual de los tejidos en Mesoamérica (Hendon, 1992). El vestuario y los accesorios utilizados pueden demostrar posición social, género, oficio dentro de la sociedad o papel político, pertenencia a una etnia y el tipo de ocasión relacionada con el uso de una determinada prenda. (Little- Siebold, 1992). Entre los ejemplos más claros están los monumentos que yuxtaponen un gobernante, u otro miembro de la élite, elaboradamente vestido y adornado con cautivos o víctimas de sacrificios, que aparecen despojados de casi todas sus ropas y joyas. (Hendon, 1992)



## 2 La indumentaria indígena en Guatemala a través del tiempo

En la mayoría de sus tejidos, la mujer ha expresado sus tradiciones. La evidencia muestra que en la sociedad maya prehispánica, las mujeres producían los tejidos. Las deidades asociadas con el tejido e hilado son femeninas, como Ixchel, diosa del tejido, el arcoíris, la medianoche y los partos. (Neutze, 1986) y (Hendon, 1992)

Según el cronista Francisco Ximénez (1701-1703), a principios de la época colonial, las niñas, desde muy pequeñas, molían maíz y desmontaban e hilaban algodón y pita. Debían aprender a tejer toda clase de telas y mantas. La primera obra que hacían los niños y las niñas, la ofrecían a los dioses. Las niñas ofrendaban tejidos de sus manos; los muchachos, bayestas. (Tojo, 2000)

La historia de la tradición textil maya se remonta a miles de años, a través de los cuales las mujeres y los hombres han tenido que producir, reproducir, inventar y perfeccionar métodos para la ejecución de su indumentaria y la de sus familias. La evidencia de esta historia quedó escrita en diversos documentos gráficos como estelas, códices, figurillas, murales, cerámica, etc., a través de los cuales, es posible establecer con certeza el curso de la historia textil. (Polanco, 2008)

Cuando indagamos sobre la aparición del acto de vestir en la historia de la humanidad nos resulta común imaginar a los antepasados primitivos domando a las fieras, comiendo su carne y usando su piel para protegerse de un clima extremo y entorno adverso. Sin embargo, esta es tan solo una más de las variadas teorías sugeridas acerca de los orígenes del vestir, siendo incluso rebatida con la puesta en evidencia de comunidades que no hacen uso de prendas de vestir como protección o dicho de otra manera, la función de la ostentación, la distinción de clase, el oficio, la pertenencia y la exclusión entre otras, constituyen las múltiples razones de ser del vestido y en términos semióticos lo sitúan como signo, cuyo significante está ligado a infinitos significados determinados por el contexto y la cultura donde aparecen en escena. (Fernández, 2019)



## **B. Capítulo segundo. Elaboración de los textiles mayas en Chajul**

En Chajul, la técnica para la elaboración de los textiles es a base del tejido con telar maya; erróneamente se conoce también con los términos de “telar de cintura” o “telar de palitos”, ha sido y será siempre un instrumento inseparable de la cultura maya, porque las mujeres ixiles guardan celosamente los secretos de una tradición milenaria y se ha aprendido de generación en generación como comentan las mujeres, que a temprana edad, 10 o 12 años empiezan a interesarse en este arte y las madres motivan a sus hijas en aprender este trabajo.

Únicamente las mujeres mayores de edad comprendidas de 30 a 40 años tejen el algodón porque se necesita más concentración en su elaboración. Mientras que los otros tejidos como reboso, fajas, servilletas, lo hacen mujeres de 12 años en adelante. Es importante hacer mención que hay hombres que realizan este tipo de trabajo, aunque no es algo común.

### **Materiales**

El algodón, era la única materia prima con que se contaba; para obtener el hilo era un arduo trabajo que requería de mucho tiempo y de mucha mano de obra, como comentan las abuelas ixiles. Teniendo ya el hilo preparado para urdir, ellas molían en piedra de moler granos de maíz cosido para luego agregarlo al agua hirviendo, (hacer atol de maíz para el hilo), de esta manera el hilo estaba preparado para ser trabajado. Los españoles introdujeron la lana y la seda. Más recientemente lana sintética, artícela y acrílico fueron inventados. Estos dan una mejor opción a las tejedoras para poder mezclar hilos y fibras en los tejidos. Con la incorporación de estos nuevos materiales, se puede comprobar la evolución en los tejidos.

Con respecto a los tintes y materiales que se utilizan en los textiles se puede mencionar que antiguamente sólo se obtenían los colores por medio de “tintes naturales” y la única fibra que se utilizaba era el algodón. Los tintes provenían de animales e insectos como la cochinilla para el color rojo.



Hoy en día, gracias al libre comercio internacional desde los finales del siglo XX, se cuenta con una infinidad de hilos de colores, los cuales están teñidos químicamente, algunos con buena calidad y otros no porque se destiñen y manchan.

CUADRO 4. Cuadro de la clasificación de hilos

<b>Hilo</b>	<b>Onza</b>	<b>Libra</b>
Sedalina	Q 2.00	Q32
Alemán	Q 1.25	Q 25
Alemán segunda	Q 3.5	Q 50
Alemán tercera	Q 3.5	Q 70
Mish	Q 2.50	Q 32

Fuente: Elaboración propia

CUADRO 5. Hilo lustrina para brocado y bordado de diseños

<b>Hilo lustrina</b>	<b>Precio</b>		
<b>Marca</b>	<b>J P</b>	<b>Royal</b>	<b>Iris</b>
Pequeño	Q 3.00	Q 3.00	
Grande	Q 6.00	Q 6.00	Q 9.00

Fuente: Elaboración propia



### **Partes del telar maya en ixil.**

**Tz'ulub'.** Son los dos palitos que sostienen los extremos del tejido, uno en el pilar de las casas y el otro en la cintura de la tejedora.

**Laq'sam.** Son los dos palos que sirven para formar el llamado q'e'lich o líneas de colores del tejido. También es muy importante en el bordado de la faja.

**Su'.** Es un trozo grueso y liviano, el único más grueso que los demás y sirve para sumar la textura produciendo dos signos matemático como el más + ó -.

**Tx'iab'al.** Es un palo de similitud con el laq'sam, pero con un punto de un hilo que va intercalando cada uno de los hilos del perfil telar y produce es el que va separando o haciendo equis en el tejido.

**Chemb'al tze'.** Es una paleta grande con puntos de cada extremo, puntiagudos semiplanos, en uno de los lados termina en desnivel y que va aplanando la textura del tejido.

**B'ile'.** Es una vara de palito que va enrollado con hilo de acuerdo al color que mayormente aparece en el perfil telar, llamado también lanzadera.

Otros accesorios adicionales del telar maya, para elaborar el tejido son: vi'xchem, k'alb' y xe'je.

**Vi'xchem.** lazo plástico o lazo con fibras de maguey para colgar y sostener el tejido en el pilar o bigas de las casas de habitación.

**K'alab'.** Son pitas plásticas que sujetan el tejido a los dos palos (tz'ulub' tze') de los extremos superior e inferior del tejido.

**Xe'je.** Es un mecapal elaborado de maguey que sostiene el tejido a la cintura de la mujer.





Figura 4: Partes de un tejido en ixil

Ezequiel Caba, 2019



## 1 Tejido con telar maya

En ixil este trabajo se denomina “chem” es uno de los trabajos primordiales de la mujer maya ixil de Chajul, porque dedican tiempo a esta labor como también a sus hijos que cuidar en el hogar.

### Pasos para elaborar una prenda

#### Paso 1

El primer paso para empezar a tejer una prenda de vestir es la selección del material y los colores. En la actualidad existen varias tiendas de hilos, que ofrecen una infinita variedad de colores y calidad de hilos. A continuación, se detallan los precios de los materiales necesarios.

Existen dos combinaciones de color para hacer los diseños brocados, en un güipil, faja, reboso, o cinta ceremonial.



FIGURA 5. Combinación de colores completos  
(Ezequiel Caba 2019)



FIGURA 6. Combinación de colores modernos  
(Ezequiel Caba, 2019)

En la Figura No. 5, se combinan todos los 12 colores, esta labor la hacen las mujeres de 40 a 60 años, combinación que sus abuelas les enseñaron. Los diseños que se tejen y brocan con estos colores son: el ave bicéfala (kot), el caballo (chej), el águila (nam q’ab’), la gallina (kaxhan), el pato (paatuxh), entre otros. Estas figuras son grandes de



aproximadamente 20 a 30 cm de altura. Estos diseños y colores se empezaron a combinar desde 1995 hasta la fecha, ya que solo las abuelas ixiles de Chajul lucen todavía sus güipiles con estos colores.

En la Figura No. 6, se les denomina colores oscuros (q'eq tz'ichin) porque no se utilizan los colores blancos ni el amarillo. Los colores únicos colores que se combinan son: celeste, uva, azul, rojo oscuro, verde oscuro, corinto, morado y rosado. Lo que además realce a esta combinación es que estos colores que se utilizan para los diseños brocados modernos, hablese de los diseños del conejo, venado, tortuga, perro, gato, mariposa, etc. se empezó a utilizar desde 2014, y hasta la fecha se usa y se seguirá utilizando como comentan las señoritas, porque ellas son las que les gusta más estas combinaciones de colores.

## **Paso 2**

La mayoría de los productos sedalina, son hilados y vienen en paquetes mientras que el hilo alemán y el mish, en su mayoría no viene hilados por lo tanto se utiliza otra herramienta para hilarlo llamado devanador, (Fig. no. 7), es un instrumento de madera consistente en una varilla vertical que está fija, en donde se coloca una armazón que gira, para colocar las madejas de hilo y así formar los ovillos. Su función es poder formar ovillos de un hilo, dos, tres, cuatro o cuantos deseen. (Lina Barrios, Miriam Nimatuj, Raquel García, Yamanik Pablo, 2016). Esta actividad lo realizan las mujeres ancianas o niñas porque no es una labor complicada hilar y obtener una bola para empezar a urdir.





FIGURA 7. Rosa López Caba, hilando en frente de su casa.  
(German Galindo 2019)

### Paso 3

Este paso se denomina q'inoom, urdir. Para ello se necesita un espacio adecuado para colocar el urdidor, un instrumento elaborado en madera, consiste en una tabla con varas o reglas de madera incrustadas en forma vertical, colocados en pareja a una “cuarta” de distancia entre ellos. En este instrumento se hace la estructura vertical del tejido ourdimbre. Se va colocando el hilo de tal forma que se crean los cruces de hilos necesarios para poder colocar posteriormente las piezas del telar. El tamaño dependerá de la prenda deseada de elaborar, si es un güipil debe de ser más ancho y con un largo de 2 metros aproximadamente, mientras si es una faja, ha de ser de un ancho pequeño, pero de una longitud larga. (Figura no. 8)





FIGURA 8. Ana Cecilia Laynez, urdiendo el tejido.  
(Antonio Laynez,2019)

#### Pazo 4

Cuando se termina de urdir el tejido, se empiezan a agregar detalladamente los materiales antes mencionados en los extremos del telar maya donde se extiende la urdimbre. Dos palitos más, estratégicamente colocados en el medio, les permiten manipular las urdimbres para crear caladas. Finalmente, la trama que sostiene todo junto, se transporta y se golpea hasta quedar en lugar con dos implementos adicionales. El cuerpo se balancea, hacia delante o hacia atrás, según lo requiera el ritmo del tejido, una ceremonia muy íntima.



FIGURA 9. Rosa López Caba, tejiendo en frente de su casa  
(German Galindo, 2019)



Cuando se trabaja con el telar maya, se debe de hacer en lienzos, los cuales se unen luego para formar una pieza final, en el caso de los güipiles. Cada lienzo es tejido individualmente. La elaboración de textiles delgados es muy simple para las artesanas porque solo se mide y luego se deciden realizar los diseños, háblese de las fajas y las cintas para el cabello. Mientras que los pantalones para hombres, el algodón, los rebosos y servilletas necesitan más tiempo y atención.

La elaboración del güipil de Chajul es algo único y especial porque el diseño disperso en el güipil de diario, el güipil de Chajul es una invocación visual al Corazón del Cielo y de la Tierra y una verdadera celebración de la gran cosmovisión maya. En el centro de esta visión está la creencia que los seres humanos le deben su existencia a las fuerzas sobrenaturales que gobiernan la vida y dan balance al universo. A través de oraciones y conciencia de las dimensiones espirituales del mundo a su alrededor, los humanos pueden merecer la protección divina y los regalos de sustentación de la vida de la Tierra Madre o la naturaleza. El güipil de Chajul es inconfundible: ojos iridiscentes, alas enjoyadas y torsos vibrantes de color, destellan su vigilante presencia e incentivan el espíritu en las vidas de sus celebrantes mortales. (Place, 2017)

El güipil de Chajul es tejido en dos piezas rectangulares, formando un diseño geométrico, pero no necesariamente simétrico. Como el de Nebaj, los hilos de urdimbre y trama son dobles para mayor calidez y durabilidad. Un círculo es abierto en las piezas terminadas para la cabeza y las costuras laterales son cerradas para dejar una manga apretada para los brazos. Con gran habilidad, el güipil cuadrado se mete dentro del corte y asegurado con una faja decorativa que se amarra en la parte de atrás con pompones multicolores. (Place, 2017)

## **2 Elaboración de cortes**

Antes de 1995, el corte que lucían las mujeres era elaborado en el municipio de Chiantla y en la cabecera departamental de Huehuetenango, comentan la mayoría de las ancianas entrevistadas que en enero y en marzo. Los artesanos huehuetecos pasaban de casa en casa a vender sus productos ya que en enero es la primera feria de Chajul y en marzo o mayo es la segunda feria, algunas mujeres tenían la dicha de lucir nuevos cortes para esas celebraciones.





Figura 10. Do Manuel, pionero del tejar de pedal en Chajul.

Fuente: Antonio Laynez, 2019

El pionero del tejido de cortes en Chajul, es don Veel Saanto (Manuel Canay Ortega) de 60 años, desde 1994 él empezó a trabajar en ese oficio y actualmente está en la misma labor con su esposa Juana Hú Anay. Antes que don Manuel empezara a interesarse en el telar de pedal, quiso formar parte del taller que ofreció la Asociación Chajulense a 12 personas de escasos recursos económicos; pero por desgracia él no fue aceptado porque desempeñaba el trabajo de albañil. Resultado de eso, don Manuel decidió viajar a Huehuetenango y pagar su propio taller por Q800.00 por un mes, y regresó a Chajul para poner en práctica todo lo aprendido.

Es importante mencionar que la idea de aprender a tejer el corte en Chajul era de la Asociación Chajulense, que instruyó a 12 personas como un proyecto social, pero los proyectos finalizaron repentinamente por falta de financiamiento. Actualmente ninguna de las 12 personas que empezaron el taller desempeña el trabajo de telar de pedal, porque poco a poco fueron perdiendo interés y tampoco había capital para comprar materiales y herramientas necesarias para el tejido.



Don Manuel empezó con un telar juntamente con su esposa, ella aprendió a utilizarlo, luego su hija mayor y tejió con su madre, posterior a eso, se compró otro telar y por tres años trabajaron con tres telares. El pionero recalca que empezó a tejer cortes con hilo sedalina porque era más barato a comparación del hilo alemán.

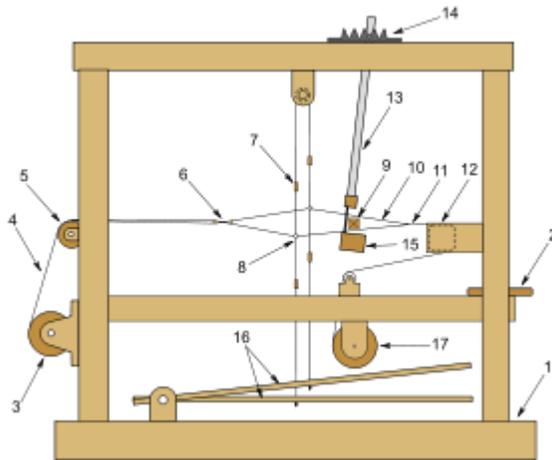
Todos los diseños de las franjas en los cortes los crea doña Juana Hú, esposa de don Manuel, la pareja trabaja sin cesar y gracias a sus esfuerzos, desde 1994 trabajaron y empezaron a fundar una pequeña empresa llamada “Artesanía Jana MJ”, pero hasta en 2009 se formalizó su establecimiento. Esta pequeña empresa familiar abastece con la venta de cortes a las comunidades de Chel, Ilóm y Sotzil, incluyendo a la cabecera municipal de Chajul.

Actualmente don Manuel cuenta con 23 telares, y comenta que empezó a reclutar a personas para tejer, y hubo gente que trabajó 5 u 8 años con él, pero después decidieron retirarse con la visión de comprar sus propios telares y hacerle competencia a don Manuel, a lo que el pionero del tejido de corte en Chajul comenta con orgullo que gracias a él existen los tejedores y le dan vida y diseño a los cortes. Pero solo 8 telares está en función, porque algunos de sus trabajadores ya no quieren trabajar y otros emigraron hacia los Estados Unidos.

### **Telar de pedal**

El telar de pedal tiene como base una estructura de madera donde con el movimiento de las manos y los pies, se van hilando cada uno de los tejidos de hilo alemán hoy en día. Para el uso del telar se precisa hilo previamente urdido que se sujeta al travesaño. Una vez sujetas las hebras cada hilo tiene que pasar por las agujas. Mediante la disposición de las hebras en cada aguja se determina el diseño en la tela que se ejecutará.





1. Marco de madera
2. Asiento para el tejedor
3. Warp beam- let off
4. Hilos de urdimbre
5. Haz trasero o platena
6. Varillas – usados para hacer una calada
7. Marco de lizo - también denominado arnés
8. Lizo- también denominado "el ojo"
9. Lanzadera con hilo de trama
10. Calada
11. Tela completada
12. Haz de pecho
13. Batidora con peine de rejilla
14. Ajuste de batidora
15. Torno
16. Pedales
17. Receptor rodante de tejido

FIGURA 11. Telar de pedal y suspartes  
(es.wikipedia.com 2019)

Matías Xinic Xinic, de 29 años, empezó a trabajar con telar de pedal en 2017, actualmente tiene 2 telares. Para él, uno de los pasos primordiales es estar mentalmente disponible para tejer, ya que esta técnica requiere de mucha paciencia y mucha pasión. Cabe recalcar que esta labor la realizan los hombres, aunque hay pocas mujeres que la realizan.

## Pasos para tejer

### Paso 1 Preparación de materiales y jaspes

Para agregar hilos que serán las franjas en los cortes, se debe de seguir ciertos pasos, porque el hilo blanco debe posar en agua hervida con los tintes de los colores deseados por 3 horas, después secarlos al sol e hilarlo para cuando empiece el tejido se pueda agregar los diseños de las franjas.

### Paso 2 Urdimbre del corte

Existe un urdidor de 3 metros de altura y 2.5 metros de ancho aproximadamente, que solo una persona puede hacerlo, esta labor que toma aproximadamente 5 horas para hacerlo. Se urden 20 conos de hilo alemán en los bordes del tejido y 32 para la tela del corte. Terminado la urdimbre, se extrae el hilo urdido de la urdimbre y se guarda en sacos de costal.



### **Paso 3 Colocar el hilo urdido en un cilindro**

Este paso requiere de un trabajo en equipo, porque se necesitan de 6 a 7 personas para enrollar el hilo en un cilindro largo de dos metros. Esta labor se hace en una hora aproximadamente.

### **Paso 4 Repaso**

A este paso que le llaman, el repaso, es básicamente colocar hilo por hilo en cuatro aviaduras para que esté listo al momento de tejer. Para esta labor se necesitan dos personas y se tardan 3 horas.

### **Paso 5 Preparación mental del tejedor**

Prepararse mentalmente y empezar a tejer, dependiendo del diseño de las franjas así será el tejido. En los telares para tejido plano o rectangulares, los hilos base, sobre los cuales se teje son la urdimbre, se colocan verticalmente. Los hilos con los cuales se teje, colocados horizontalmente, se denominan trama. El tejido o tisaje es un proceso por el cual se va pasando la urdimbre por arriba y debajo de la trama, cruzándola. Con este cruzamiento entre trama y urdimbre se consigue la tela.

## **3 Elaboración de pompones**

Los pompones se catalogan como parte de la identidad cultural que tiene Chajul, desde finales de los 90's las mujeres empezaron a decorar sus fajas con pompones en los extremos. Esta labor se aprende con delicadeza como lo menciona Juana Caba Asicona, con 41 años, aprendió a elaborar estas decoraciones con una amiga, Los precios son diferentes: Q 25 si solo es realizar la malla (sam) y luego hacer los pompones. Se cobran Q 30 para agregar otros colores a los pompones. Solo en Chajul las fajas ceremoniales tienen pompones en los extremos.





FIGURA 12. Artesana elaborando pompones de faja (Antonio Laynez, 2019)



FIGURA 13. Pompones de fajas (Antonio Laynez, 2019)

Los pompones para cintas, se elaboran en las ventas de hilos en Chajul, a comparación de años anteriores, las mismas mujeres elaboraban sus pompones. Primero se hacen varias tiras de hilos de colores: azul, rosado, morado, corinto, verde, anaranjado, rojo, fucsia y verde limón; teniendo la tira se empieza a atar en cada 20 cm con un material resistente. Después se cortan los pedazos de 20 cm y luego se le da forma, haciendo así una bolita.





FIGURA 14. Pompones de cintas  
(Antonio Laynez 2019)

#### 4. El bordado del güipil ceremonial “tzolol patx”.

El güipil blanco el cual es el ceremonial, “tzolol patx” en ixil; son bordados a mano con aguja; son especialistas las personas que realizan esta labor, Anteriormente eran muy pocas las mujeres que bordaban el güipil, es por ello que las ancianas cuidaban mucho su güipil, lo utilizaban únicamente en días festivos y actividades de suma importancia. A comparación de hoy en día, hay muchas mujeres y señoritas hasta incluso hombres que han aprendido a bordar los diseños en el güipil.

Actualmente las mujeres artesanas cobran de Q300 a Q 350.00 dependiendo del tipo de material usado para el bordado. Las entrevistadas comentan que es un orgullo aprender el bordado de estos güipiles porque son prendas que se usan en actividades muy importantes y ellas obtienen dinero a través de esa actividad y también es un orgullo mantener la tradición del bordado único de esas prendas, resaltar que no todas las mujeres ixiles de Chajul tienen esa habilidad.

El tiempo aproximadamente para el bordado de esas prendas es de 15 días, pero las mujeres se enfocan en los quehaceres de la casa entonces a veces toman de 20 a 1 mes por el bordado.





FIGURA 15. Señoras realizando el bordando del güipil ceremonial tzolol patx  
(Antonio Laynez 2019)

### C. Capítulo tercero. Confección de las prendas en Chajul

Tu'l (Don Bartolomé Nunal Canay de 80 años) fue entrevistado y recuerda a “Xhap Kab’ (Sebastián), Kaxh Tu’s (Gaspar), Pa’p Le’n (Pablo), Xhun Meentis (Juan)”, estos Hombres fueron los pioneros de la confección de prendas en máquinas de coser en el municipio de Chajul. Comenta don Bartolomé que en 1979 él juntamente con unos amigos introdujeron una máquina de coser procedente de la Ciudad Capital de Guatemala; una travesía larga porque la condición de las carreteras en esa década era muy pésima, tuvieron que transbordar varios medios de transportes como camiones, camionetas y picops. Con esa primar máquina de coser, don Bartolomé comenzó a confeccionar todo tipo de prendas, desde cortes, güipiles, pantalones hasta cotones y cintas para mujeres. La máquina manual llegó a cambiar, transformar y facilitar la confección de las prendas de vestir porque de manera artesanal se llevaba mucho tiempo y se pagaba con una gran cantidad de dinero.





**FIGURA 16.** Bartolomé Nunal, uno de los sastreros pioneros (Antonio Laynez, 2019)

### **1. Confección de güipiles**

En años anteriores, la confección de los güipiles era muy difícil ya que había pocos sastreros que trabajaban en las máquinas manuales, era una actividad que requería de concentración y enfoque, a lo que pocos hombres podían confeccionar. Ya en el nuevo milenio se introdujo las máquinas industriales en Chajul, llegó con nuevos avances y facilitó el trabajo a los sastreros porque ya no requería de mucha fuerza física, aunque presentaba ciertas dificultades porque por las noches la energía eléctrica no tenía buena potencia y los confeccionistas dejaban de trabajar. Resaltar que en épocas muy remotas la confección de los güipiles no era simétricas, porque las mujeres no utilizaban herramientas de medida, esto hacía que los diseños eran asimétricos.

Hoy en día, gracias a la industrialización e introducción de las nuevas tecnologías hay muchos hombres y mujeres en el municipio que se han enfocado en la confección de prendas de vestir, tanto de damas y caballeros. La confección de güipiles; se cobran Q10.00 por cada prenda. Anteriormente se cobraba únicamente Q 3.00 y los cuellos únicamente eran círculos y cuadrados, los sastreros no tenían moldes para estos diseños. Pero actualmente las mujeres desean cuellos muy originales y modernos de los güipiles. El tiempo que se toma por la confección es de aproximadamente 20 minutos, porque hay que hacer varias medidas y usar un molde específico según el gusto de la clientela.



A continuación, se presenta un cuadro de algunos moldes de diseños de cuellos de güipil. Estos moldes les pertenecen a Agustín Laynez Sánchez de 29 años con 8 años de experiencia, y al señor Juan Ramírez Pacheco de 52, con 25 años de experiencia.

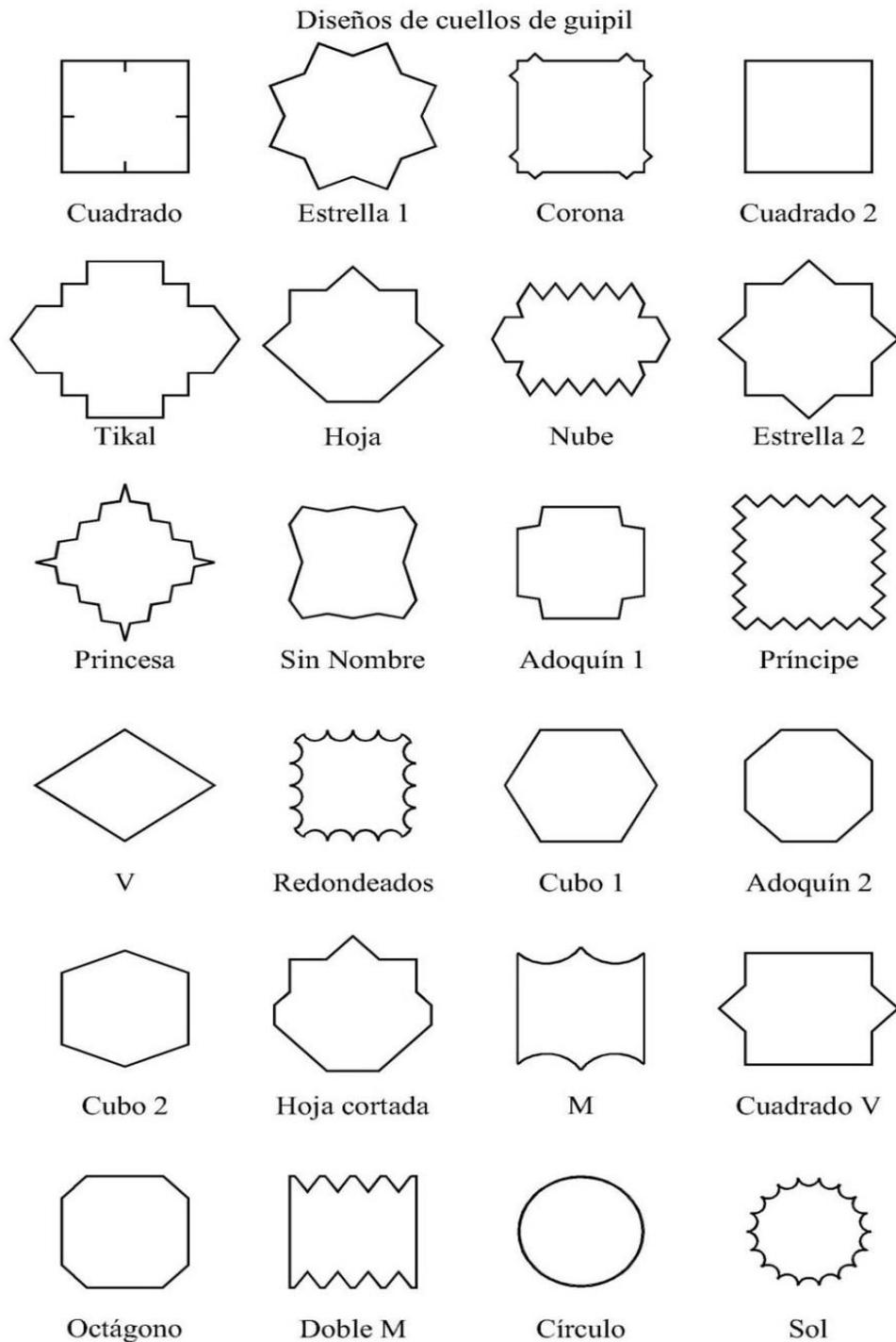


FIGURA 17: Diseños de cuellos de güipil (Ezequiel Caba, 2019)



## **2. Confección de cortes**

Es la labor más fácil para los sastreros porque se lleva aproximadamente 15 minutos para coserlo y se cobran Q 10.00. Para una mujer adulta el corte mide 6 varas, para una adolescente mide 5 varas y para una niña de 5 años el corte mide 3 varas. Los cortes se confeccionan en círculo y se corta como 15 cm la parte inferior y se vuelve a coser otra vez, con el fin de dejar una marca lineal.

## **3. Confección de cotones**

No todas los sastreros desempeñan esta labor, actualmente solo existen cuatro personas: Don Melchor Asicona Caba de 62 años y su hijo Pedro Paulino AsiconaRamírez de 29 años, don José Mateo de 57, y don Juan Ramírez Pacheco de 52 años. Las cuatro personas anteriores tienen sus locales de confección en la cabecera municipal y son muy reconocidos entre la población. Por lo general se toman dos días para confeccionarlo, y se agregan los diseños. El costo de la confección va dependiendo de cada sastrero, para el cobro de los materiales es aproximadamente Q 125.00 a Q 150.00 y el costo de mano de obra oscila entre Q 300 a 350.00, de igual manera va dependiendo de los diseños que se agrega a la prenda.

## **4. Confección de rebozos**

Algunas señoras prefieren sus rebozos con bordado en las orillas de la prenda, le llaman (kariis), es básicamente un diseño de flores y helechos con hilo cono color blanco. Los precios varían según el tamaño de la prenda. Una prenda de 35 cm cobra 40 y una prenda de 65 cm se cobran Q 60.00.

## **5. Confección de cintas**

Xi' txij, es otro tipo de cinta que utilizan las mujeres para recoger el cabello. La materia prima para estas cintas es la tela cardada, es una tela gruesa y hecha a base de algodón, la tela comprende de varios colores, pero el color que se usa es el negro. Erróneamente los sastreros de la comunidad llaman a la tela *kapano xi'* porque la única empresa que distribuye este producto se llama "Capuano", por ende, los locales lo llaman así. Algunos artesanos se dedican a esta labor y venden las cintas a Q 15.00.



## **D. Capítulo cuarto. Clasificación de la indumentaria maya ixil de Chajul**

Este capítulo pretende clasificar la indumentaria maya en 8 secciones: la indumentaria maya ceremonial antigua masculina y femenina, la indumentaria maya de uso diario masculina y femenina, la indumentaria maya ceremonial actual masculina y femenina, y la indumentaria maya de uso diario actual masculina y femenina.

### **1. Indumentaria maya ceremonial antigua**

El traje indígena ceremonial se utiliza para realizar actividades solemnes o públicas, ya sean sociales, culturales o religiosas muy importantes, como eventos de cofradías, las cuales son hermandades cívico-religiosas. Una de las tradiciones existentes en el país son las ferias (fiestas en honor a un santo o patrono del municipio o departamento); para darle más realce a esa festividad los pobladores convocan a varias actividades sociales y culturales, y ahí es en donde los comunitarios suelen llevar sus prendas muy finas y guardadas para lucirse mejor. (Pérez, 2011)

#### **Las cofradías**

La cofradía es la institución más importante en Guatemala, porque permite la reproducción de la religiosidad y la cosmogonía maya. Es el crisol mágico y misterioso donde se conjuntan las voces que viven del pasado más remoto prehispánico con el cristianismo colonial y da voz al mundo maya contemporáneo. (Lara, 2013)

En cada pueblo se fundaron infinidad de cofradías, como sistema para controlar la religiosidad indígena, animista por excelencia y dispersa en campos y valles. Las cofradías son numerosas en todos los pueblos mayas de Guatemala. Llega a cientos, ya que cada pueblo cuenta entre cinco y veinte cofradías, siendo la principal la del Santo Patrono. (Lara, 2013)

En el caso del municipio de Chajul, se especula que hubo más de 10 cofradías, no hay más datos históricos y los ex cofrades no se acuerdan de ese dato, porque ya no hay muchos, a continuación, está la lista de las cofradías:



CUADRO 6. Nombre de cofradías que existieron en Chajul

No.	Nombre en español	Nombre en ixil
1	Señor de la Resurrección	Sakrameento
2	Virgen del Rosario	Kal ixoq
3	Virgen de la Asunción	Santamaria
4	Virgen de la Cruz	Vi'kurus
5	Virgen de la Concepción	Konsepsion vinaq
6	Jesús Nazareno	
8	Jesús, Salvador del Mundo	Xhal
9	San Pedro	Sanpeetru'
10	San Gaspar	Xhan Kaxpal

Fuente: Elaboración propia

En la actualidad ya no existen ocho de las cofradías antes mencionadas, excepto dos, la de San Gaspar el patrono del pueblo y la de la Virgen del Rosario. Don Francisco Ijom, actual cofrade de la virgen del Rosario comenta que estas actividades fueron importantes, pero tuvieron su declive cuando comenzó la guerra interna en el pueblo, los soldados prohibían las actividades religiosas. Años más tarde la mayoría de las personas se convirtieron al protestantismo, la cual prohibía la práctica de las costumbres y tradiciones. Don Francisco agrega que antes de los años 60 era un gran honor tener la cofradía en la casa de una persona, había muchas actividades que se desarrollaban todo el día y noche, había comida, baile y agua ardiente (bebida embriagante artesanal).

Desde hace 20 años, la cofradía de la Virgen del Rosario se ha mantenido en la casa de don Francisco porque ya nadie quiere llevar la imagen a su casa, él ha tratado la manera de hablar con la Iglesia Católica de Chajul para resguardar las imágenes en un espacio seguro, a lo que los sacerdotes le niegan la petición por motivos de reglas internas de la parroquia; don Francisco se lamenta mucho por esa actitud, ya que las cofradías en Chajul ya no tienen la misma importancia, como lo tenía hace más de cuatro décadas en el pasado.





FIGURA 18. Cofrade Francisco Ijom con la imagen de la Virgen del Rosario,  
(Antonio Laynez, 2019)



A inicios de la guerra interna en el país cada cofradía se integraba de veinte miembros de las cuales 10 eran hombres (b'aal maartoma) y 10 mujeres (txutx maartoma).

CUADRO 7. Organización de las cofradías en Chajul

<b>COFRADE HOMBRE</b>		<b>ESPOSA DEL COFRADE</b>	
Ixil	Español	Ixil	Español
B'aal maartoma	El cofrade dueño de la casa y jefe principal	Txutx maartoma	Esposa del cofrade
Ka'v maartoma	Segundo responsable	Ka'v maartoma	Esposa del segundo responsable
Tox maartoma	Tercero responsable	Tox maartoma	Esposa del tercer responsable
Kaj maartona	Cuarto responsable	Kaj maartona	Esposa del cuarto responsable
To' maartoma	Quinto responsable	To' maartoma	Esposa del quinto responsable
Vaqaq maartoma	Sexto responsable	Vaqaq maartoma	Esposa del sexto responsable
Juquq maartoma	Séptimo responsable	Juquq maartoma	Esposa del séptimo responsable
Vaaxaq maartoma	Octavo responsable	Vaaxaq maartoma	Esposa del octavo responsable
B'ele maartoma	Noveno responsable	B'ele maartoma	Esposa del noveno responsable
Laav maartoma	Décimo responsable	Laav maartoma	Esposa del décimo responsable

Fuente: Elaboración propia.

Cada cofradía tenía sus propias imágenes que custodiar en la “casa de la cofradía”, enespecial el día del santo patrono, entonces salían en procesión en hombros de los



principales y ancianos ajq'ij y al compás de sones en marimba, o en pito, tambor y cajita se encaminan a la iglesia. Las imágenes eran portadas en andas adornadas con plumas de avestruz y pavo real.

Se puede concluir entonces que la celebración más grande y más solemne para los ixiles chajulenses hasta el año 1960, era la feria en honor al patrono San Gaspar, uno de los tres reyes magos que visitó a Jesús según los Evangelios de Marcos, Mateo, Lucas y Juan. Esta celebración se lleva a cabo del 2 al 6 de enero de cada año. Todos los chajulenses, solían vestirse con la mejor indumentaria para ofrecer como ofrenda al patrono San Gaspar. En las fechas antes mencionadas había varias festividades en las 5 cofradías: 1 La cofradía de Santa Cruz (kurus), 2 la cofradía de Jesús Crucificado (sacramento), 3 la cofradía de la virgen del Rosario (Rosayo vinq), 4 la cofradía de San Pedro (San Peetru') y el 5 de enero que es el más importante la cofradía de San Gaspar (Xhan kaxpal). Se relata que cuando la imagen de un santo llegaba a la casa de algún cofrade, todas las mujeres –esposas de cofrades- utilizaban el ox tzolol y salían al pato a recibir con mucha reverencia a la imagen. Después de que la imagen del santo entraba a la casa, las mujeres se quitaban el ox tzolol y lo guardaban; quedando así vestidas con el tzolol vatz para los bailes. Solamente las esposas de los cofrades principales eran las que tenían el privilegio de utilizar el ox tzolol en toda ocasión, ya fueran fiestas patronales o las fiestas de Semana Santa. (Ministerio de Cultura y Deportes, 2007)

Es importante mencionar estas ceremonias, porque eran los únicos días en donde las personas lucían su traje ceremonial, tanto los hombres como las mujeres durante esa época.

### **Unión familiar**

Antes de la llegada de los españoles al continente se llevaban a cabo uniones entre dos personas para formar familias. La dinámica de dichas uniones fue cambiando con la mezcla de dos culturas, la maya y española. Las tradiciones de cortejo matrimonial maya que posteriormente se realizaron en Guatemala eran reflejo de las antiguas prácticas. (Kwei, 2017)



Desde un principio eran los padres de los jóvenes quienes planeaban el matrimonio. Existían dos maneras de la unión de una pareja, la más común era que el muchacho iba y robaba o raptaba a la joven como se conoce coloquialmente en el municipio, llevándola el muchacho a su casa, después de un día o dos días se llega un aviso a la familia de la novia y se hace la respectiva pedida. La otra manera era lo poco común (jaq'o'm) la pedida de la mano de la novia por el padre del novio, esta peculiar manera era la más rara porque el padre del muchacho era el que tomaba las decisiones y buscaba la esposa a su hijo; después se contrataban los servicios profesionales de un ajq'ij o jaqonal (guía espiritual) para hacer la respectiva pedida, únicamente iban los padres del muchacho y llegaban a visitar la familia de la novia, los padres y madres hablan y se platican entre ellos mismos sin la intervención de los hijos (parejas para unirse), cuando se llegaba a un consenso, fijaban ciertas fechas para hacer la segunda pedida, que sería básicamente llevar comida pero lo más sobresaliente eran dos cajas de ron (quetzalteca, bebida embriagante), ellos brindaban y disfrutaban de la celebración. Se puede determinar que la unión de una pareja en el mundo indígena es un proceso de convivencia y compromiso comunitario.

"El proceso matrimonial maya no une o liga a personas, sino a familias. Dentro de este horizonte se concibe la plenitud de la vida en pareja y el proceso de la procreación". A diferencia del matrimonio romano (acto contractual entre novios) y cristiano (alianza con Dios), la unión de la pareja en el mundo maya es un proceso de convivencia y compromiso comunitario que involucra a las familias ampliadas de los novios, y a éstos entre sí. El éxito o el fracaso del proceso matrimonial no dependen sólo de los novios, sino de ambas familias ampliadas. Por eso los actores en los diferentes momentos del proceso matrimonial son los abuelos/as, los padres/madres, las tías/tíos, los hermanos/os mayores. (Itzamná, 2015)

Tanto los cofrades y los que se unían como pareja lucían el traje ceremonial, tanto hombres como mujeres, familiares de los cofrades y la pareja en unión. Los trajes ceremoniales se utilizaban para esas grandes celebridades.



## Indumentaria ceremonial femenina



**FIGURA 19.** Manuela Ijom de 70 años, con la Indumentaria maya ceremonial  
(German Galindo, 2019).



**CUADRO 8.** Cinta ceremonial (B'an b'al vi' txij)

<p><b>Diseño:</b> koyo'r</p>	
<p><b>Descripción:</b></p> <p>Se denomina b'an b'al vi' txij en el idioma ixil, en español sería literalmente la que recoge el cabello.</p> <p>Esta cinta se denomina ceremonial porque comprende de 5.50 metros de largo aproximadamente, generalmente tiene un ancho de 5 centímetros. Básicamente es de color rojo y a medio centímetro de ambos bordes de la cinta se encuentra una franja verde.</p> <p>Dependiendo de la creatividad de la mujer que teje la cinta, le agrega diseños como decoración que simbolizan las montañas.</p>	
	<p><b>Propietario de la prenda:</b> Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm</p>

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 9. Cinta ceremonial con circunferencias (set)

**Descripción:**

Se denomina b'an b'al vi' txij en el idioma ixil, en español sería literalmente la que recoge el cabello.

En los extremos de la cinta se hay tres pompones (bolas de colores elaborados por hombres). Algunas entrevistadas comentan que representan los tres municipios de la región ixil.

El diseño que tiene esta cinta ceremonial comprende de varias esferas, que posiblemente hace alusión al cero maya. El sistema de numeración maya es considerado bastante completo matemáticamente. Al tratarse de una civilización con altos conocimientos de la astronomía y calendarios, tenían necesidad de un símbolo que representara la nada. Por esta razón es que, mucho antes de la colonización, los mayas crearon el cero que se adaptó a sus

necesidades. Fueron los astrónomos mayas quienes desarrollaron un sistema de numeración con base 20. Los números eran representados por un conjunto de puntos y trazos. Aun así, el símbolo del cero ya estaba presente incluso antes de introducir dicho sistema numeral. Algunas estelas de origen maya correspondiendo a los años 30 a.C. poseen representaciones del cero talladas en ellas. (Kwei, 2017)



**Propietario de la prenda:** Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 10. Cinta ceremonial con cuatro pompones

La cinta ceremonial para muchas mujeres representa una serpiente, y los colores de los pompones representan el arcoíris.

Esta cinta tiene algo muy peculiar, porque comprende de 5.10 metros de largo y 5 centímetros de ancho.

Posee cuatro pompones, es algo único porque los pompones eran hechos por las mismas señoras que utilizaban esta cinta, a comparación de la actualidad que las cintas son cortas y solo comprenden de dos pompones.

Los pompones están con colores muy impresionantes: amarillo, verde, corinto, azul, anaranjado, negro, y morado. Los pompones tienen un diámetro aproximado de 5 cm y están en buenas condiciones a pesar del tiempo que tiene la prenda.

El brocado que está a la derecha tiene un largo de 69 cm y el bordado que está a la izquierda tiene 79 cm.

Otro dato importante es que los diseños brocados están elaborados de hilos parecidos articela.



**Propietaria:** Nila Anay Ijom, 55 años, Cantón Xe' Q'anaq'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 11. Collares ceremoniales (tch'i tch' uj)

**Descripción:** los collares ceremoniales se denominan *tch'itch' uj* en el idioma ixil. Son de diferentes colores; amarillo, blanco, verde y azul. Actualmente no se circula en el mercado nacional, sino que solo con personas locales del pueblo de Chajul. Es posible que los collares sean hechos de aluminio porque son productos muy frágiles. Este collar ceremonial consta de ocho tiras, por lo general anteriormente se utilizaba más durante las actividades de suma importancia. Comenta doña María Ramírez que las esposas de los cofrades las ponían en su cuello para lucir el cargo que desempeñaba. Estos colores son tan únicos que se resguardan únicamente en la memoria de las abuelas ex cofrades.



**Propietaria:** María Ramírez de 78 años de edad. Esposa de cofrade durante el principio de la década de los 80's. Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## CUADRO 12. Chachales (puaq uj)



### Descripción:

Los adornos que rodeaban el cuello de las mujeres mayas ixiles de Chajul, eran muy hermosos, puesto que están elaborados con collares, coral, monedas y platas. Son conocidos como chachales, palabra k'iche' que significa collar y que alude al sonido que hacen cuando se camina con estos.



Los chachales son un ejemplo de las muchas tradiciones y sincretismo religioso que existen en Guatemala; evidencia la mezcla prehispánica y la influencia española. Bárbara Knoke de Arathoon, especialista en el estudio de trajes indígenas en Guatemala, cita en el documento “Un esbozo histórico sobre tocados y chachales mayas de Guatemala”, que los chachales fueron y serán

uno de los bienes familiares más preciados que las madres heredan; mismo comentario que hace doña María Ramírez al recordar que su querida madre y abuela (tocaya) le heredó los chachales. La ex diputada y ex ministra de Educación Otilia Lux, quien utiliza chachales, expresa que todo lo que simboliza la madre naturaleza es colocado en estos a los que se les incluye una cruz como parte de la influencia católica. “Los adornos se colocan en paridad, eso significa que siempre son necesarios dos de cada figura”, destaca Lux.



El chachal y los collares ceremoniales también son considerados insignias que portan las autoridades político-religiosas mayas; se observa en los integrantes de las alcaldías indígenas y de las cofradías. En una ocasión se le preguntó a doña María Ramírez, ¿qué hacía con los chachales al momento del baile y estar ebria? a lo que respondió muy orgullosa y dijo: “Cada cofradía tenía sus encargados y responsables de todo, por ejemplo, yo, tenía a mis hijas quienes me cuidaban y ellas me desataban y me quitaban los collares y los chachales del cuello, algo que no me acuerdo porque estaba ebria y estaba tomando cerveza”.

**Propietaria:** María Ramírez de 78 años de edad. Esposa de cofrade durante los principios de 1980. Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019

### CUADRO 13. Aretes ceremoniales (uj xichin)

	<p><b>Descripción:</b> En el idioma ixil se denominan <i>Uj xichin</i>, su traducción literal al castellano sería <i>collar de las orejas</i>. Las abuelas ixiles de Chajul son las únicas del país que tienen tres perforaciones en sus oídos; estas perforaciones se hacen desde recién nacidas y crecen con estos hasta que estén listas para lucir los aretes tradicionales. Estos aretes constan de 3 bolas de collares ceremoniales y una moneda de plata, todos atados a hilos de lana de color fucsia o de color rosado.</p>
<p><b>Propietaria:</b> María Ramírez de 78 años de edad. Esposa de cofrade durante los principios de 1980. Cantón Ilóm.</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 14.** Velo ceremonial (saq su't) 1

<p><b>Descripción:</b></p> <p>Saq su't es un velo de color blanco muy delgada que contiene 1 metro con 58 centímetros de largo y 90 cm de ancho.</p> <p>Por lo general las esposas de los cofrades utilizaban este velo en la cabeza o en el hombro cuando se realizaban procesiones en las principales calles de Chajul.</p> <p>Esta prenda es única ya que sus diseños bordados están hechas a base de lana de colores: corinto, azul, verde, y anaranjado. La prenda fue elaborada en 1945.</p> <p>Los diseños bordados en este velo, tiene una dimensión de 4 cm.</p> <p>1= Xuum ech' (tillandsia eizii) patas de gallo 2= Tze' xuum (tillandsia eizii) patas de gallo</p>	
 	<p>Las patas de gallos, (<i>tillandsia eizii</i>) Es una especie de bromelia epífita. dentro del género Tillandsia. Pertenece a la familia de las bromeliáceas. En la cultura ixil esta planta adorna y decora algunas ceremonias, y sorprende reconocer que la imagen de la planta está bordada en este velo ceremonial.</p>
<p align="center"><b>Propietario de la prenda:</b> Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 15. Velo ceremonial (saq su't) 2

	<p><b>Descripción:</b></p> <p>María López Laynez se casó en el año 1978 con don Gaspar Telis Caba (Kaxh Te'l) En plena guerra interna, ella recuerda muy bien que utilizó este velo ceremonial durante el casamiento. Su madre la ayudó a tejer esta prenda porque ella estaba ocupada tejiendo su cinta, y su güipil.</p> <p>Uno de los requisitos para el casamiento hace más de 50 años, era que las jovencitas tenían que saber tejer muy bien porque era obligatorio para ellas, pues la idea que se tenía, era que cuando llegaban a la casa del esposo debían de empezar a tejer güipiles, rebozos para su suegra, y tejerle pantalón y algodón para el suegro. Así lo recuerda doña María López, madre de ocho hijos.</p> <p>En este velo sobre salen las águilas (xich') y aves con alas de mariposa (nam q'ab').</p>
<p><b>Propietaria de la prenda:</b> María López Laynez, 62 años. Cantón Xechevex</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 16.** Güipil ceremonial (tzolol patx)



**Nombre del diseño:** Jaguar maya

**Nombre científico:** Panthera Onca

**Descripción:** En el idioma ixil, este diseño se llama B'alam, hace alusión al Jaguar maya. Se desconoce por qué las señoras bordan este, pero según el antropólogo Lucas Asicona de Chajul, es posible que los diseños representen y enfocan



a los ancestros mayas. Parte de la mitología maya, cree que los reyes nobles provenían del mamífero y en la cultura maya el felino es catalogado como un dios, por eso es el más grande de América y por ser un depredador en la selva. El jaguar mide 1.85 metros de largo y puede llegar a pesar 110 kilos, es uno de los protectores de la cosecha. (Orantes, 2019). Esta prenda fue elaborada en 1985.

**Propietaria de la prenda:** Margarita Caba Caba, 44 años, Cantón Xe' Mam Sivan

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 17.** Güipil ceremonial (ox tzolol)



**Nombre del diseño:** Águila

**Nombre científico:** *Aquila chrysaetos*

**Descripción:** En el idioma ixil, este diseño se llama tal Xich' y es el águila. Este diseño puede hacer alusión al símbolo de poder para la cultura Maya y la cultura Azteca. También hay otros dos jaguares que acompañan a este diseño.



Destaca mencionar que las mujeres únicamente tejían la tela y mandaban a bordar estos diseños con otras personas especializadas.

**Observaciones:** Este güipil se denomina Ox tzolol porque tiene 3 franjas en el cuello, es semejante al del cuadro 18, pero demuestra el alto estatus social de la persona quien lo portaba, no todas las mujeres lucían este güipil. La prenda fue elaborada en 1972.

**Propietaria:** María Ramírez de 78 años de edad. Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 18.** Faja ceremonial (k'alub'al)

<p><b>Diseño:</b> Circunferencia (en ixil: set)</p>	
<p><b>Descripción:</b> El diseño de la cinta ceremonial es el mismo diseño con quien fue elaborada esta faja ceremonial. Comprende de 4.00 metros de largo y 23 cm. de ancho. Cuando se utiliza, su anchura se dobla en 3 partes para que no sea tan ancho. Está elaborada de puro algodón.</p> <p>Esta prenda tiene aproximadamente 45 años de uso, según su propietaria, ella la guarda como una joya, dado el material con que está elaborado ya no existen ni se venden en la actualidad.</p>	
<p><b>Propietaria de la prenda:</b> Ana Sánchez Laynez.79 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh.</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 19.** Corte ceremonial (xiab'uul tchik)

<p><b>Descripción:</b> En idioma ixil se llama xiab'uul tchik, (corte con cuadros)</p> <p>Por lo general el corte está medido por varas, este corte tiene 6 varas.</p> <p>Este es el diseño que se solía utilizar durante las ceremonias de bodas y las actividades patronales del municipio. Generalmente el corte está compuesto por franjas de color blanco y cuadros.</p>	
<p><b>Observaciones:</b></p> <p>La propietaria de esta prenda, doña Margarita Caba comenta que sus padres le compraron este corte porque ella fue pedida para casarse, y lo utilizó cuando contrajo matrimonio en 1987.</p> <p>Sus padres eran comerciantes y compraban cortes para revenderlos en la comunidad, ella comenta que anteriormente los cortes no eran tejidos en Chajul, sino que eran traídos del departamento de Huehuetenango y de Nebaj.</p>	
<p><b>Propietario de la prenda:</b> Margarita Caba Caba, 44 años, Cantón Xe' Mam Sivan</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### **Indumentaria ceremonial masculina**

La indumentaria ceremonial antigua de los hombres comprende del sombrero (tch'tch b'ojb'al) elaborado en el municipio, también una servilleta de color corinto confeccionado de seda. El algodón, la faja, el pantalón y la camisa de color azul o blanco son una obra de arte elaborada por las mujeres chajulenses. (Prensa Libre, 2010)



Figura 20. Sebastián Mateo de 73 años con la indumentaria maya ceremonial masculino.

Fuente: German Galindo, 2019



### CUADRO 20. Sombrero (tch'ut b'ojb'al)

<p><b>Descripción:</b></p> <p>El sombrero actual que utilizan los hombres ixiles de Chajul, son provenientes de la cabecera departamental de Quiché, aunque en el municipio vecino Nebaj algunos comerciantes quichelenses vendían estos tipos de sombreros.</p>	
<p><b>Propietario:</b> Sebastián Mateo 73 años, Cantón Chajul</p>	

**Fuente:** German Galindo, 2019

### CUADRO 21. Saco ceremonial (cotón)



**Descripción:** La primera prenda que se utilizaba era conocida como capixay, negra de chivolana. Esta tela era traída desde Totonicapán, el capixay era confeccionado por los hombres mismos, su estilo era largo llegaba hasta la rodilla, cerrada por adelante y atrás. El cuello era redondo con un pequeño bordado de forma circular, el pecho en rojo y las mangas plegadas llegaban hasta el codo. Lo utilizaban dentro de la faja, y amarraban la faja por encima de la prenda. Al paso de los años, el capixay se transformó en saco luego de esta prenda surgió el algodón. (Ministerio de Cultura y Deportes, 2007)



El saco ceremonial del hombre, (cotón). Es un saco de color rojo con mangas y solapas de color negro elaborados a base de lana de oveja. Lleva bordado de color negro y diversos diseños naturales, entre los que destacan aves y flores que hacen alusión a la relación directa con la naturaleza (Prensa Libre, 2010). Las mangas derechas e izquierdas del cotón llevan figuras de orquídeas, es posible que hagan alusión a la cosmovisión maya. La orquídea grande de la parte inferior del lado adverso del cotón hace conexión con los pequeños pétalos de flores que están en la parte inferior del lado frontal de la misma prenda.

Los únicos colores existentes en esta prenda son el color rojo y el negro. El color rojo representa la sangre y la fuerza; el color negro representa el maíz y la tierra. (Prensa Libre, 2010). La tela negra usada para la confección del cotón se llama cardado.

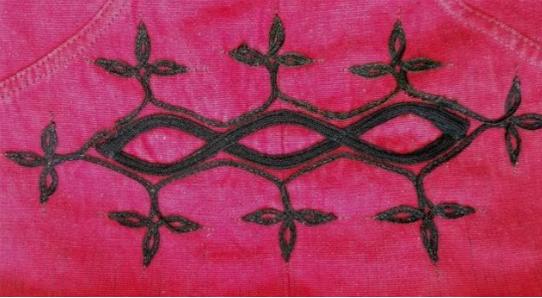
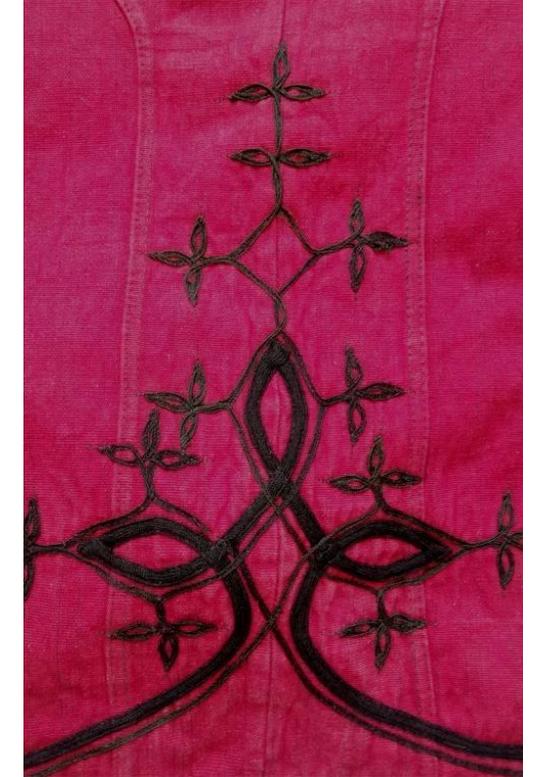
El cotón era tejido por las mujeres en dos lienzos, terminado el tejido de los dos lienzos ellas mandaban confeccionar y la persona encargada era la que elaboraba los diseños y las figuras.

La propietaria del cotón especula que esta prenda tiene más de 180 años de antigüedad, porque a doña Rosa Asicona le dieron como regalo para venderlo, por lo mismo que la prenda ha perdido su color y nadie la utiliza hoy en día.



En los dos bolsillos de enfrente están hechos con listones negros y generalmente representan los cuatro puntos cardinales y la naturaleza, porque la solapa lleva bordada la forma de una paloma representando las riquezas y bienes como el dinero, negocios, cultivo. La abertura de los bolsillos siempre debe tener forma recta porque representan los elementos de la numeración maya. (ALMG, Significado y contenido de la indumentaria, 2008)



	<p>En el cuello, están presentes las figuras de rombos, que se llaman “set” en ixil, aunque esta palabra se refiere a una circunferencia. Estos son los mismos diseños que están en las fajas y cintas ceremoniales de las mujeres.</p>
	<p>La parte superior del lado adverso del algodón, tiene este diseño, según los entrevistados no tienen ningún significado racional pero siempre avalan que es distintivo de la vestimenta masculina en la región ixil: Chajul, Nebaj y Cotzal.</p>
	<p>La parte inferior del lado adverso del algodón está confeccionado este diseño, se ven perfectamente los pétalos de flores (orquídeas) “ech’ ” Estas orquídeas desempeñan un papel importante en las ceremonias realizadas durante cada festividad en el municipio (ferias, semana santa, día de los muertos, etc.), hasta adornan las imágenes de los santos católicos con estas orquídeas, y es probable que la representación de estas orquídeas en el traje ceremonial del hombre haga alusión a la decoración de la vestimenta como propia de la madre naturaleza.</p>
<p><b>Propietaria:</b> Rosa Asicona Asicona (comerciante y vendedora de la indumentaria maya) 64 años. Cantón Vi’ Muunte.</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 22.** Camisa (kami's)



**Descripción:** Esta es una camisa azul de tipo industrial. No se logró encontrar una evidencia clara de las camisas que se utilizaban anteriormente.

En años anteriores, como lo relatan los ancianos de la comunidad, los hombres de Chajul utilizaban camisa roja, tejida en telar de cintura, con pequeñas líneas negras en el fondo. Esta camisa llamada ju' tchitch coton, era la única camisa que existía y la utilizaban con ropa de diario. En ocasiones especiales la diferencia era que las camisas estaban nuevas. La camisa sin botón, de cuello redondo, mangas largas y dos bolsas en frente era utilizada dentro del pantalón, o sea, debajo de la faja. Pero cabe resaltar que las mujeres entrevistadas comentaban con orgullo que ellas eran las que tejían esas prendas y los mandaban a confeccionar después. En épocas anteriores, solo algunas personas adineradas tenían la dicha de comprar camisas de la tela cardado. (Ministerio de Cultura y Deportes, 2007)

**Propietario de la prenda:** Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 23. Servilleta roja (kaq b'uuq)

<p><b>Descripción:</b></p> <p>Esa servilleta se utilizaba para las ceremonias en las cofradías durante la celebración de las ferias patronales y las procesiones que se realizaban. De la misma manera se utilizaba esta prenda como símbolo de unión durante la celebración de un matrimonio.</p> <p>Esta prenda es de seda, mide 80 cm por 90 cm y varían sus colores, ya que pueden ser corinto, morado, verde o hasta fucsia como la que luce el actual cofrade de la virgen del Rosario. (Véase figura 18)</p>	
<p><b>Propietaria:</b> Francisco Ramírez de 77 años, Cantón Vi' Muxh</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019

### CUADRO 24. Cinta para la vara (su't tez ixé' b'aar)


<p><b>Descripción:</b> Su dimensión es aproximadamente de 1.00 m. de largo, está muy decorada con los diseños ixiles y 6 pompones. Esta prenda se solía utilizar para cubrir la vara que tienen los cofrades, en la parte superior se acompaña con listones de colores.</p>
<p><b>Propietario de la prenda:</b> Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm</p>

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 25.** Faja ceremonial (k'alub'al)

<b>Diseño: Rombos (set)</b>	
<b>Descripción:</b> <p>Esta prenda fue obsequiada a don Juan Laynez para la celebración de su matrimonio, aproximadamente tiene 45 años de antigüedad, y esta se solía utilizar durante los casamientos o las festividades religiosas, sociales y culturales.</p> <p>El diseño de la prenda mide 35 centímetros de largo. Y el tamaño completo de esta es de aproximadamente 3 metros y 19 centímetros de ancho.</p> <p>Destaca mencionar que la manera de uso de esta faja era similar al uso que les dan las mujeres a sus fajas, se exhibe el bordado al frente de la persona y en la parte de atrás se atan los extremos de las fajas.</p>	
	
<b>Propietario de la prenda:</b> Juan Laynez Laynez, 58 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh.	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 26.** Pantalón blanco (saq q'aal)

**Descripción:** En idioma ixil se llama saq q'aal (pantalón blanco).

Esta prenda está elaborada de algodón, tiene tres aberturas; una de ellas se ajusta a la cintura y las otras dos en cada una de las piernas.

Es impresionante el trabajo que hacían las mujeres. Se determinó que ellas son las que tejían la tela para elaborar el pantalón con telar de cintura.

Cabe recalcar que este pantalón no tiene zíper ni pasador para cinchos. Según don Gabriel Cobo de 45 años originario de la aldea Juil comenta que los hombres que tenían un estatus económico alto, ellos podían tener en la bragueta botones en vez de zíper, mientras que para la mayoría la tenían abierta.

De medida tiene 83 cm en el área de la cintura. Tiene 27 cm el ancho de la pierna y 97 cm de largo. 22 cm en el área de la abertura frontal. Los bolsillos frontales tienen 35 cm de largo y por 14 cm de ancho y los bolsillos traseros son cuadrados de 15 cm x 15 cm.



**Propietaria:** Francisco Ramírez de 77 años, Cantón Vi' Muxh

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 27.** Caites (chich' xaap/siintcha xa'p.)



**Descripción:**

En su niñez don Gabriel recuerda a los ancianos Kuxh Naval (Marcos), Remu'n (Raymundo) entre otros, que lucían caites a los que se les llamaba *siincho xa'p* o *chich' xa'p*. Ellos tenían esos caites porque eran de un estatus económico alto, poseían terrenos, caballos, ganado y además eran cofrades. Mientras que la mayoría de la población andaba descalza porque no había dinero para comer ni mucho menos había para caites.

Poco a poco los caites iban popularizándose y algunas personas podían usarlos. Pero cada vez que iban a trabajar a veces los ataban con pita porque se quedaban atascados en el lodo de los caminos en tiempos de lluvia. En el caso de las mujeres, no había nada para proteger los pies.

**Propietario de la prenda:** (Lu' Txaom) Pedro, Ajq'j de 83 años. Cantón Chajul.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## **Guerra interna y declive del catolicismo**

Chajul, fue escenario de atrocidades en masa durante la guerra de 36 años en Guatemala, incluyendo masacres, aldeas arrasadas, desapariciones forzadas y desplazamiento y exilio generalizados (CEH, 1999; Falla, 1994; ODHAG, 1998). La extrema desigualdad de la distribución de la tierra contribuyó a levantamientos en las décadas de los 60, y 70 y principios de los 80, mismos que fueron enfrentados por medios represivos. (Voces e Imágenes: Mujeres Maya Ixiles de Chajul)

La indumentaria ha sufrido una evolución por la comercialización de telas de fabricación industrial y durante el tiempo del conflicto armado el ejército organizó a los hombres en patrullas de autodefensa civil obligándolos a cambiar el vestuario. (ALMG, 2008)

“El 4 de junio de 1980 miembros del Ejército Nacional ejecutaron al sacerdote José María Gran Cirera y su sacristán Domingo del Barrio Batz, en las cercanías de Xe’ Ixoq vitz en Chajul, Quiché. El padre Gran era párroco de Chajul, originario de Canet de Mar, Barcelona, estaba en Guatemala desde 1975. Antes de su muerte había sido amenazado por el comandante del destacamento militar de Chajul. Sus asesinos le destrozaron el cuerpo, utilizaron su ornamenta religiosa para colocar escritos que supuestamente lo vinculaban a la guerrilla y le dejaron propaganda. Muchos notaron que, en aquella tarde, sobre el lugar donde estaban los cadáveres mutilados del Padre José María y de Domingo, bajaron densas nubes y fuertes lluvias, como para expresar el gran dolor de todo un pueblo que lloraba. (Concejo Episcopal Latinoamericano) (CELAM)

La muerte del padre José María Gran Cirera trajo el declive del catolicismo, a raíz de ese hecho las costumbres de las celebraciones y procesiones en las ferias se debilitaron y no se realizaban constantemente, únicamente en esas actividades los ancianos lucían su vestimenta ceremonial, por consiguiente el uso del traje se prohibió hasta cierto punto (comentarios de un fiel católico).



- **Indumentaria maya de uso diario antiguo**

Para Pérez, 2011, el traje indígena o lo más común traje típico es aquel que se utiliza diariamente, con el que se sientan los individuos cómodos, es el traje que se utiliza para ir al trabajo profesional o de campo, para hacer tareas domésticas, para descansar y para todas aquellas actividades que deben de realizarse en un día ordinario. (Pérez, 2011)

### **Indumentaria femenina**

Las ancianas colaboradoras ante esta investigación mencionaron un traje llamado xhib'q'um (güipil al revés). La mayoría de las entrevistadas comentaron que durante su niñez vieron a sus abuelas y tatarabuelas reutilizar ese tipo de güipil; cuando se deterioraba el güipil ellas descosían y le daban vuelta a la prenda para abrirle un hueco para la cabeza y coserlo nuevamente. Esto solía pasar antes de 1850, cuando en todo el territorio guatemalteco se sufría una extrema pobreza; según Roberto Rivera, propietario del Museo General de Chajul.

La indumentaria maya antigua constaba de un güipil blanco tejido de algodón sin ningún diseño bordado, las mujeres recogían sus cintas con una planta llamada tch'upup; llamada comúnmente pita amarilla, maguey (Agave americana).

La faja era tejida únicamente por hilo de algodón y de color rojo. Según algunos estudios realizados por La Academia de Lenguas Mayas, ALMG, en el 2010 determinaron que los cortes eran de color negro y tenían varias franjas blancas.





FIGURA 21. Indumentaria femenina de uso diario antiguo.

Fuente: Abraham Telis, 2019



**CUADRO 28.** Cinta y adornos para las orejas.



**Palma como cinta:** Para recoger el cabello las señoras utilizaban una planta llamada Tch'upup, *Agave americana*, o llamada también pita amarilla. Es una planta con largas hojas de hasta 2 metros, el color de las hojas pueden ser verde azul o verde y amarillo. Crece en tierra caliente, comentan algunas ancianas. En esa época las mujeres cocinaban y tenían que recogerse el cabello y la manera más simple era recogerlo con esa planta, ya que la mayoría no tenía dinero para comprar **Hilos como aretes:** para darle forma de decoración a los aretes como lo hacían también los mayas de hace miles de años, las mujeres chajulenses utilizaban hilos de algodón de presencia color rojo para atarlos en sus oídos.

**Propietaria de las prendas:** María Caba Asicon, 40 años, Cantón Vi' Vitz

Fuente: (Abraham Telis, 2019)



**FIGURA 29.** Güipil (xhib'q'um patx)



**Descripción:** Es un güipil tejido de algodón puro, no tiene ninguna figura ni diseño porque en la época de 1800 a 1850, no había tintes para colorear el algodón; según Roberto Rivera, propietario del Museo General de Chajul.

**Observaciones:** Xhib'q'um patx, es el nombre denominado para este güipil, porque se reutilizó cuando se deterioró. Las nietas de doña Ana guardaron esta prenda cuando ella falleció en el año 2017, tenía 78 años cuando falleció. Una de las nietas comenta que su abuela utilizaba esta prenda porque ella tenía un estatus social muy bajo, además había una pobreza extrema en el municipio y era difícil conseguir algodón y trabajar porque la anciana tenía 12 hijos que mantener y cuidar en la casa.

Doña Ana Laynez, utilizó y guardó esta prenda como un símbolo de resistencia y le recordaba mucho las consecuencias de la pobreza y sobrevivir durante la guerra interna en la región.

**Propiedad de la Prenda:** Ana Laynez Sánchez, Cantón Tiib'a Tostiuxh.

Fuente: Elaboración propia.



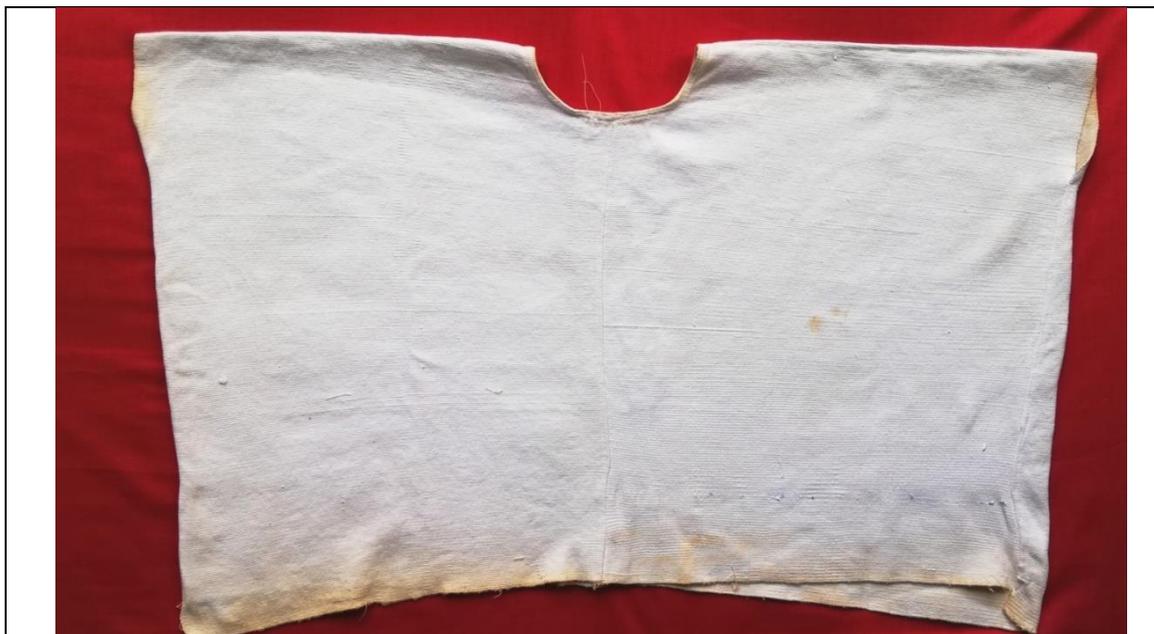
**FIGURA 30.** Faja y corte moorka.

	
<p>La mayoría de las mujeres entrevistadas, aseguraron que éste era una faja muy corta elaborada de algodón y carecía de ningún diseño bordado o brocado, ya que durante la época no había formas de teñir el algodón; además las mujeres no tenían mucha imaginación para agregar diseños o teñir otros colores.</p>	<p>La mayoría de las entrevistadas comentaron que usaron o vieron usar este tipo de corte llamado <b>Moorka</b>, era muy grueso y tenían franjas blancas y azules. Esta es una réplica del moorka antiguo hecho de hilo alemán. Cabe recalcar que nuevo, algunas mujeres están empezando a utilizar este color de corte.</p>
<p><b>Propietaria:</b> Ana Sánchez Laynez, 78 a.</p>	<p><b>Propietaria:</b> Carolina Mendoza, 17 a.</p>

Fuente: Elaboración propia.



**CUADRO 31.** Güipil blanco (saq patx)



**Descripción:** Se cree que de 1900 a 1950, se seguían utilizando estos güipiles, cosidos muy rudimentariamente por sus propietarias.

**Propiedad de la Prenda:** Ana Laynez Sánchez, Cantón Tiib'a Tostiuxh.

Fuente: Elaboración propia.

### **Entrada de los colores en la vestimenta.**

#### **1950-1970**

Para mediados del siglo XX, cuando los hilos de algodón de color fueron más comunes en el Altiplano, el güipil de diario se volvió rojo brillante con figuras y símbolos tejidos en la parte central del pecho, espalda y hombros con una variedad de colores primarios. (Place, 2017)

Los colores sobresalientes eran rojo, verde, y blanco. Esta fusión de colores empieza a aparecer en la vestimenta femenina de los chajulenses.





Figura 22. Indumentaria femenina de uso diario antiguo.  
German Galindo, 2019



CUADRO 32. Güipil blanco de uso diario (1)



**Nombre del diseño:** Nam q'ab'

**Descripción:** Es un ave indeterminada, se identifica más con sus alas, a las que se les llaman nam q'ab', porque sus alas se asemejan a las de una mariposa.

La combinación de los colores era muy escasa y se pueden apreciar en esta prenda. Esta prenda tiene más de 75 años, le pertenecía a la madre de doña María López, de quien la recibió como un obsequio.



**Propietaria de la prenda:** María López Laynez, 62 años. Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 33.** Güipil blanco de uso diario (1)



**Nombre del diseño:** Xich' q'ab'

**Descripción:** Águila con alas extendidas, este símbolo puede hacer alusión al águila para los mayas ya que representaba la libertad, un animal que a través de su contemplación permitía la apertura de la mente. Este símbolo maya permite acceder a la sabiduría interior, brindando un marcado poder de claridad mental, por lo cual se consideraba un símbolo facilitador de la concentración, así como de la proyección celestial o astral.



**Propietaria de la prenda:** María López Laynez, 62 años. Cantón Xechevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 34.** Güipil con diseños de pato (paatuxh)



**Nombre del diseño:** Pato (Paatuxh)

**Descripción:** El pato doméstico una subespecie de ave anseriforme de la familia Anatadae. A diferencia de algunos otros patos, el pato doméstico tiene un temperamento afable, lo que lo convierte en un buen animal de corral. Estos patos son muy versátiles y están presentes en estanques y en patios traseros. Su expectativa de vida es de nueve a doce años.



**Propietario de la prenda:** Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 35. Güpil con diseños de gallina (kaxhan)



**Nombre del diseño:** Kaxha (Gallina)

**Nombre científico:** *Gallus gallus domesticus*.

**Descripción:** Son la subespecie doméstica de la especie, una especie *gallus gallus*, una especie de ave galliforme de la familia Phasianidae procedente del sudesde asiático. Es el ave más numerosa del planeta.



**Propietario de la prenda:** Museo General de Chajul, Propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 36.** Güipil confeccionado con diseño de una faja



**Descripción:** Es una prenda muy sorprendente, porque hace 30 años doña María tejió una faja para amarrarse la cintura, pero conforme fue pasando el tiempo la faja se deterioró y ella cortó el diseño y le tejió otra prenda más para convertirlo en güipil. De igual manera pasaba con el corte, si se deterioraba se le daba la vuelta y se usaba nuevamente. La anciana comenta que la mayoría de las personas reutilizaban sus prendas de vestir convirtiendo en otra prenda más para usar ya que no había dinero. (algunas mujeres le llaman tchasb'al) porque estas prendas solo lo utilizan cuando sus otros güipiles están mojados en tiempos de invierno cuando llovía. Para evidenciar la pobreza, ella expresa que su familia no tenía una casa dónde vivir, por lo que necesitaban rentar casa.

**Propietaria de la prenda:** Mal sa'n, María Caba, 77 años, Cantón Visq'ubál a'.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 37.** Güipil con diseños de aves con alas de rombos (k'ol q'ab')



**Nombre del diseño:** K'olq'ab'

**Descripción:** Este diseño no tiene nombre en específico, solo se denomina ave con alas de rombo.

**Propietaria de la prenda:** María López Laynez, 62 años. Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019

**FIGURA 38.** Collares (uj)



**Descripción:** Hace aproximadamente 50 años, los collares lucían así como en esta figura. Eran collares con piedras muy pequeñas y básicamente de color rojo, se dice que las sacapultecas eran las que llegaban a vender estos productos a las mujeres ixiles.

**Propietario:** Museo General de Chajul, Propiedad privada de Alberto Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 39.** Güipil rojo con diseño de medio rombo (k'em set)



**Nombre del diseño:** K'em set

**Descripción:** Este güipil tiene los mismos diseños de los cuadros 8 y9, pero en el hombro del güipil aparece este este diseño que se podría traducir como medio rombo, porque solo aparecen dos rombos y a sus lados se observan partidos a la mitad.

Comenta doña Rosa Caba que este textil

tiene 37 años de edad, por lo que ella lo ha estado preservando. Cabe recalcar que esta prenda no era de uso ceremonial porque es rojo. A los 18 años cuando se casó, ella empezó a tejer este güipil.

**Propietaria de la prenda:** Rosa Caba Ijóm, 55 años. Cantón Xe' Q'anaq'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



#### CUADRO 40. Güipil simple de color rojo



##### **Descripción:**

Es una prenda de hace 30 años, hecha de algodón teñido de rojo. Doña Rosa Caba explica que el material es algodón puro y que era costoso y arduo el trabajo que se hacía para obtener esa materia prima. Existía una técnica de dejar reposar el hilo en atol de maíz, con el propósito de perfeccionar y afinar el hilo ya que el algodón era muy esponjoso y muy rígido. Primeramente, se cocía el maíz en agua de cenizas, luego iban alavar el nixtamal para molerlo en la piedra de moler. Teniendo una masa echa de maíz y ceniza, se procede a coserla con agua hervida, y se convierte en atol de maíz, al tener el atol se deja dos horas para que se enfríe, luego se sumerge el hilo urdido en el atol y se deja reposar por 10 minutos aproximadamente; posterior a eso, se extrae el hilo y se le deja secar al sol hasta entonces estará listo para su uso.

**Propietaria de la prenda:** Mal sa'n, María Caba, 77 años, Cantón Visq'ubál a'.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 41.** Güipiles reutilizados (xhib'q'um patx)



**Descripción:** Este es un güipil, que se denomina xhib'q'um patx. El cuadro 19, se asemejan a este güipil y es básicamente un güipil que se deterioró al paso de los años y luego la propietaria la utilizó nuevamente dándole vuelta y abrirle otra abertura para el cuello.

**Propietaria de las prendas:** María Sánchez 81 años, Cantón Chajul.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 42.** Güipil blanco reutilizado (xhib'q'um patx)



**Descripción:**

Estas prendas de güipiles son evidencias claras de las condiciones de vida de los habitantes de Chajul, la mayoría de las entrevistadas comentan que a causa de la pobreza reutilizaban sus güipiles. Y no es tema del pasado, sino que aún hoy en día hay pobreza en la comunidad. Según el INE en el 2016, destaca que el departamento de Quiché, junto con otros departamentos, sigue presentando indicadores altos de pobreza general y de Pobreza extrema, en este caso se ubica en el 83.4% según datos del INE. Lo lógico sería que estos indicadores fueran disminuyéndose, sin embargo, siguen en aumento, con más afectación a los sectores indígenas y del área rural (Plan Estratégico Municipal)

2018-2022

**Propietario de la prenda:** María Sánchez 81 años, Cantón Chajul.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 43. Rebozo (paateb'al txo')

**Descripción:** Es un rebozo muy grande que mide 2.00 m de largo por 1.12 m de ancho. Este rebozo tiene 4 franjas rojas. Y 91 franjas blancas. Está tejido en dos piezas y se observan que algunos diseños no están colocados con simetría.

Este rebozo se utilizaba usualmente en años pasados, para cargar a los bebés, para ir de compras, para cubrirse en temporadas de lluvia, pero hubo un tiempo en donde las mujeres dejaron de usarlo por su tamaño.

Los diseños brocados en este perraje son los mismos que aparecen en los güipiles y en el velo ceremonial.



**Propietario de la prenda:** Asociación Filantropía, Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## Cambios e introducción de nuevos colores del 1970-1990

CUADRO 44. Güipil blanco con diseños (k'olq'ab')



**Nombre del diseño:** K'ol q'ab'

**Descripción:** Este diseño es el mismo del cuadro 37, cambiando únicamente el grosor de las patas del ave y el cuello, como también la introducción de más colores, y otros diseños llamados pastiilla (píldoras).

Esta prenda está elaborada de hilo sedalina, es por eso que el color no se ha desteñido.



**Propietaria de la prenda:** María López Laynez, 62 años. Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 45.** Güipil celeste con diseños de caballos (chej)



**Nombre del diseño:** Caballo (chej)

**Nombre Científico:** *Equus caballus*

**Descripción:** Es uno de los diseños más recientes, tiene aproximadamente 30 años de existencia. Se debe recalcar que los caballos fueron introducidos durante la colonia española en América Central.

El caballo es un mamífero perisodáctilo domesticado de la familia de los equinos.



**Propietaria:** María Ramírez de 78 años de edad. Esposa de cofrade durante principios de 1980. Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



#### CUADRO 46. Faja (k'alub'al)

**Nombre del diseño:** Multidiseños

**Descripción:** Mide 3 m con 68 cm de largo y de ancho 25 cm y está dividida en tres secciones verticalmente. El brocado tiene 55 cm.

Para el uso de esta faja se debe doblar en tres partes, si se estudia detenidamente, hay una parte con los diseños de rombos (set) mientras que hay otra parte de diseños de montañas coloridas (koyo'r vitz) y la tercera parte se observan una combinación de tres caballos y sobre sus lomos se ven posadas aves.

Toda la prenda está fabricada con sedalina incluyendo los diseños brocados que se ven claramente.

Algunas mujeres prefieren sus fajas con pompones y otras no, dependiendo del gusto de cada una de ellas.

Esta es una faja sin pompones.



**Propietario de la prenda:** Museo General de Chajul, propiedad privada de Alberto

Ortega Rivera, 34 años. Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 47.** Corte (q'an uul)

<p><b>Descripción:</b> En idioma ixil se llama Q'an uul tchik. (Corte con franjas amarillas)</p> <p>Por lo general el corte está medido por varas. Este ejemplar tiene 6 varas.</p> <p>Solo existían dos colores de las franjas en los cortes; las franjas blancas y las amarillas como se observan en este cuadro No. 47.</p>	
<p><b>Observaciones:</b></p> <p>La propietaria de esta prenda, doña Margarita Caba comenta que sus padres le compraron este corte para su pedida en matrimonio, y fue esta la prenda que utilizó cuando contrajo matrimonio en 1987.</p> <p>Las mujeres chajulenses y las nebajenses utilizaban este mismo diseño de corte; algo que se puede apreciar todavía hoy en día, mientras que las mujeres del vecino municipio de Cotzal utilizan cortes de diferentes diseños, que se asemejan al de las mujeres de Santa Cruz del Quiché.</p>	

**Propietaria de la prenda:** Margarita Caba Caba, 44 años, Cantón Xe' Mam Sivan

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 48.** Corte (saq uul)

<p><b>Descripción:</b></p> <p>En idioma ixil se llama Saq uul tchik. (Corte con franjas blancas)</p> <p>Por lo general el corte está medido por varas. Este ejemplar tiene 7 varas.</p>	
<p><b>Observaciones:</b></p> <p>La propietaria de esta prenda, doña Margarita Caba comenta que sus padres le compraron este corte para su pedida en matrimonio, y fue esta la prenda que utilizó cuando contrajo matrimonio en 1987.</p> <p>En la actualidad, hay mujeres que se encargan de comprar sus propios cortes, mientras que a otras son sus esposos quienes se les compran, ellas deben de aceptarlo y usarlo, aunque no les guste; estos tratos se han venido haciendo desde hace mucho tiempo.</p>	
<p><b>Propietaria de la prenda:</b> Margarita Caba Caba, 44 años, Cantón Xe' Mam Sivan</p>	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## Indumentaria masculina

No existen evidencias ni fotografías de la vestimenta de los varones en las épocas pasadas, pero varios ancianos comentaron que utilizaban el mismo pantalón blanco, una camisa blanca y la faja nunca faltaba para amarrarse su cintura. El sombrero de palma es otro accesorio importante que mencionar porque desde 1969 aproximadamente se empezaron a fabricarlos en la cabecera departamental de Quiché y los comerciantes chajulenses podían comprarlos allí, para luego venderlos en Chajul.

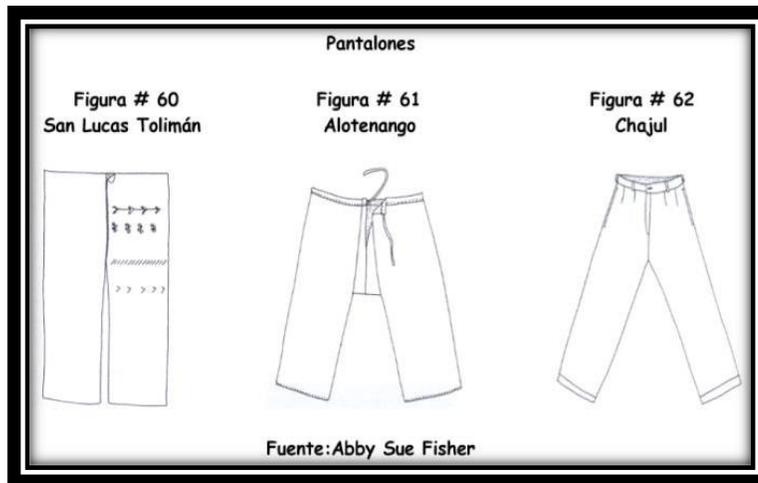


Figura 23. Diseños de pantalones (Abby Sue)

En 2006 Deborah Esther Chacón Faggiani hizo una tesis llamada “Análisis y descripción de textiles mayas de la colección “Olga Alejos de Mirón”, patrimonio cultural de la UNIS, para su conservación y exhibición”. En la página 37 se detallan las características de los pantalones existentes usados de forma simultánea por sus diferentes pobladores del altiplano. Estos estilos derivados de los existentes en la época precolombina a través de la influencia europea. Los pantalones presentan vestigios del vestuario precolombino: lienzos de textil elaborado en telar de cintura, confecciones hechas a mano e introducción de principios de sastrería. Diseños simples a través de dos lienzos y costuras tanto en la parte central (frontal y posterior), como en la parte de la entrepierna, estos pantalones no se sujetan al cuerpo por sí mismos por medio de una pretina o braguetas (zipper). Estos pantalones son flojos, sin bolsas o algún otro diseño en la confección, por ello es necesario acompañar la prenda con una faja que sujete el mismo y la ciña a la cintura.



El estilo ajustado de los pantalones híbridos de Chajul y Chuarrancho (figuras 62 y 69) introduce varias características europeas donde desaparece cualquier rasgo precolombino. El estilo de pantalones talla a través del diseño de fácil acceso dado a la incorporación de pretina y bragueta. Por lo que muestra la Colección “Olga Alejos de Mirón”, las prendas son elaboradas en textiles comerciales y textiles en telar de pie las cuales presentan costuras laterales internas y externas en las piernas del pantalón hechas a máquina. Los elementos españoles del siglo XVIII al XIX incorporan el botón o remache de la bragueta, la pretina y las presillas. Al igual que los bolsillos no existían fueron influencia europea. Las alteraciones en las bolsas localizadas en los pantalones híbridos guatemaltecos se introducen. (Chacón D., 2006)

### 3. Indumentaria maya ceremonial actual

Actualmente el uso de la indumentaria maya ceremonial se puede apreciar en las diferentes festividades: en la feria de San Gaspar y en la feria titular del segundo viernes de Cuaresma, durante las procesiones de Semana Santa, en el desfile del día de la independencia de Guatemala, celebración de cumpleaños, graduaciones, y de acción de gracias realizadas en las iglesias, También en algunas bodas que se celebran se visten los trajes ceremoniales modernos como se aprecia en la Figura No. 24.



**FIGURA 24.** Boda de Rosa Galindo y Pablo Elías Asicona-  
Fuente: Crisólogo Sánchez, 2017



## El protestantismo en Chajul

En 1969 la familia Asicona Rivera emigra hacia el norte del municipio rumbo a Ixcán, a causa de la pobreza extrema que en general sufría la población chajulense. La decisión de estar en Ixcán era por el clima cálido que permitía cosechar maíz dos veces al año.

Doña Ana y don Tomás, fueron llamados a regresar a Chajul por el Espíritu Santo para evangelizar y en todas las aldeas el arrepentimiento de las personas. Así la pareja decidió evangelizar primeramente en las aldeas de Sotzil, Ilóm y Chel. En 1979 retorna la pareja a Chajul, en plena violencia y guerra. Ellos iban de casa en casa predicando la palabra de Dios en el idioma ixil, y había mucha gente que se convertía porque era tanta la necesidad de buscar protección y ayuda.



**FIGURA 25.** Tomás Asicona, 76 años y Ana Rivera Asicona, 74 años. Pareja pionera del protestantismo en Chajul.

(Marvin Asicona, 2018)

Cuando llegó la pareja a Chajul, se alió con la iglesia católica porque en ese entonces Manuel Antonio González era el sacerdote de la parroquia. Un año más tarde, en 1980 se creó la Renovación Carismática en donde acudían muchas personas o y poco a poco se fue agrandando el grupo en mayor cantidad. La iglesia atendía a muchas personas y



estuvo en su mejor momento, pero años más tarde hubo varios problemas de liderazgo y por tal razón se dividió la iglesia y producto de algunos creyentes se formó la nueva Iglesia Pentecostal “El Verbo” en 1981.

Actualmente, todas las denominaciones evangélicas y la católica determinan el uso del güipil ceremonial color blanco (tzolol) como uniforme de las mujeres que están encargadas de la recepción de las personas en cada servicio que se realiza. A demás se determinó el uso de un velo en la cabeza de las mujeres que es tejido a mano y es semejante al velo blanco ceremonial usadas en las bodas en tiempos anteriores como aparece en los cuadros 14 y 15 pero de tamaño más corto.

A continuación, se presentan los nombres de los actuales sacerdotes y pastores de las iglesias en Chajul:

**CUADRO 49.** Iglesias en la cabecera municipal de Chajul

No.	Iglesia	Sacerdote/Pastor/Encargado
1	Iglesia Católica	Santiago y Juan Vásquez Leal
2	Iglesia Renovación Carismática Católica	Miguel Pacheco Mateo
3	Iglesia Jesús Sana y Salva	Tomás Asicona Rivera
4	Iglesia Elim, El Pacto de Dios	Andrés Escobar López
5	Iglesia Evangélica Metodista Filadelfia	Miguel Ángel Santiago
6	Iglesia de Dios Evangelio Completo	
7	Iglesia Evangélica Lluvias de Gracias	
8	Iglesia Evangélica Palabra Miel	Onofre Asicona
9	Iglesia El Pacto de Dios	Lucas Mendoza Asicona
10	Iglesia Liceo Cristiano Fuente de Vida	Cipriano Bop Pérez
11	Iglesia Evangélica Vida Cristiana	Francisco Sánchez Laynez
12	Iglesia Casa de Alfarero	Baltazar Laynez Rivera
13	Iglesia Evangélica Presbiteriana	Miguel Ramírez Asicona
14	La Trinidad de Dios	Tomás Laynez Caba
15	Iglesia Metodista Primitiva	Perfecto Santiago Ramírez
16	Iglesia Evangélica Emmanuel	Gaspar Anay Anay
17	Iglesia Evangélica La Asamblea de Dios	
18	Iglesia Evangélica Ministerio de Jesucristo	Melchor Mateo Rivera y Juan Mateo Raymundo.
19	Iglesia Evangélica Ministerio Cristiano “Refugio de Salvación”	
20	Iglesia Pentecostal la Senda Antigua	Pedro Caba Sánchez
21	Iglesia Fuego de Dios del Espíritu Santos	Pedro Asicona Escobar
22	Iglesia de Dios Nueva Jerusalén	

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## Indumentaria femenina



**FIGURA 26.** María Teresa Canay Hú, con la indumentaria ceremonial actual, madrina de bodas.  
Fuente: Antonio Laynez, 2019



Los güipiles ceremoniales han tenido una notable evolución, porque siguen siendo blancos, pero con más colores combinados.

**FIGURA 50.** Güipiles ceremoniales modernos (1)



<b>Nombre del diseño:</b> Kot; el Águila bicéfala (kot) y b'alam; el jaguar.	
<b>Propietaria de la prenda:</b> María Hú Caba, de 28 años, cantón Chajul	<b>Propietaria de la prenda:</b> Ofelia Rosa Caba Caba, 32 años, Cantón Vi' Tz'al.

Fuente: Antonio Laynez, 2019

**CUADRO 51.** Güipiles ceremoniales modernos (2)



<b>Propietaria de la prenda:</b> María Hú Caba , de 28 años, cantón Chajul
--

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 52.** Güipil ceremonial con diseños de leones



**Nombre del diseño:** León

**Nombre científico:** *Panthera leo*

**Descripción:** Es un mamífero carnívoro de la familia de los félidos y una de las cinco especies del género *Panthera*. Los leones viven en poblaciones cada vez más dispersas y fragmentadas del África subsahariana.



**Propietaria de la prenda:** Juana Esmeralda Anay López, 23 años, Cantón Xe' Ch'evex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 53.** Faja ceremonial grande



**Descripción:** Tiene 4.00 mt de largo, y un ancho de 21 cm. Se observan la combinación de dos diseños diferentes de brocados, el brocado superior es diseño de Chajul y el brocado inferior es diseño de Nebaj. Cabe destacar que es una faja que utilizan las mujeres mayores y tiene 3 dobleces.

**Propietaria de la prenda:** María Raymundo Asiconá, 60 años, Cantón El Rastro

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019

**CUARO 54.** Faja ceremonial pequeña



**Descripción:** Tiene 3.00 m de largo y un ancho de 14 cm. Su brocado tiene 73 cm de largo y son diseños de mujeres neabajenses, cada extremo contiene 8 pompones y la faja tiene 2 dobleces.

**Propietaria de la prenda:** Ana Rosenda Anay Raymundo, 20 años, Cantón El Rastro.

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



### CUARO 55. Forma de colocarse la faja.

**Descripción:** La manera de colocarse la faja ceremonial actual es muy peculiar porque atrás de las mujeres se atan y se dejan caer los pompones. Comenta Mirella que orgullosamente lleva su indumentaria en donde seaque esté ya que la identifica como maya ixil de Chajul.

El Instituto Mixto Diversificado Ixilde Nebaj. Celebró sus 21 años al servicio de la comunidad y Mirella Magdalena fue electa como representativa de la belleza, es de reconocer que el IMDI de Nebaj es uno de los más importantes institutos del municipio y ha tenido un gran impacto en la educación de dicho municipio y los municipios vecinos. Mirella es de Chajul, pero tuvo la oportunidad de estudiar en Nebaj.



**Propietaria:** Mirella Magdalena Ijom, 17 años, Cantón Ilom.

**Fuente:** German Galindo, 2019



**CUARO 56.** Cortes con cuadros, hechos de hilo alemán.



**Descripción:** Estos cortes todavía se denominan *Xiab'uul tchik*, cortes con cuadros, ya no se utilizan como cortes ceremoniales, sino que su uso es más particular hoy en día.

**Propietaria de la prenda:** María Karen Marisol Santiago Ramírez, 26 años, Cantón Tzi' Taal Tch'uj

**Propietaria de la prenda:** Ana Cecilia Laynez Batz, 18 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh.

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



## Indumentaria masculina

Los varones participan en algunas celebraciones y visten un algodón y una camisa manga larga de cualquier color y pantalones de lona o de tela según la preferencia. Únicamente los hombres mayores de 40 a 90 años utilizan todavía un sombrero y fajas para las celebraciones.



**FIGURA 27.** Lic. Manuel Laynez Anay, vistiendo la indumentaria ceremonial moderna.

Fuente: Milton Guzmán, 2019



### CUADR 57. Cotón versión saco



#### **Descripción:**

No todos los hombres poseen un cotón por el alto costo de su confección. Para el licenciado Manuel Laynez Anay, próximo concejal primero de la corporación municipal 2020- 2024, comenta que la idea de tener este cotón versión saco es por comodidad de uso porque el cotón ceremonial pesa y se suda mucho con eso, además este saco le costó aproximadamente Q1,500.00 y no todas las personas están aptas para pagar esa cantidad. Comenta Manuel que ha habido muchos cambios en la vestimenta de Chajul producto de la globalización y los cambios en la moda a nivel mundial han tenido una influencia en Guatemala.

El cotón se utiliza abierto con dos botones en frente, se coloca sobre la camisa y era utilizado por alcaldes, regidores, cofrades, ancianos, el novio durante la boda, así como por jóvenes en actividades culturales.

**Propietario de la prenda:** Manuel Laynez Anay, 36 años, Cantón Xe' Tz'al.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



#### 4. Indumentaria maya de uso diario actual

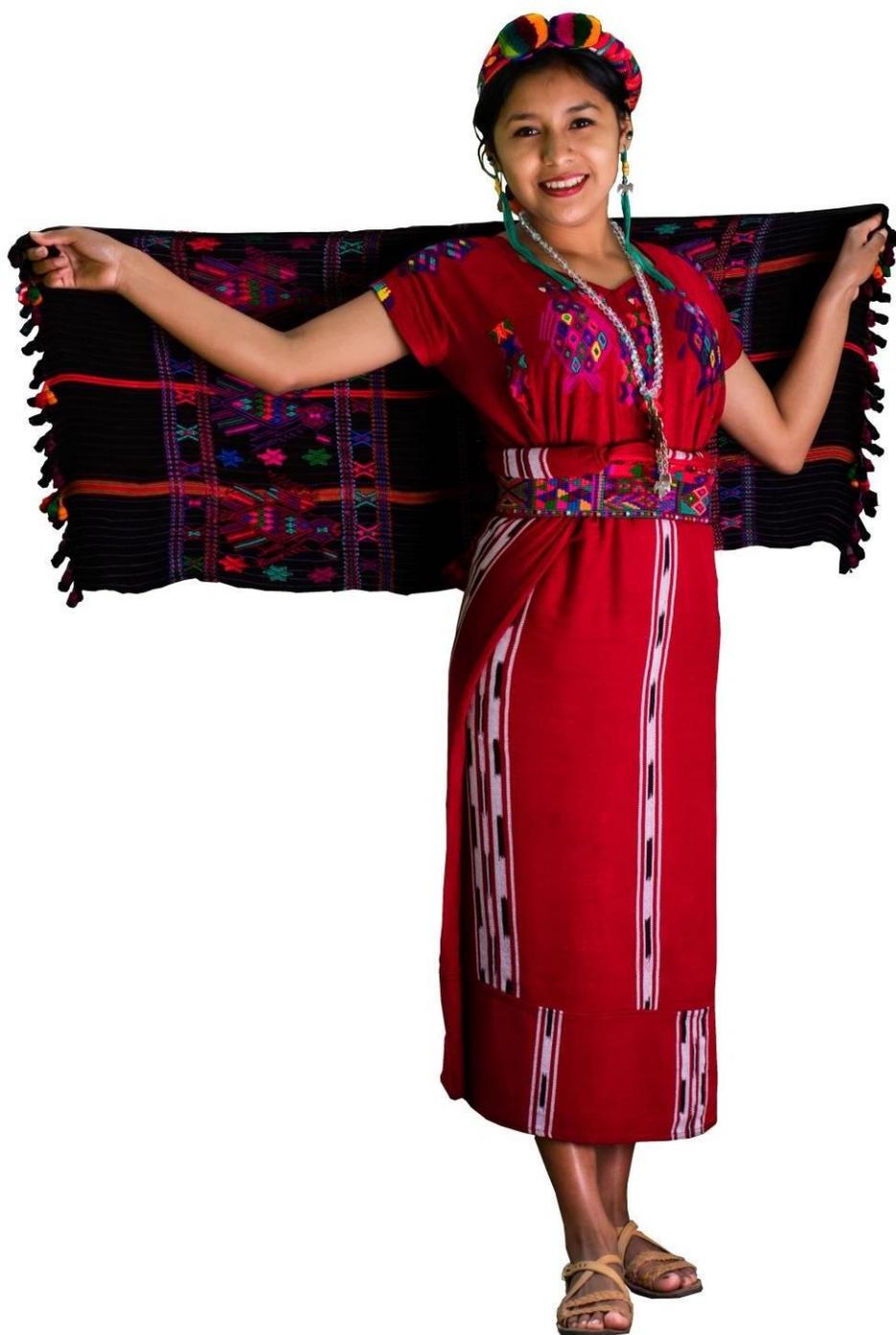
##### Indumentaria femenina



**FIGURA 28.** Mirella Magdalena Ijóm, vistiendo la indumentaria de uso diario.

(German Galindo, 2019)





**FIGURA 29.** Mirella Magdalena Ijóm, con un rebozo en los hombros  
(German Galindo, 2019)



**CUADRO 58.** Cintas actuales (xi' txij)



**Descripción:** Algunas mujeres prefieren utilizar estas cintas llamadas, xi' txij, porque están elaboradas de una tela llamada cardado; son los sastreros los que elaboran y decoran estas cintas y agregan algunos diseños. Las mujeres únicamente pagan Q25 por el producto. Estas cintas tienen 1.5 cm de ancho y miden 2.28 m de largo.

**Propietaria de la prenda:** Nila Anay Ijóm, de 45 años, comerciante del traje tradicional en Antigua Guatemala, Cantón Xe' Q'anaq'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 59. Cintas actuales ( kaq txij)

**Descripción:** En la actualidad, las mujeres comúnmente utilizan estas cintas, es de un ancho más corto y son más coloridas como lo que se ve en este cuadro. Las mujeres chajulenses las llaman “kaq txij”, en español se traduce “cintas rojas” dado que desde sus inicios solo las niñas utilizaban estas cintas y comúnmente eran de color rojo, pero hoy en día las mujeres también las utilizan porque quieren combinar sus cintas con el color del güipil y las franjas del corte. Ellas mismas tejen estas cintas y tardan un día en realizar esta labor, después compran sus pompones para atarle en los extremos. Las medidas varían, pero todas tienen 1 centímetro de ancho. La cinta de color verde limón mide 2.41 m, la morada mide 3.50 m la verde mide 2.39 m y la negra mide 2.37 m.



**Propietaria de la prenda:** Manuela Ijóm, de 70 años, Cantón Xe' Q'anaq'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 60. Aretes (uj xichin)



**Descripción:** Los aretes tradicionales de la mujer maya ixil de Chajul es una distinción a nivel nacional, porque ellas son las únicas que portan los aretes con hilo de colores. A lo largo del tiempo los aretes han sufrido cambios, anteriormente la mujer portaba de tres a dos tiras de aretes en ambas orejas elaboradas de hilo lana color fucsia para sostener las monedas; pero en la actualidad solo se portan de una a dos tiras, como se muestra en esta imagen. Así mismo las señoritas están combinando el color del hilo de los aretes dependiendo del color del güipil y las franjas del corte; por ejemplo, una señorita quiere vestir un güipil de color naranja, y las franjas del corte son naranjas, entonces ella va a usar unos aretes con hilo de color naranja. La mayoría de las señoritas entrevistadas comentan que prefieren tener una abertura en el oído que dos o tres, ya que solo las señoras de avanzada edad utilizan de dos a tres aretes, prefieren decorar sus orejas con hilos alemán multicolor.

**Propietaria:** Mirella Magdalena Ijóm, 17 años, Cantón Ilóm.

Fuente: German Galindo, 2019



**CUADRO 61.** Collares rojo y blanco (kaq i' uj, saq i' uj)

	
<p><b>Descripción:</b> <i>Kaq i' uj</i>, se denominan así en ixil estos collares porque existen 9 tiras de colores y una tira de color azul y otra verde. Nunca faltan los pompones que son elaboradas por las mismas mujeres. Únicamente las señoras mayores de 45 años utilizan estos collares durante festividades importantes en el municipio.</p>	<p><b>Descripción:</b> Este collar comprende de 15 tiras, 11 blancas, 3 celestes y 1 azul. En ixil estos collares se denominan <i>saq i' uj</i>, porque la mayoría de las tiras son de color blanco. Comenta la propietaria que esta reliquia la obtuvo de su abuela y la heredará a sus hijas y nietas, una costumbre que se ha venido haciendo desde antes.</p>
<p><b>Propietaria:</b> Margarita Batz Escobar, 47 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh.</p>	<p><b>Propietaria:</b> Margarita Laynez Caba, 85 años, Cantón Xe' Ch'evex.</p>

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 62.** Collares (seje'li'uj, peesu)

	
<p><b>Descripción:</b> Estos collares se les llaman, Seje'li'uj. Porque en cada piedra tiene ciertas líneas y rasguños. Comprende de ocho tiras, 6 rojas y dos azules. Estos collares son muy brillantes y las mujeres utilizan cuando van al mercado o cuando van a hacer una visita o mandado.</p>	<p><b>Descripción:</b> se le denomina "peesu", en ixil es posible que haga alusión a la palabra (peso) porque básicamente la moneda central que es muy grande es un peso muy antiguo. Estas decoraciones suelen usarse con los chachales modernos. Estos productos se mandan a elaborar en Sacapulas y se vende en Chajul.</p>
<p><b>Propietaria:</b> Margarita Batz Escobar, 47 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh.</p>	<p><b>Propietaria:</b> María Ramírez de 78 años, Cantón Ilóm.</p>

Fuente: Antonio Laynez, 2019.



## Güipiles modernos en Chajul

Se presentan algunos de los diseños brocados que en la actualidad son más utilizados en los güipiles modernos. Las mujeres jóvenes han despertado el interés en crear diseños muy únicos que forman parte desde ya como patrimonio cultural intangible del municipio de Chajul. Pero si remontamos en épocas pasadas varias especies de aves, mamíferos y reptiles fueron valorados y utilizados de diferentes formas, además de ser representados en todas las expresiones artísticas y culturales de los mayas prehispánicos. Es prácticamente innegable, que los pueblos prehispánicos se vieron en la necesidad de domesticar ciertas especies de flora, aves y mamíferos como parte de su vida sedentaria, lo que marcó el inicio de una estrecha relación con las mismas (Cajas, 2010). Recalcar entonces que hoy en día las mujeres ixiles les están dando un valor y significado a los mamíferos, reptiles y aves porque se pueden ver los güipiles.

En los güipiles de las mujeres son solo se muestra la manifestación de la fauna, sino que también se manifiestan otras figuras como: muñecos, rombos, símbolos patrios como el Quetzal, árboles y plantas de la región. Las mujeres tienen una fascinante imaginación para representar arte en sus prendas.

Uno de los aspectos más importantes de la civilización Maya es su cosmovisión, porque desde sus orígenes, han manejado el concepto de un mundo dividido en tres partes superpuestas: los cielos, el mundo terrenal y el inframundo (Xibalba). En el mundo terrenal está poblado de plantas, animales y los seres humanos, por lo tanto, debe haber un equilibrio entre los humanos y el medio que los rodea. Con frecuencia se observa representada la fauna en los güipiles modernos de las mujeres mayas ixiles en cuatro clasificaciones. Primera clasificación; aves: loros, guacamayas, colibrís, garzas, gallos, patos, búhos, pájaros carpinteros, palomas, quetzales, pavos domésticos y pavo reales. Segunda clasificación; animales mamíferos: caballos, conejos, ardillas, leones, vacas, venados, ratones y perros. Tercera clasificación; reptiles: tortugas, serpientes y ranas. Cuarta clasificación; moluscos: caracoles y babosas.

A continuación, se da más detalles sobre la fauna en los güipiles modernos de las mujeres mayas ixiles de Chajul.



CUADRO 63. Güipil con diseños de zopilotes (1)



**Nombre científico:** *coragyps atratus*

**Descripción:** Es un ave accipitriforme, el nombre oficial de esta ave es buitre negro americano, pero en Guatemala se llaman zopilotes. Esta ave habita áreas relativamente abiertas que le proveen bosques aislados y tierras con arbustos.



**Diseñadora y propietaria:** Engracia Pacheco Asicona, 45 años. Cantón Xo'l Sivan.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



#### UADRO 64. Güipil con diseños de zopilotes (2)



**Descripción:** Tiene un peso de 2 a 2.75 kilos, tiene una longitud de 1.74 cm y 1.67 metros de envergadura. Un cuello y cabeza gris sin plumas, y un pico corto y en forma de gancho, su plumaje es de color negro lustroso. Es un ave carroñera, pero también se alimenta de huevos y animales recién nacidos. En lugares poblados por el hombre se alimenta además en basureros.

La dueña de esta prenda explicó que a través de su imaginación logró determinar que la figura que estaba brochando era un zopilote.



**Propietaria y diseñadora:** Juana Esmeralda Anay López, 23 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 65.** Güipil con diseños de Quetzales



**Nombre científico:** *Pharomachrus mocino*

**Descripción:** Es una especie de ave de la familia de los trogones, habita en los bosques nubosos desde el sur de México y América central. La palabra quetzal viene del náhuatl *quetzalli*, que puede traducirse como “cola larga de plumas brillantes” o “cola de quetzal” Actualmente se encuentra en peligro de extinción.



**Propietaria:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tch'intze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 66.** Güipil con diseños del quetzal en el Escudo Nacional (1)



**Descripción:** A cada 5 de septiembre se conmemora el día nacional del Quetzal como símbolo patrio según lo establecido en el decreto No. 33 del 18 de noviembre de 1871, donde fue declarado como Ave Nacional de Guatemala. El Quetzal es conocido por su largo plumaje. La cobertura de la cola del ave macho llega a medir hasta 90 centímetros mientras que la hembra carece de ella y de cresta.



**Propietaria de la prenda:** Antonia Asicona López, 28 años, Cantón Ilóm.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 67.** Güipil con diseños del quetzal en el Escudo Nacional (2)



**Descripción:** El escudo de Guatemala es el emblema e insignia suprema de la República de Guatemala junto con la bandera nacional y ha sufrido transformaciones desde incluso la creación de la República de Guatemala el 21 de marzo de 1847. En el escudo se ve claramente un Quetzal posando sobre el pergamino.



**Propietaria:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tch'intze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 68.** Güipil con diseños de camellos



**Nombre científico:** *camelus bactrianus*

**Descripción:** Es una de las tres especies de mamífero artiodáctilo de la familia Camelidae, una de las tres especies de la familia que se puede encontrar actualmente en el viejo mundo.



**Propietaria de la prenda:** Engracia Pacheco Asicon, 45 años. Cantón Xo'l Sivan.

Fuente: Antonio Laynez, 2019

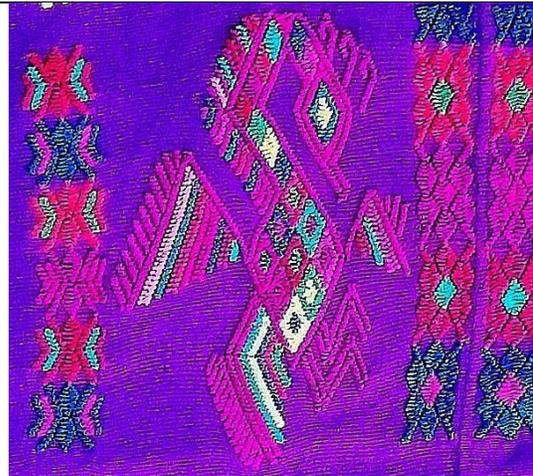


**CUADRO 69.** Güipil con diseños de caballitos de mar



**Nombre científico:** syngnathus hippocampus

**Descripción:** Estos constituyen un grupo de peces marinos pertenecientes a la familia Syngnathidae, que también incluye a los peces pipa. Las especies más pequeñas tiene aproximadamente media pulgada de alto, las más grandes tiene 8 pulgadas. Han sido identificados 40 tipos de caballitos de mar.



**Propietaria de la prenda:** Engracia Pacheco Asicona, 45 años. Cantón Xo'l Sivan.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 70.** Güipil con diseños de palomas



**Nombre científico:** *Columba livia*

**Descripción:** Son una familia de aves del orden Columbiformes que incluye las palomas, las tórtolas y formas afines. Son, en total, unas 308 especies.

Son aves dotadas de inteligencia (si se les compara con otras aves), es una de las aves que más rápido vuela; también caracteriza a las palomas su agudísimo sentido de la vista. Por lo general las palomas son de color blanco y negro.



**Propietaria de la prenda:** Engracia Pacheco Asicona, 45 años. Cantón Xo'l Sivan.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 71.** Güipil con diseños de serpientes



**Descripción:** Las mujeres entrevistadas desconocen el porqué de la representación de este animal, pero es posible que hace alusión a la serpiente emplumada para los mayas, dado que “dentro de la civilización maya y su religión se creyó en la existencia de un dios creador del universo, con la representación de la serpiente emplumada (Garza, 2018).



**Propietaria de la prenda:** María Hú Caba, de 28 años, cantón Chajul

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 72.** Güipil con diseños de pájaros carpintero



**Familia:** Picidae

**Descripción:** Son una gran familia del orden de las Piciformes que incluyen 218 especies. Tiene una distribución cosmopolita, con la excepción de Australia y Madagascar. Estas aves pueden ser sedentarias o migratorias, dado que muchas especies permanecen en la misma área durante años, mientras que otras viajan a grandes distancias.



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 73.** Güipil con diseños de pavos



**Nombre científico:** *Meleagris*

**Descripción:** Es un ave de corral de gran tamaño utilizada en la alimentación humana, fundamentalmente por su carne, y en mucha menor medida por sus huevos. Fue introducido como ave doméstica en casi todo el mundo. La mayor demanda de carne de pavo ocurre por la fecha de Navidad.



**Propietaria de la prenda:** María Hú Caba, de 28 años, cantón Chajul

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 74.** Güipil con diseños pichones de pavo



**Descripción:** El pavo doméstico es el resultado de una interacción prolongada en conjunto con una selección artificial por parte del ser humano durante dos mil años. Se cría muy fácilmente en las regiones de clima templado de todo el mundo, por lo que es un ave popular ave de corral. El macho llega a superar un metro de altura, y sus alas extendidas tienen una envergadura de 1,4 m, y a pesar de su elevado peso le permiten realizar cortos vuelos.



**Propietaria de la prenda:** Ana Silvia Caba Asicona, 21 años, Cantón Xe' Tz'al

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 75.** Guipil con diseños de perros



**Nombre científico:** *Canis lupus familiaris*

**Descripción:** Es un mamífero carnívoro doméstico de la familia de los cánidos, que constituye una especie del lobo (*canis lupus*). Su tamaño o tamaño o talla, su forma y pelaje es muy diverso según su raza. Posee un oído y olfato muy desarrollados, siendo éste el último su órgano sensorial.



**Propietaria:** Margarita Beatriz Laynez Batz, 16 años, Cantón Tiib'a Tostiuxh

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 76.** Güipil con diseños de mariposas



**Orden:** *Lepidoptera*

**Descripción:** Son un orden de insectos holometábolos, casi siempre voladores, conocidos comúnmente como mariposas; las más conocidas son las mariposas diurnas, pero la mayoría de las especies son nocturnas (polillas, esfinges, pavones, etc.) y pasan muy inadvertidas.



**Propietaria de la prenda:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 77. Güipil con diseños de ratones



**Nombre científico:** *mus musculus*

**Descripción:** Es una especie de roedor miomorfo de la familia Muridae, es la especie más frecuente de ratón. Se cree que es la segunda especie de mamíferos con mayor número de individuos, después del *Homo sapiens*.



**Propietaria de la prenda:** María Hú Caba, de 28 años, cantón Chajul

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 78.** Güipil con diseños de tortugas



**Orden:** *Testudines*

**Descripción:** Tortugas de perfil viendo hacia arriba. Las tortugas o quelonios forman una orden de reptiles sauropsida caracterizados por tener un tronco ancho y corto, y caparazón que protege los órganos internos en su cuerpo. Son un grupo de reptiles más antiguos porque existen desde el Triásico hasta la actualidad.



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 79. Güipil con diseños de tortugas (2)



**Descripción:** Las tortugas marinas, para los mayas estaban asociadas con el agua, la tierra y el trueno. Una de las deidades mayas se suele representar llevando un caparazón de tortuga en su cabeza. Los mayas representaron a las tortugas marinas en impresionantes estelas como se observa en Quiriguá en Izabal; o en el palacio del gobernador de Uxmal en Petén y el templo de los guerreros en Chichén Itzá, en Yucatán México.



**Propietaria de la prenda:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 80.** Güipil con diseños de venados con patas traseras levantadas (1)



**Nombre científico:** *Odocoileus virginianus*

**Descripción:** Es una especie de cérvido ampliamente distribuida por el hemisferio norte, se han documentado 27 especies. “El venado en el güipil antiguo simboliza el nawal de la mujer, el espíritu protector ante Xibalba (infierno). Anay, 2019



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 81.** Güipil con diseños de venados (2)



**Descripción:** El venado jugó un papel muy importante en las ceremonias religiosas mayas, prueba de ello son sus representaciones en los códices, el venado se relaciona con diversos dioses en dichos códices; con otros animales y con fenómenos como la lluvia, la fertilidad y la sequía.



**Propietaria de la prenda:** Juana Esmeralda Anay López, 23 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 82.** Güipil con diseños 1 de pavo real



**Descripción:** Es posible que el pavo haya sido una de las primeras especies domesticadas. En varias regiones culturales de Mesoamérica se han encontrado evidencias de pavos en cautiverio, y en investigaciones arqueológicas, se han identificado restos óseos asociados a fogones en a zonas residenciales. (Valdez Azúa, 1999)



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xechevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 83.** Güipil con diseños 2 de pavo real



**Nombre científico:** *pavo cristatus*

**Descripción:** Es una especie de ave galliforme de la familia Phasianidae, una de las dos especies del género Pavo, que desde tiempos antiguos destacó entre los animales admirados por el hombre a causa del extraordinario abanico policromado que constituye la cola de los machos.



**Propietaria:** María Guadalupe Raymundo Mendoza, 47 años, Cantón Xe' Tch'intze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 84.** Güipil con diseños de búho (1)



**Nombre científico:** *Bubo virginianus*

**Descripción:** Son aves de la familia Strigidae, del orden de los estrigiformes o aves rapaces nocturnas. Existen más de 200 especies de búhos y habitan en casi todos los lugares del planeta tierra.

En modos de decoración más de la prenda existen unas figuras del Quetzal, el ave nacional.



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 85.** Güipil con diseños de búhos (2)



**Descripción:** El búho es una de las aves míticas de la cultura Maya, principalmente, se distinguían los tecolotes, búhos y lechuzas. De hecho, se asociaban con fuerzas oscuras. Normalmente como mensajeros de la muerte, así como asistentes de los señores de Xibalbá.



**Propietaria de la prenda:** Juana Esmeralda Anay López, 23 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 86. Güipil con diseños de vacas



**Nombre científico:** *Bos primigenius taurus*

**Descripción:** Es un mamífero artiodáctilo de la familia de los bóvidos. Se trata de un mamífero rumiante grande y de cuerpo robusto, con unos 1.20-1.50 m de altura y 600-800 kg de peso promedio.



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 87.** Güipil con diseños de caballos con una pata frontal levantada.



**Descripción:** En el cuadro 45 está la descripción de este animal, pero este diseño brocado del caballo es más moderno, las mujeres jóvenes suelen decorar sus güipiles con este animal. Este diseño nuevo del caballo lo realizó Rosa Bop, una joven que le apasiona tejer.



**Propietaria de la prenda:** Rosa Bop Ijom, 24 años, Cantón Xevevex

Fuente:



**CUADRO 88.** Güipil con diseños de caracoles



**Nombre Científico:** *Helix pomatia*

**Descripción:** Es el nombre de los moluscos gasterópodos provistos de una concha espiral. Hay caracoles marinos y terrestres; estos animales se mueven por medio de una serie de contracciones musculares onduatorias que recorren la cara inferior del pie.



**Propietaria:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 89. Güipil con diseños de conejos



**Nombre científico:** *Oryctolagus cuniculus*

**Descripción:** Es una especie de mamífero lagomorfo de la familia Leporidae, y el único miembro actual del género *Oryctolagus*. Este animal se domestica fácilmente y es apreciado por su carne y su pelo.



**Propietaria:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 90.** Güipil con diseños de animales babosas



**Nombre científico:** *Arion Rufus*

**Descripción:** Son moluscos gasterópodos del orden Pumonaqueta sin concha o con pequeñas conchas internas, en contraste con los caracoles, que tienen una concha permanente.



**Propietaria:** Magdalena Anay Raymundo, 23 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 91.** Güipil con diseños de ardillas



**Nombre científico:** *Sciurus deppei*

**Descripción:** Es una especie de roedor esciuromorfo de la familia Sciuridae, habita en zonas tropicales de México, Belice, Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica.

Su cuerpo mide entre 20 y 30 cm y su cola entre 15 y 25 cm. Pesa de 250 a 340 g.



**Propietaria:** Angélica María Anay Raymundo, 22 años, Cantón Xe' Tchintze'

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 92.** Güipil con diseños de colibrí moderno



**Orden:** Apodiformes

**Descripción:** Son un conjunto de aves endémicas de América que cuenta con más de 300 especies, son unas minúsculas aves americanas que se caracterizan por el colorido de su plumaje, su forma de volar y por los hábitos peculiares de alimentación que poseen.



**Propietaria de la prenda:** Ana Silvia Caba Asicona, 21 años, Cantón Xe' Tz'al

Fuente: Antonio Laynez, 2019



Las fajas juegan un papel importante en la vestimenta de la mujer indígena, porque es muestra de autoridad y sabiduría, las mujeres ixiles de Chajul han elaborado diferentes diseños de las fajas que a continuación se describen por cada cuadro.

**CUADRO 93** Faja moderna sin pompones



Descripción: Es una faja muy moderna, que las jóvenes les gusta utilizar hoy en día, pero nunca pierde el sentido de la identidad de la mujer chajulense, porque los diseños brocados son los círculos que existen en las cintas ceremoniales.

**Propietaria:** María Rutilia Karen Santiago Méndez, 26 años, Cantón Tzi' Ta'l tch'uj.

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019

**CUADRO 94.** Faja de colores



Descripción: Esta faja, es muy peculiar para la propietaria porque ella tejió la prenda para combinar un güipil moderno y un corte.

**Propietaria:** María Rutilia Karen Santiago Méndez, 26 años, Cantón Tzi' Ta'l tch'uj.

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 95.** Faja con diseños de prendas antiguas.



Descripción: se ve como una faja simple pero, conlleva una fusión del rebozo antiguo (paateb'al txo') de color negro, las franjas rojas que están en medio de la prenda trae el diseño de las cintas ceremoniales antigua; la propietaria se siente orgullosa de utilizar esta prenda porque es un símbolo de identidad cultural.

**Propietaria de la prenda:** Jhoana Santiago Méndez, 22 años, cantón Tzi' Ta'l tch'uj.

**Fuente:** Elaboración propia.

**CUADRO 96.** Fajas modernas sin pompones



Descripción: Las niñas y jóvenes deciden utilizar estos tipos de fajas porque son muy cortas y además carecen de pompones, porque para ellas los pompones son únicamente para las señoras de avanzada edad.

**Propietaria:** Margarita Santiago Méndez, 28 años, cantón Tzi' Ta'l tch'uj.

**Fuente:** Elaboración propia.



### CUADRO 97. Rebozo pequeño (tal paateb'al txo')

**Descripción:** Es un rebozo más corto que comprende de 57 cm de ancho y 1.26 m de largo. Este rebozo fondo negro tiene 2 líneas rojas y 48 delgadas líneas blancas. Este rebozo es el característico de las mujeres ixiles de Chajul, pero hubo mucha influencia de los rebozos de Nebaj, motivo por el cual las chajulenses se inclinaron a su uso ya que eran más baratos y con un peso liviano. Pero hoy en día hay muchas mujeres que lucen otra vez este rebozo. La mayoría de las entrevistadas sienten orgullosas a que se ha regresado al uso de este perraje porque es lo que caracteriza a las ixiles chajulenses. Ha vuelto con algunas características nuevas, por ejemplo, los diseños brocados son los modernos de leones y gallinas. Pero el color y la combinación de este perraje siempre han sido y sigue igual.



**Propietario de la prenda:** Isabela Mendoza, 75 años, Cantón Ilóm

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 98.** Cortes con franjas amarillas y blancas

Descripción: estos cortes varían de precios, desde Q180 hasta Q 300, dependiendo del material de fabricación, ya que el hilo alemán tiene cantidades: de primera, de segunday de tercera. De igual manera, las mujeres con un estatus económica aceptable siempre quieren lucir cortes de alta calidad en contraste de las mujeres de escasos recursos económicos que no los pueden pagar.



**Propietaria:** Ana Rosenda Anay Raymundo, 20 años, Cantón El Rastro.

**Propietaria:** María Raymundo Asicona, 60 años, Cantón El Rastro.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 99.** Cortes con jaspes y franjas de colores



**Propietaria de las prendas:** María Raymundo Asicona, 60 años, Cantón El Rastro.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 100.** Cortes con jaspes y franjas rosadas y rombos



**Propietaria:** Margarita Karina Anay Asicona, 25 años, Catón El Rastro



**Propietaria:** María Raymundo Asicona, 60 años, Cantón El Rastro.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 101.** Cortes con múltiples franjas



**Propietaria:** María Rutilia Karen Santiago Méndez, 26 años, cantón Tzi' Ta'l tch'uj.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



La mayoría de las mujeres hoy en día se visten como la señorita de la Figura 27. Con el cabello suelto o recogido con una cola, luciendo aretes largos de otros colores, un güipil muy moderno y una faja procedente de Nebaj, un corte de color rojo con varias franjas y zapatos a la moda. Algunas entrevistadas comentaron que se sienten a la moda con esta vestimenta y no tienen un enfoque cultural.



**FIGURA 30.** Angélica María Raymundo modelando la indumentaria moderna

Fuente: German Galindo, 2019



### **Indumentaria masculina**

La mayoría de los hombres mayores, de 40 a 80 años, utilizan el sombrero y la faja únicamente para ir a la iglesia, ir a pasear e ir a labrar la tierra. Algunos jóvenes comentan que no se usan el sombrero ni la faja porque sus padres no se visten así. Comenta don Pedro Pacheco, que durante la guerra se empezó a eliminar la faja como parte de la vestimenta del hombre, porque cada vez que iban a patrullar en las montañas y durante la temporada de invierno, toda la ropa se mojaba y era muy difícil secar la faja por lo que los soldados obligaron a los patrulleros a usar pantalones de tela y cincho de cuero.



**FIGURA 31.** Pedro Pacheco, vistiendo la indumentaria de uso diario.

(Antonio Laynez, 2019)



**CUADRO 102.** Sombrero moderno de palma



**Descripción:**

El sombrero actual que utilizan los hombres ixiles de Chajul, era proveniente de la cabecera departamental de Quiché, aunque en el municipio vecino algunos comerciantes quichelenses vendían estos tipos de sombreros. En la actualidad hay muchas ventas locales de sombreros, Cuestan Q 50. Tanto los hombres ixiles de Nebaj como de Chajul utilizan este tipo de sombrero. La diferencia es que los chajulenses decoran el sombrero a ambos lados y al frente con un material de tipo metal de forma circular. Las decoraciones varían dependiendo del gusto de la persona, pueden ser de tipo cruz, cuadrado, línea vertical o línea inclinada como se muestra en la imagen. Comentarios de Gabriel Cobo de 45 años originario de la aldea Juil.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 103. Fajas para hombres

	<p><b>Descripción:</b></p> <p>Don “Bernal” le llaman al señor en ixil, él es un comerciante muy conocido en el municipio, y es uno de los pocos hombres que lucen su indumentaria ceremonial. Él comenta que se siente orgulloso de vestir un traje más colorido como se hacía en años anteriores. Él motiva a su esposa para que le elabore sus prendas ya que para él llevar puesto el trabajo de su esposa es un gran orgullo y una gran satisfacción. Los diseños de animales brocados en esta faja son las aves que se bordaban en los güipiles antiguos.</p>
<p><b>Propietario de la prenda:</b> Bernardo Caba Caba. 73, Cantón Tzi’ Aval.</p>	

**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



## E. Capítulo quinto. Fusión de prendas de la indumentaria maya ixil de Chajul

La creatividad humana no tiene límite, los pobladores de Chajul lo saben porque con su vestimenta han creado trajes muy sofisticados que para los ancianos no tiene ningún significado, pero para las damas y caballeros de este milenio significa mucho ya que entienden que todo es evolutivo y deben de estar a la moda.



**FIGURA 32.** Karen Santiago con un güipil con mangas largas

Fuente: Abraham Telis, 2019



#### CUADRO 104. Güipil con mangas



**Descripción:** Karen descubrió una fotografía suya cuando tenía 3 años a finales del siglo XX, y ella se sorprendió al ver que vestía un güipil color rojo con mangas. Ella al saber eso se entusiasmó mucho y comenzó a inquietarse sobre esa foto, a lo que sus abuelos le comentaron que las niñas en esa época utilizaban güipiles con mangas largas con el propósito cubrir los brazos de los rayos ultravioletas. Algunas mujeres ancianas comentaron lo mismo sobre esas prendas, pero solo las niñas los utilizaban. María Karen para revivir esa prenda, decidió tejer un güipil con diseños muy modernos y agregarle mangas. Desde el principio a ella le costó mucho el diseño ya que en la actualidad los güipiles no tienen mangas largas; pero con mucho esmero y pasó ella terminó el tejido. El proceso de la confección de la prenda fue un reto para ella, porque los sastreros no querían coserlo dado que no entendía el fin del uso, Karen trató de insistir hasta que encontró a un sastrero que le ayudó a confeccionarlo, pero fue un gran trabajo porque ella estuvo todo el tiempo supervisando el trabajo.

**Propietaria de la prenda:** María Rutilia Karen Santiago Méndez, 26 años, cantón Tzi'  
Ta'l tch'uj.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 105.** Güipil confeccionadas con otras telas



**Descripción:** Por comodidad y moda las jóvenes se visten en la actualidad. Ejemplos claros son estas prendas les pertenecen a María Karen, ella comenta que en épocas de verano ella se incomoda de utilizar el güipil porque es muy pesado por lo tanto ella quiere usar blusa, pero se le ocurrió una idea de confeccionar una pieza del güipil con otra tela entonces así lo hizo. Actualmente ella se siente cómoda de vestir esas prendas porque la blusa lleva símbolos y diseños culturales, por lo que para ella no es pérdida de la identidad cultural, sino que es más bien revivir la cultura como tal y nunca olvidarse de sus raíces, porque las abuelas trataron de valorar la forma de la vestimenta en tiempos anteriores, pese a que hubo mucha violencia como la guerra interna en Guatemala.

**Propietaria de la prenda:** María Rutilia Karen Santiago Méndez, 26 años, cantón Tzi'  
Ta'l tch'uj.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 106.** Güipil versión algodón



**Descripción:** la creatividad de la mujer ixil ha hecho a que se diseñen nuevas formas de vestir. En este cuadro se determina que el güipil tiene los diseños del algodón, el saco ceremonial de los hombres. La idea de vestir estas prendas fue de las mujeres mayas ixiles de Nebaj, pero después las de Chajul también comenzaron a utilizar este tipo de güipil. A muchas mujeres que les gustan vestir esta prenda ya que se sienten muy identificadas con la cultura. La confección del güipil cuesta desde Q 150 a Q 200 porque son diseños confeccionados por los sastreros del pueblo.

**Propietaria de la prenda:** Teresa Natividad Ortega Anay, 14 años, Cantón Vi'tz'al

Fuente: Antonio Laynez, 2019



### CUADRO 107. Cortes con bordados de aves

**Descripción:** En el año 2019, el ingenio humano ha hecho que en los cortes se hayan incorporado bordados de diferentes aves, fitomorfos y antropomorfos. Estos no representan ningún valor cultural pero esta tendencia provino de la creatividad de mujeres en Nebaj, luego llegó a Chajul y a ellas les gustó la idea de decorar y bordar los cortes. Es importante mencionar que estos cortes tienen un precio alto, (oscilan entre Q500.00 a Q800.00). Otro dato muy importante que mencionar es sobre el estatus económico de la mujer quien porta este corte; porque si ellas se sienten estar a la moda y tienen un familiar o esposo que ha emigrado a los Estados Unidos pueden adquirirlos y lucirlos. Hoy en día hay mujeres jóvenes que se enfocan en dibujar primero los diseños sobre el corte rojo y luego otras personas los bordan.



**Propietaria:** Marta Ramírez Ramírez.

Fuente: Antonio Laynez, 2019





**FIGURA 33.** Lic. Gaspar Laynez con un algodón versión chaleco

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 108.** Cotón tipo chaleco



**Descripción:** El licenciado Gaspar Caba Laynez, es uno de los pioneros de rescatar la cultura ancestral maya de Chajul. Comenta que la actividad humana es evolutiva y es cambiante, por lo mismo que la tecnología ha avanzado y las culturas deben avanzar también. Él siempre ha querido estar a la vanguardia de la identidad cultural para mantener viva las tradiciones y las costumbres, por tal motivo él tuvo una brillante idea de mandar a confeccionar un algodón versión chaleco por comodidad y estética ya que el algodón tradicional es muy pesado y su confección es muy costosa. Esta prenda costó Q 600.00 porquela confección fue de Q300.00 y Q 300.00 del tejido. Esta prenda está elaborada de hilo alemán y su uso es más ligero. Algunos varones de la comunidad han accedido al uso de este tipo de algodón porque se ve muy moderno. El uso de esta prenda se observa durante festividades como también en los servicios religiosos, resaltar también que el uso de esta prenda es de diario.

Propietario: Gaspar Caba Laynez, de 39 años, Cantón Ilom.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## 1. Uso de la Indumentaria maya como uniforme escolar

En la actualidad existen seis centros educativos del nivel básico; tres colegios: Colegio Mixto San Gaspar, Colegio Evangélico Metodista Filadelfia “CEMFI” y Colegio Evangélico “Liceo Fuente de vida”. También existen tres institutos: Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa “IMEBCO”, Instituto de Educación Básica por Cooperativa “Jornada Nocturna” y el Instituto Mixto de Educación Básica Nacional.

La indumentaria maya actualmente se utiliza como uniforme escolar en los centros educativos como parte de la promoción e identidad cultural del municipio. A continuación, se destallará información sobre el uso de la indumentaria maya comouniforme escolar en tres centros educativos del nivel básico más importantes del municipio de Chajul.

### IMEBCO

#### El Instituto Mixto de Educación Básica Por Cooperativa



El instituto se encuentra ubicado en el cantón Vi' Patná, cerca del estadio municipal que lleva el mismo nombre, es el primer centro educativo del nivel básico en el municipio. El color de la bandera del establecimiento comprende de: rojo, blanco y el azul, de la misma manera aparecen estos colores en el logotipo que representa el establecimiento.

Durante la entrevista realizada al señor director de dicho establecimiento, mencionó la cosmovisión maya como eje principal de la educación que imparten, y se refirió a la misión y la visión del establecimiento.

**MISIÓN:** *“Fortalecer y propiciar una Enseñanza-Aprendizaje, con métodos y técnicas innovadoras que responda a las necesidades de la Comunidad Educativa del municipio, haciendo uso de nuestros recursos locales valorando la importancia, pero no olvidando la tecnología como base principal para el proceso educativo basándose en nuestra cosmovisión maya Ixil reconociendo como principios y valores que identifica a nuestro pueblo”*



**VISIÓN:** *“Somos una entidad educativa que fortalece y propicia un proceso de Enseñanza-Aprendizaje, con métodos y técnicas innovadoras que responde a los requerimientos educativos actuales y futuros, a las necesidades educativas de sus estudiantes y los intereses de desarrollo local de la Comunidad Educativa del municipio de Chajul, al estar realizando una docencia acorde a la realidad, haciendo uso de los recursos locales y valorando su importancia, teniendo a la tecnología y a **la cosmovisión maya Ixil**, como base principal de las acciones educativas que se promueven.”*

**Historia:** Abrió sus puertas en el año de 1994 con una visión de servicio al público y no lucrativo. Actualmente atiende a 215 estudiantes inscritos en el sistema del Ministerio de Educación de Guatemala. Recapitulando su historia, nos damos cuenta que tiene un historial muy grande, comenta el señor director, Licenciado Mateo Anay.

La fundación del establecimiento fue visión de los integrantes de la junta directiva de una cooperativa desaparecida llamada “Cooperativa Ixil”, esa entidad estaba a cargo del difunto ex alcalde de Chajul don Pablo Mí, y al difunto pastor de la iglesia Elim don Gaspar Laynez. La denominación del establecimiento ha sufrido cambios, ya que en sus inicios se llamó: Instituto Mixto Privado de Educación Básica “IMPEB”, posteriormente: Instituto Privado Mixto de Educación Básica “IPMEB”. Desde 1994 al 2007 fue de carácter privado, ya para ese mismo año se empezó la gestión de un instituto por cooperativa y hasta el 2008 empezó a funcionar como tal.

**Uniforme escolar:** el uniforme escolar del centro educativo, tiene definido un suéter de color azul marino con franjas blancas en las mangas para todos los estudiantes. Los estudiantes varones deben vestir camisa polo de color blanco con cuello de color azul marino y/o el uso de la camisa blanca manga larga, un pantalón de vestir de color gris y zapatos negros.

En cuanto a la definición del uniforme escolar, las estudiantes tienden a ser un caso especial, ya que las autoridades educativas reconocen su identidad maya respetando el derecho a la conservación de su identidad cultural, las respeta y promueve el uso del traje maya. Por lo tanto, las señoritas usan dos colores y tipos de güipil, un güipil de color rojo de lunes a miércoles y otro de color azul de jueves a viernes. La mayoría de las



estudiantes tejen y son libres de diseñar los dibujos y figuras de sus güipiles siempre y cuando respeten el color base rojo y azul. De la misma forma la dirección del establecimiento no quiere entrar en conflictividad con los padres de familias al momento de definir o decidir el diseño del corte, por lo tanto, las señoritas pueden utilizar un corte fino o sencillo según su posibilidad económica, siempre y cuando sea de color rojo.

Este septiembre del 2019 las señoritas desfilaron con el güipil rojo, esto indica que para el próximo año desfilarán con un güipil de color azul, y así sucesivamente, ya que la dirección define los colores del desfile de cada año.



FIGURA 34. Estudiantes de Tercero Básico con el uniforme escolar

Fuente: Abraham Telis, 2019

Entrevista con:  
Mateo Anay Nunal  
47 años  
Director IMEBCO

Licenciado en Pedagogía y Administración Educativa



## CEMFI

### Colegio Evangélico Metodista Filadelfia.



En El altiplano guatemalteco existe una asociación de colegios evangélicos de la denominación metodista. El colegio CEMFI forma parte de la Asociación de Colegios Evangélicos Utatlán, con sede en la cabecera departamental de Quiché. El centro educativo está ubicado en el Cantón Vatz Tzi' tz'al. En la Actualidad solo existe un monograma que se maneja en los colegios evangélicos metodistas que se ubican en los

Municipios de: Uspantán, Nebaj, Chichicastenango, Totonicapán, San Lucas Sacatepéquez, San Cristóbal Totonicapán, Joyabaj y Chajul y en la cabecera departamental Santa Cruz del Quiché. El único cambio en el monograma es el nombre del municipio en donde están establecidos los colegios. El colegio atiende a 123 estudiantes del nivel básico, 89 estudiantes de primaria y atiende algunos estudiantes de preprimaria. De igual manera el colegio ofrece sus servicios para el nivel Diversificado con las carreras de Perito Contador y Bachillerato en Ciencias y Letras con orientación en Computación.

**Historia:** La idea de crear un colegio evangélico en el municipio fue de don Paulino Santiago, porque él era el anciano de la iglesia Evangélica Metodista Filadelfia de Chajul en ese momento. Don Paulino iba siempre a los seminarios que se desarrollaban en la cabecera departamental de Quiché, se le despertó el interés de sugerir a sus hijos de fundar un colegio de carácter cristiano ya que él iba a las asambleas y actividades que se realizaba en el colegio Utatlán de Quiché y eran maravillosos; según cuentan Romualdo Santiago, subdirector del colegio.

En el 2006 don Paulino desempeñaba el cargo público de vice alcalde, y él motivó a sus hijos de apoyar económicamente por la fundación de un colegio siempre y cuando los hijos iban a gestionar todos los documentos necesarios. Así fue, poco a poco los hijos empezaron a elaborar mesas y sillas, teniendo unas diez mesas como mobiliario disponible, con eso se dio un inicio a una academia de mecanografía, pero don Perfecto Santiago decidió de empezar gestionar un colegio en el 2005. Primeramente, ellos se asesoraron con personas



que tenían conocimiento como don Roberto para los documentos necesarios. La primera vez que gestionaron ante el ministerio de Educación, fue rechazado sino hasta la tercera vez fue aceptado, hasta en el 2006 fue cuando se autorizó. Iniciaron a funcionar con 72 estudiantes.

**Uniforme escolar:** Desde la Asociación se define el color de los uniformes. Desde la sede central enviaron un oficio en donde se estandarizó el color verde que identifica la esperanza a todos los quichelenses.

El suéter es de color verde con dos franjas blancas en las mangas y dos franjas en el cuello. Los varones tienen autorizados utilizar camisa polo verde, gris y blanco, cincho negro. un pantalón de vestir color gris, y zapatos negros. Las señoritas utilizan un güipil de color verde, y para los diseños brocados en el güipil, cada señorita elige su diseño y las figuras que lucen. Lo único que define el colegio es el color verde de fondo del güipil. El corte es de color rojo, pero tiene que tener una franja verde que distingue el color del colegio. Cuando las señoritas ingresan a primero básico no se le exige mucho en cuanto al uniforme, hasta que se realicen las actividades del aniversario del colegio, ellas utilizan el güipil verde y un corte de cualquier color. Cuando llega la fecha para el desfile del 15 de septiembre se estandariza el uso del corte con una franja color verde para las señoritas. Uno de los datos importantes es que, durante las evaluaciones de cada unidad, las señoritas tienen que tener un rebozo, una cinta y el güipil y corte. Deben de estar presentables, es una particularidad del colegio para rescatar la identidad cultural de las señoritas. En cuanto a las estudiantes mestizas tienen la opción de usar una falda y una camisa blanca como blusa.



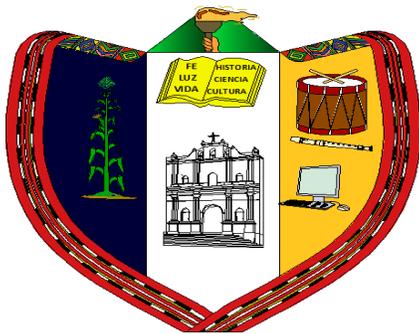


**FIGURA 35.** Estudiantes del colegio CEMFI con el uniforme escolar  
Fuente: Antonio Laynez, 2019

Entrevista con:  
Romualdo Santiago Ramírez  
Sub director del Colegio  
49 años  
Perito Contador



## Colegio Mixto San Gaspar



Es un centro educativo con un enfoque cultural muy alto, se inclina más a al catolicismo, como su nombre lo indica “San Gaspar” el santo patrono del pueblo. Los colores de la bandera son: azul marino, blanco y amarillo, los dos últimos colores hacen alusión a los colores católicos, desde el inicio se pensó en una mezcla de colores maya y católico pero el color que representa a lo maya es el negro, dicho color opacaba el monograma. Entonces se dejó el color azul marino como color oficial que se inclina más al color del cielo. Sin olvidar el negro debía de apareceren las franjas del corte que está rodeando el monograma.

Actualmente el colegio está ubicado en el Cantón La Pista y estudian jóvenes y señoritas de diferentes denominaciones religiosas, aunque desde sus inicios se pensó en las personas católicas. En el ciclo escolar 2019 atendió a 210 estudiantes.

**Historia:** En 2006 desaparece el Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica “IGER”, porque era un proyecto social de la Asociación Chajulense; esa entidad se fue a la quiebra y sus proyectos se fueron clausurando, por consiguiente, IGER desaparece. Para atender a los estudiantes que no finalizaron su nivel básico en el instituto antes mencionado, se empezó con una idea de fundar un colegio, hasta el 2007 se hacen los trámites respectivos y formalmente el Colegio Mixto San Gaspar abrió sus puertas en el año 2008, atendiendo así a 35 estudiantes del municipio. Los fundadores del colegio fueron: El perito contador Miguel Raymundo Rivera, maestro Juan Hú Laynez, y el maestro Baltazar Raymundo Rivera; actual director del establecimiento.

**Uniforme escolar:** Antes de definir el uniforme del colegio se tenían que pensar en el monograma. Se pensó en crear un colegio con enfoque de identidad cultura chajulense, es por ello que el logo tiene en sus orillas unas franjas verdes y blancas, de ahí la identidad está en la indumentaria.



El uniforme escolar comprendía de una chumpa de color azul marino para todos los estudiantes, pero eso se cambió en el 2017 por sugerencia de los estudiantes que el suéter era más formal como uniforme escolar y que la chumpa era más para educación física, entonces se hizo el cambio de chumpa a suéter. Actualmente el suéter es del mismo color azul marino con franjas amarillas y blancas en las mangas.

Recuerda orgullosamente el director del establecimiento que se realizó una reunión con padres de familia de los estudiantes de la primera promoción para discutir y hablar sobre el uniforme; y se presentó la propuesta del uso del algodón tipo chaleco, para que se refleje la identidad cultural. Al principio la idea era muy sorprendente pero algunos padres se opusieron por el alto costo de la confección de esa prenda porque tienden a costar entre Q 300 o Q 400.

Los jóvenes usan una camisa manga larga, cincho negro, pantalón beige y zapatos negros. Las señoritas utilizan un uniforme muy colorido y complejo. El logotipo refleja la identidad chajulense entonces la comisión de cultura decidió que el güipil sea de color azul marino y también que refleje la identidad de Chajul, por consiguiente, en Chajul las mujeres son las que realizan los diseños brocados en sus güipiles y que sean dos Kot, para que refleje la dualidad de la vida. A principios de mayo la comisión de cultura entrega a las señoritas la muestra los diseños del güipil, y que ellas mismas tejan su propio güipil, ya para el aniversario del colegio en agosto ellas utilizan el güipil con figuras del ave mítico “Kot”.

La comisión de cultura decide los colores de las franjas que lleve el corte y se encargan los cortes a principios de del mes de julio y que esté listo en septiembre para el desfile del día de la independencia. El corte debe combinarse con el color del güipil siempre y cuando aparezcan los colores de la bandera del colegio.

El uniforme completo es utilizado para el gran desfile de la celebración de la independencia de Guatemala. Para asistir y tener derecho a la evaluación bimestral del ciclo escolar las señoritas deben de vestir la indumentaria maya completa, que comprendede una cinta, el güipil azul marino, una faja y corte rojo.





**FIGURA 36.** Estudiantes de Tercero Básico con el uniforme escolar del colegio San Gaspar.

Fuente: Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 37.** Estudiantes del colegio San Gaspar abanderados para el desfile del 15 de septiembre de 2019

Fuente: Antonio Laynez, 2019

Entrevista con  
Baltazar Raymundo Rivera  
Director del colegio.  
46 años  
Maestro de Educación Primaria



## F. Capítulo sexto. Misticismo y leyendas en los diseños de güipiles

CUADRO 109. La leyenda del Kot

*Sucedió anteriormente, que había un animal llamado Kot (animal prehistórico, con garras, alas y de dos cabezas, semejante a un ave), el cual devoraba mucha gente y paseaba sobre las montañas porque buscaba alimento para sus crías. Durante el tiempo que anduvo el animal cerca del pueblo asustaba a muchas personas. Cuando salían los hombres al campo a trabajar, cada uno llevaba su tabla para protección y cuando comenzaban a labrar la tierra se amarraban las tablas sobre sus espaldas para que cuando el Kot los atacara, se llevara únicamente la tabla y no así a los trabajadores. Si alguien salía al campo sin su tabla y era atacado por el Kot, seguramente ésta persona era muerto. El Kot era demasiado grande y vivía en una cueva cerca del municipio de Cotzal y aparecía en el lugar llamado Onkab' en Chajul.*

*Las personas del pueblo vieron que el Kot no se daba cuenta al momento de atacar y únicamente llevaba la tabla; a un señor se le ocurrió agarrarse de una tabla y llegó hasta la cueva y descubrió que el Kot tenía muchas crías, este señor al ver a los lados vio muchos huesos de las personas que eran raptadas por el Kot; él señor se armó de valentía y tomó algunos huesos humanos y empezó a azotar hasta matar las crías y al mismo Kot.*

Fuente: Trascrito del libro *Leyendas Ixhiles*, febrero 2007.

Hoy en día el Kot es muy decorado por muchas personas de la localidad, dado que la figura del animal se puede apreciar en los diseños brocados y bordados de los güipiles y rebozos de las mujeres; las representaciones del Kot en las prendas son de acuerdo a la creatividad del individuo.



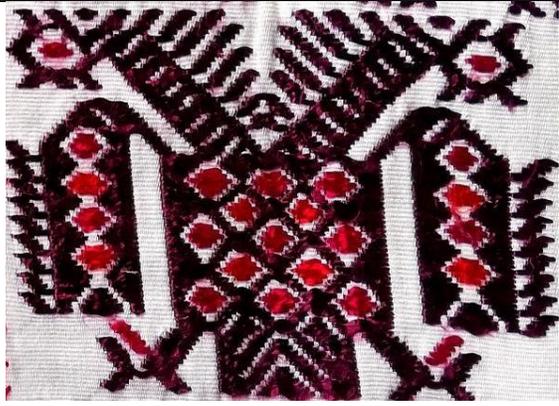
**CUADRO 110.** Diseños brocados diferentes del Kot en el güipil de uso diario

<p data-bbox="467 317 634 352">Kot (simple)</p> 	<p data-bbox="1052 317 1219 352">B'alatx' Kot</p> 
<p data-bbox="488 1010 613 1045">Nam Kot</p> 	<p data-bbox="1036 1010 1235 1045">Kot (moderno)</p> 

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 111. Diseños del kot bordados en el güipil ceremonial (tzolol)

<p style="text-align: center;">Kot (simple)</p> 	<p style="text-align: center;">Kot con diseños con pichones</p> 
<p style="text-align: center;">Vatz txij kot</p> 	<p style="text-align: center;">B'alam Kot</p> 

Fuente: Antonio Laynez, 2019

Los hombres chajulenses, no se quedan con solo apreciar el ave bicéfala en los güipiles o en los rebozos de las mujeres, sino que ellos también se sienten identificados con esta ave es por ello que los artesanos tallan la figura del Kot en las puertas y ventanas de las casas; como símbolo de identidad cultural. Es tanta la evidencia de la identidad cultural con el Kot que en la puerta principal de la iglesia católica colonial hay muchas figuras plasmadas de esta ave mítica.

Al pasear en cada rincón del municipio de Chajul se pueden apreciar varias puertas y ventanas como se muestran en las siguientes figuras:





**FIGURA 38.** Kot tallados en puertas  
**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



**FIGURA 39.** Ventana con diseños tallados del Kot  
**Fuente:** Antonio Laynez, 2019



## Los diseños del Kot, como una inspiración divina

Doña Ana Asicona, es una comadrona, pastora de la iglesia Jesús Sana y Salva, y enfermera. Ella es la diseñadora pionera de los diseños brocados del Kot llamado “vatz txij kot” se denomina así porque el diseño únicamente está brocado por tres o cuatro colores. Comenta doña Ana que una noche repentinamente, soñó que una voz le decía: “para que salgas de la pobreza, te enseñaré a tejer el diseño Kot, y lo agregarás en las rodillas del pantalón blanco que le estás tejiendo a tu esposo”, ella se despertó del sueño y así fue, todo lo que soñó empezó a brocar en el pantalón de su esposo que estaba tejiendo, posteriormente perfeccionó el diseño del Kot en los güipiles de sus hijas. En la actualidad se han distribuido los diseños de doña Ana en todo el municipio y muchas mujeres han aprendido a brocar estos diseños en los güipiles. Con orgullo expresa la comadrona que se siente orgullosa y agradecida por el talento divino que tiene, ya que comenta que Dios fue quien le inspiró a ella para realizar estos diseños. A continuación, se presentan tres güipiles propios y con diseños y elaborados por ella:

**CUADRO 112.** Güipil blanco con diseños del Kot



Fuente: Antonio Laynez, 2019



**CUADRO 113.** Güipil blanco con diseños de dinosaurios



**Descripción:** Según doña Ana estos diseños representan un grupo de repintes (saurópsidos que aparecieron durante el periodo Triásico, aunque el origen exacto y su diversificación temprana es tema de activa investigación, el consenso científico actual sitúa su origen entre 231 a 243 millones de años atrás)



**Propietaria y diseñadora de la prenda:** Ana Asicona Rivera, 74 años, Cantón Tz'al

Fuente: Antonio Laynez, 2019



CUADRO 114. Güipil con diseños de gatos.



Descripción: Este güipil contempla varias figuras de gatos y solo se usan tres colores como máximo por una figura. La diseñadora aún teje a sus 74 años es un arte que ha aprendido desde hace más de 50 años. Comentan que vende los güipiles a un precio elevado y esto ha hecho a que ella obtenga un ingreso económico a la familia.



**Propietaria y diseñadora de la prenda:** Ana Asicon Rivera, 74 años, Cantón Tz'al

Fuente: Antonio Laynez, 2019



## CUADRO 115. La leyenda del Rey Oyeb y Mariquita

*Había una vez, una dama que se llamaba Mariquita Marilusa, quien vivía con su padre, un Rey alto y fuerte con un carácter autoritario. La aspiración del padre hacia su hija era siempre la unión con otra familia Real y nunca de una familia del pueblo. En aquel tiempo los reyes poseían ciertas habilidades espirituales y mágicas que podían controlar su entorno sin estar presentes. De la misma manera la hija poseía las mismas habilidades. La dama Mariquita se enamoró de un joven llamado Oyeb, era proveniente de un pueblo lejano, el tipo de noviazgo en ese tiempo, se debía de hacer con el permiso y respeto del padre.*

*El Rey siempre supervisaba las actividades de su hija, ella se dedicaba a tejer su propia vestimenta y la de su padre y en sus tiempos libres le gustaba estar con los animales. Un día el Rey se dio cuenta de un enamoramiento de su hija, al descubrirlo, él se molestó y desde ahí empezó a impedir aquella relación. Oyeb el amado de Mariquita, empezó a buscar estrategias para hablar con ella y visitarla en su casa.*

*Un día, el joven Oyeb decidió presentarse ante el padre de Mariquita, al escuchar esto, el padre se enfureció de ira y dijo “No te acepto en esta familia porque no eres de una familia Real, tú eres únicamente el hijo de una pobre viuda sin dinero ni pertenencias”. Adolorido Oyeb, se fue de la casa y al día siguiente tuvo que confesarle lo acontecido a su amada. Enterada su amada de lo que pasó con su padre y Oyeb, Mariquita dijo que estaría dispuesta en apoyarlo en todo lo que su padre le pidiera.*

*Ante esta situación Oyeb, siguió buscando estrategias porque él no era un joven del pueblo, sino que poseía habilidades espirituales y mágicas, como el Rey. Con las palabras de aliento de Mariquita, ante esta situación él no se rindió, entonces él se convirtió en un ave (colibrí) para no ser descubierto por el Rey y cuidar de Mariquita.*

*Los días pasaron y las visitas de Oyeb nunca cesaron; él siempre llegaba al jardín de Mariquita y se posaba sobre las flores y se quedaba observando; Mariquita no se daba cuenta porque su amado le cuidaba y él era el colibrí que estaba cerca de ella siempre. Una mañana, Mariquita le comentó a su padre que siempre llegaba un colibrí muy hermoso de color verde y a ella le gustaba eso; el padre le respondió que no le diera importancia a esa ave porque solo llegaba a posar en las flores del jardín. Una semana después llegó el colibrí y la señorita le comentó a su padre, “Mira padre volvió el colibrí otra vez”, el abuelo respondió enojado “Qué le pasa a ese colibrí, ojalá que se muera.” El Padre se daba cuenta de este colibrí y sin paciencia le dijo a su hija que hiciera bolitas de barro para matarlo con su cerbatana.*

*El padre apuntó con su cerbatana y calló el pájaro; Mariquita fue a recoger el colibrí*



*y lo trajo ante su padre, y le dijo ¡Mira papá, que lindo colibrí! Mariquita le propuso tejer la figura del colibrí en el pañuelo y en el pantalón de su padre muy contento él accedió.*

*Después del incidente, todas las noches, ella hablaba y se reía con el colibrí, el ave no se había muerto, porque también tenía habilidades sobrenaturales y sobrevivió. Después de ese incidente Oyeb le compartió a Mariquita la historia de cómo se convirtió en Colibrí y su razón de hacerlo, después de esto, todas las noches Mariquita platicaba con el Colibrí. (Oyeb en realidad). Finalmente, Oyeb fue descubierto por el padre de Mariquita, El Rey le dio una oportunidad a él para que pudiera ser parte de la familia entonces le dijo: “tu amor hacia mi hija, se verá en tu esfuerzo para construir una casa de 12 puertas” ésta fue la indicación del Rey. Escuchando esta propuesta, el Oyeb fue rápidamente en busca de su amada y le contó todo lo que había dicho el Rey. “Todo lo que ha dicho mi padre es un riesgo para ti, pero no te preocupes, estaré contigo y te apoyaré en lo que te ordene, corta mi cabello y déjalos en el río entre las piedras y debes esperar cuarenta días para que crezcan los grandes árboles de pino y luego cortarlos”. Todo lo que dijo Mariquita lo hizo el Oyeb. Al darse cuenta el Rey sobre los árboles él mandó a incendiar todo el bosque para impedir su crecimiento, Oyeb se frustró y fue en busca de su amada y le comentó que los árboles se estaban quemando a causa de la furia del padre; Mariquita desesperada al escuchar este aviso; dijo “mi amado Oyeb, lleva mi saliva y se apagará el fuego”, así hizo Oyeb y se detuvo el fuego.*

*Al llegar los cuarenta días el Rey Oyeb cortó los pinos y había muchos troncos pesados, sin saber qué hacer para levantar muchos troncos, fue y pidió ayuda a su amada, -Vengan los toros, las vacas para ayudar y transportar los troncos de árboles-, así fue, llegaron los animales y ellos son los que transportaron los troncos desde el bosque hasta la casa del Rey. Luego la pareja terminó de construir la casa de doce puertas, lo que ordenó el padre. Se hizo un gran banquete y muchos invitados llegaron para la celebración; el rey impresionado pero enfurecido dijo: “ese maldito pobre logró esa prueba”.*

*Cansado Oyeb llegó con el Rey y éste le dijo: “Felicidades hijo por la casa, ahora estoy cansado y quiero ir a bañarme al temascal, ve a traer leñas en la cima de la montaña para el fuego del temascal”. Desesperado Oyeb fue en busca de apoyo con su amada Mariquita y le comentó todo y ella le respondió “Amado mío, ve y traiga las leñas, pero lleva contigo mi zapato rojo y el blanco para que te ayuden, cuando regreses con las leñas, las entras al temascal y haces fuego con éstos, mis zapatos te ayudarán a escapar rápido y salirte del temascal”. El joven hizo todo lo que dijo su amada, pero el Rey tenía un plan, lo que hizo él fue; cerrar la puerta del temascal con una piedra grande, mientras Oyeb estaba haciendo fuego para que estuviera listo el baño de temascal. El rey pensó que, de esta manera, él mataría al muchacho, pero como antes se había preparado con la ayuda de su amada, mágicamente salió del temascal y se salvó. Horas más tarde, el joven Oyeb se acercó al padre y le dijo que el temascal ya estaba bien preparado para ir a bañarse; el*



*padre consternado por lo que pasó y se sorprendido que Oyeb aún seguía vivo, entonces el padre entró al temascal y se bañó.*

*Después de esto, él decidió darle otro reto a la pareja. Antes de este nuevo reto, Oyeb le había dicho a Mariquita que tendría que ir de visita a su casa a ver a su madre, entonces él tomó rumbo y se fue. El rey en esos momentos tenía un viaje a un pueblo lejano, para asegurar que Mariquita no tuviera tiempo para estar con Oyeb; intencionalmente el Rey esparció por todo el patio de la casa, granos de maíz, trigo y frijol, entonces le dijo así hija que debía de limpiar y recoger todo lo que había en el patio, para cuando regrese todo estaría limpio. Mariquita empezó a recoger todo lo que su padre le dejó como tarea y llegó Oyeb como Colibrí, mientras ella recogía los granos de maíz, frijol y trigo, el colibrí le ayudaba a recoger, se dio cuenta Mariquita que así terminaría más rápido, entonces como ella tenía las habilidades de su padre, el Rey, empezó a llamar a todas las palomas y pájaros y le dijo: ayúdenme con este trabajo y les recompensaré. "Ustedes tienen que guardar un grano de maíz, de frijol o trigo y el otro grano se los pueden comer, para que se sientan bien y podemos terminar rápido"*

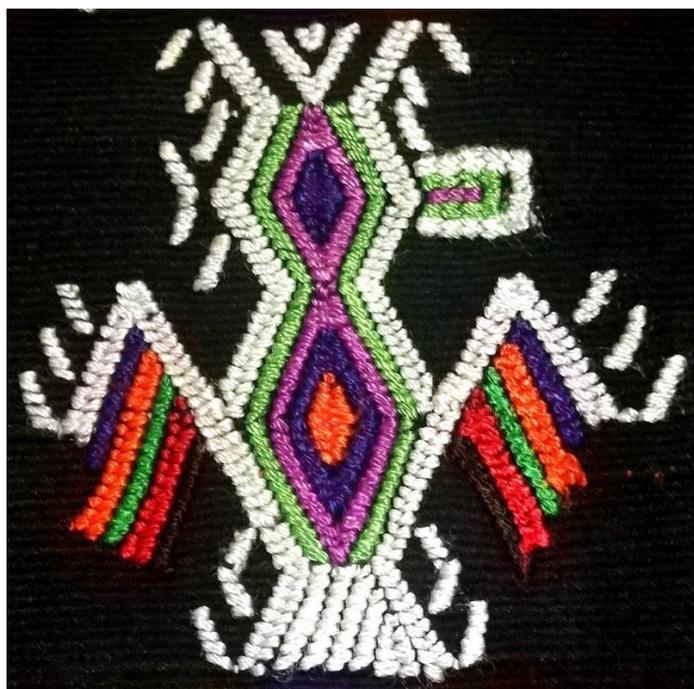
*Muy triste Mariquita, por todo lo que estaba pasando y le dijo a su amado "es cierto lo que dices Oyeb, tú has sufrido mucho y sufro también contigo. Pero tengo una idea, donde estaremos felices y vivir sin más sufrimientos; dejemos todo y vamos a buscar un lugar para vivir juntos, Oyeb al escuchar esto, se emocionó y sin duda accedió a esta propuesta, pero sin antes tenían que idear un plan.*

*Cuando se estaban escapando las dos personas, presentían que les iba a pasar algo, entonces la pareja buscó ayuda con algunos animales para que les ayudase a escapar y pasar la noche; cuando apenas Oyeb estaba subiendo una colina donde estaba la casa, llegó un rayo a alcanzar a Mariquita y la dejó muy herida, Oyeb se bajó de prisa y solo encontró a su amada moribunda. Él decidió llevar a su amada a la casa de su madre viuda. Mientras Oyeb caminaba, su amada podía producir algunas palabras y decía "Oye, Oyeb, Oyeb, Oyeb". El hombre llegó a la casa de su madre y le dijo que le prestara el baúl para guardar algunas cosas, sin mencionar sobre el cuerpo que llevaba. La madre de Oyeb, le dio prestado el Baúl que tenía en su casa, él dejó el cuerpo de Mariquita y sin decir nada salió de su casa. Él no podía creer lo que pasaba y estaba triste por la muerte de su amada. La madre de Oyeb, en su casa escuchó unos ruidos dentro del baúl donde Oyeb dejó el cuerpo de, la madre de Oye abrió el baúl y se sorprendió ver que empezaron a salir animales como: armadillos, venados, abejas. Oyeb, horas después regresó a su casa y la sorpresa le da su madre, contándole lo que había pasado, entonces Oyeb, se sorprendió con esto y lo que hizo fue llamar a todos los animales que habían salido del baúl, pero ninguno regresó y él se quedó pensando por lo que dijo el padre de Mariquita desde el Principio. "El Rey había cumplido su palabra en hacer todo lo imposible para que funcione la relación de su hija"*



*Oyeb se quedó en su pueblo con su madre, todas las personas se dieron cuenta de ese romance, cómo él superó todas las dificultades que fueron planificados por el Rey y él nunca se dio por vencido. Eso fue un caso inspirador para toda la comunidad y todas las personas llamaron al joven como Rey, “el Rey Oyeb” por su valentía y esfuerzo lideró a grandes pueblos.*

Fuente: Narrado por Sebastián Canay de 65 años, Cantón Chajul.



**FIGURA 40.** Diseño del colibrí (tz'unun) en los güipiles  
Fuente: Antonio Laynez, 2019



## IX. Discusión

El presente trabajo es resultado de investigación bibliográfica, documental y trabajo de campo realizada durante 9 meses. El trabajo de campo fue la actividad principal que textil; también las personas conocedoras de la identidad cultural e histórica de los habitantes fueron citadas para esta investigación. Las visitas se realizaron estratégicamente y facilitaron la obtención de datos verídicos de la indumentaria maya de los habitantes. Fotografiar las prendas de vestir fue un trabajo menos difícil porque la mayoría de las personas accedieron a las fotos siempre y cuando no fueran divulgadas en las redes sociales. No obstante, hubo dificultades para tomarle fotos a las prendas de vestir de las ancianas visitadas, ya que comentaban que guardaban sus prendas como una reliquia de sus antepasados y a cambio de ello se remuneraron económicamente la toma fotográfica a las prendas. Las sesiones fotográficas se facilitaron, porque se encontró una estrategia de selección de personas que accedían a este con el fin de contribuir a la investigación.

El turismo cultural permite generar nuevas oportunidades a las regiones en vías de desarrollo, porque los habitantes han logrado resguardar a lo largo del tiempo la propiedad intelectual, patrimonio tangible e intangible. Por ende, este trabajo de investigación bibliográfica y documental promoverá el turismo cultural en Chajul, dado que en las calles el municipio se puede apreciar aún a mujeres y hombres portadores de una riqueza milenaria de los ancestros. Este proyecto también dejará la evidencia documental de la riqueza cultural del pueblo chajulense y en las próximas generaciones puede promover la identidad cultural de los habitantes.

La mayoría de la población ixil de Chajul es artesana, y encontramos diversidad de actividades, en la elaboración de sus prendas: el tejido de cintura, elaboración de pompones para la cinta y para las fajas ceremoniales, el bordado de güipiles y otras prendas, estas son actividades que se han desarrollado de generación en generación. La mayoría de las mujeres entrevistadas comentaron que este arte lo llevan en la sangre desde que se nace, porque cuando llegan a tener once a doce años, empiezan a tener interés de tejer y las madres se esfuerzan para enseñarles; de esa manera la mayoría de las mujeres en Chajul tejen porque es uno de los trabajos primordiales en un hogar ixil chajulense.



Analizar la indumentaria maya es complejo porque integra subtemas como por ejemplo la confección de las mismas. Anteriormente, tanto el hombre como la mujer eran encargado de confeccionar para unir las diferentes piezas del güipil, el corte, la camisa y los pantalones; 50 años atrás se practicaba esa labor en Chajul, pero a partir de la década de 1960 cuando se introdujeron las máquinas de coser Singer, ya casi no se realiza esta práctica hoy en día. Era común ver un cuadrado o círculo como el cuello del güipil, pero hoy en día los güipiles tienen diferentes formas de cuellos por cuestión de moda, actualmente hay más de 25 formas.

La mayoría de las personas ancianas entrevistadas, comentaron que la población chajulense sufría una pobreza extrema, la gente sufría de hambre; no se vestían bien, había mucho trabajo anteriormente, porque no había acceso a agua potable, calles pavimentadas, ausencia de energía eléctrica y no había dinero para comprar o elaborar vestimentas en aquellas épocas; razón por la cual la indumentaria maya de uso diario masculino y femenino no lucían con decoraciones, los güipiles eran únicamente de color blanco y rojo, lo mismo, que el algodón era rojo y el pantalón blanco.

Se entrevistaron a dos ancianas que aún guardan unos güipiles llamados xhib' q'um patx (güipil invertido y cosido para reutilizar), se solía reutilizar el güipil porque no había dinero para comprar algodón y preparar un tejido. “Era tanta la pobreza económica como también la pobreza mental dado que las personas no pensaban en ideas de negocios”, comenta la artesana María Teresa, actual dueña de una miscelánea y electa muchas veces como madrina de bodas en varias iglesias del municipio.

En el siglo XXI se empezó a incrementar el comercio de los hilos y se distribuyeron hilos lustrinas únicamente para los diseños bordados y brocados de todas las prendas; resultado de esto, la indumentaria maya ceremonial tuvo una gran evolución en cuanto a las decoraciones. Actualmente se utiliza todavía el güipil blanco ceremonial (tzolol vatz) en diferentes actividades de importancia como por ejemplo en las bodas; pero ya no se utilizan los velos ceremoniales, sino que se utilizan velos modernos y comprados. A comienzos del 2000, se iniciaron muchas iglesias evangélicas y esto ha propiciado que en los servicios religiosos las mujeres receptoras de los miembros de la iglesia tienen que vestir



el güipil blanco ceremonial (tzolol vatz) pero modernizado, siempre blanco, pero con más diseños pequeños de tigres y el ave bicéfala (kot). En cuanto a la vestimenta masculina, el algodón es la única prenda que ha prevalecido su uso, esto se puede apreciar en algunas actividades. El algodón ha tenido una evolución en cuanto a sus diseños, porque tienden a diseñarse como sacos, con botones y mangas más talladas.

Gracias a la creatividad de las señoritas, se elaboran diseños muy modernos de diferentes animales de la naturaleza, los diseños brocados se llaman en ixil (tz'ichin) traducido al español (pájaros), se denominan así porque anteriormente solo los diseños brocados de aves eran lo que prevalecían, pero actualmente hay innumerables diseños de figuras en el güipil moderno de la indumentaria maya de uso diario, hablese de algunos: zopilotes, quetzales, camellos, caballitos de mar, palomas, serpientes, pájaros carpintero, pavos, perros, mariposas, ratones, tortugas, venados, pavo real, búhos, vacas, caballos, conejos, caracoles, ardillas, babosas, colibrís, peces, Tecún Umán, dragones, ranas, leones, tigres, gansos entre otros. Por supuesto los diseños anteriores han reaparecido, pero con diseños modificados como las gallinas, patos y las águilas. En la indumentaria masculina de diario, en la actualidad, son más los ancianos quienes usan el sombrero de palma con una faja roja, usan camisas y pantalones comprados, pero los jóvenes han perdido el interés en el uso porque la mayoría de ellos comentan que sus padres no se visten así, entonces no les gusta vestirse con la indumentaria maya.

Sorprende notar la creatividad de las señoritas y jóvenes en cuanto a la fusión de prendas de vestir; por ejemplo actualmente existen güipiles con mangas largas, producto de la curiosidad de la psicóloga Karen Santiago, cuando descubrió la existencia de una fotografía suya que data de 1995, ella se dio cuenta que vestía un güipil con manga larga; entonces tuvo la idea de tejer y mandar a confeccionar un güipil similar al de la foto pero con toques modernos; algo que luce actualmente, y se ve perfectamente bien. Los varones también son creativos con la fusión de las prendas; hoy en día es común ver a hombres con un algodón tipo chaleco, sin las mangas. Es interesante esta moda, porque algunos entrevistados manifestaron que el algodón sin mangas es más liviano y más llamativo, como también es estar a la moda.



Existen en el municipio aproximadamente siete centros de internet, que han tenido influencia de distribución de fotos de los nuevos diseños de güipiles. La mayoría de las artesanas entrevistadas comentaron que llegan a los centros de internet para imprimir los diseños que desean y pagan Q 5.00 por hoja, teniendo el diseño impreso, ellas empiezan a tejer y elaboran los diseños. Otro de los factores importantes para la distribución de los diseños son los teléfonos celulares “Smartphone”, ya que algunas mujeres y señoritas manifestaron que obtienen sus diseños a través de amigas, vecinas o familiares que les envían vía WhatsApp o Messenger; es común escuchar a mujeres preguntando sobre compartir diseños en los teléfonos celulares. Mientras que las señoras entrevistadas de 40 a 70, siguen utilizando las técnicas anteriores, de prestar las prendas por un lapso de tiempo y empezar a copiar y elaborar sus diseños, al finalizar el tejido devuelven a la propietaria de la prenda la muestra.

Desde hace muchos años, los habitantes del pueblo hermano Nebaj, han tenido influencia en los diseños en la indumentaria de Chajul, un claro ejemplo son los güipiles con diseños del algodón (saco ceremonial de los hombres), desde hace más de 6 años aproximadamente las nebajenses empezaron a utilizar estos güipiles, a las chajulenses les interesó estar de moda y empezaron a vestirse con ese diseño de güipil. Lo mismo pasó con el bordado de diferentes diseños de animales, plantas y flores en el corte rojo, idea de los habitantes de Nebaj. Actualmente hay un porcentaje de mujeres chajulenses que se visten con este diseño de cortes, “es estar a la moda”, comenta una señorita de tercero básico; como también representa un nivel socioeconómico alto en la sociedad; porque la mayoría de mujeres visten ese güipil cuando tienen un familiar que ha emigrado a los Estados Unidos y manda remesas al parentesco.

Los centros educativos han tenido una gran influencia en la diversificación de los nuevos diseños de güipiles. Se tuvo comunicación con el director de 3 establecimientos del nivel básico, y ellos comentaron que nunca prohibirán el uso de la indumentaria mayacomun uniforme escolar porque es lo que identifica a la población maya ixil de Chajul. Todo el enfoque de la educación básica en el municipio se basa en la tecnología, las ciencias y la cultura, para fomentar valores en los estudiantes y no perder lo valioso que se tiene, una identidad cultural notable en la vestimenta ixil; porque “representa identidad cultural



cuando hay una estudiante vistiendo su güipil con el diseño del Kot” palabras del licenciado Mateo Nunal, director del IMEBCO.

Durante las visitas y pláticas con las personas entrevistadas, manifiestan desconocimiento del significado de cada prenda de vestir, pero hay dos antropólogos en Chajul que han aportado sobre el significado; según el estudio realizado por Medardo Anay y Lucas Mendoza: el güipil significa el universo, la naturaleza y todo lo que rodeaba a los abuelos, la cosmovisión maya, en el cual están bordados los colores del arcoíris. El cuello del güipil, simboliza la forma del universo y los cuatros puntos cardinales, tierra, agua, aire y fuego. Los brocados de pájaros simbolizan el amor de las mujeres hacia las cosas que existen en la naturaleza, los cultivos, el marido y el amor hacia los hijos. El rebozo (paateb’al txo’) simboliza la superioridad y reverencia. El corte morga (Moorka) en años anteriores, las mujeres usaban cortes de color negro, lo cual simboliza la oscuridad de la noche y la profundidad del mar. Y el corte rojo significa la sangre, la violencia, y las franjas amarillas significan la sabiduría y la inteligencia de la mujer en la época del matriarcado y siempre está basado en las constelaciones del universo. Los pompones de la cinta significan los rayos ultravioletas del sol, y las cintas para el cabello simbolizan el sol que para la civilización maya era el abuelo, al utilizar la cinta simboliza categoría y poderío.

Las vestimentas masculinas también tienen significados. El sombrero originalmente era fabricado por las personas ixiles, luego se introdujo el sombrero de palma, que simboliza autoridad, respeto y sirve de protección de las inclemencias. El algodón, además simboliza energía, fuerza y valentía; los hombres ixiles lo utilizan en actos especiales como en la pedida, en el bolero, etc. El pantalón blanco simboliza, belleza y sabiduría, además el color de la nube, la nobleza y la amabilidad.



## X. Conclusiones

- Las ancianas mencionaron repetidamente que los diseños brocados y bordados en los güipiles han evolucionado drásticamente, gracias a la gran producción y distribución de la materia prima, el hilo alemán y lustrina, que son los principales productos para elaborar las prendas. Mientras que las señoritas entrevistadas se mostraron contentas por los nuevos diseños que salen, dado que ellas mismas tejen sus vestimentas y le ponen el gusto para elegir un color y diseñar la figura que más les gusta.
- En varias prendas antiguas se determinaron que los brocados no eran muy simétricos al igual que los diseños bordados porque las artesanas no tenían medidas de los espacios en cada diseño, ellas utilizaban únicamente los dedos para medir la mayoría de veces, la cual esa técnica se mantiene en la actualidad, pero gracias a la tecnología, hay máquinas de coser industrializadas que ayudan a perfeccionar la confección de las prendas.
- La guerra interna en Guatemala, sobre todo concentrada en la región Ixil tuvo un gran efecto negativo en la indumentaria masculina, porque uno de los entrevistados comentó que los jóvenes eran obligados a patrullar, y vestían su indumentaria maya, pero en épocas de invierno la vestimenta se mojaba y era muy difícil hacer actividad de combate por lo que el ejército obligó a los patrulleros a usar un pantalón de tela, un cincho y una chaqueta liviana. De esta manera algunos hombres se acostumbraron a utilizar esas prendas y nunca más vestirse con la indumentaria de la región. Son pocos los hombres que llevan el sombrero y utilizan la faja porque se sienten muy seguros y comentan que es cuestión de estética. La guerra en Chajul tuvo un gran impacto negativo para el desarrollo económico y académico del municipio; pero a pesar de todo, el pueblo ha conservado su identidad cultural y ha logrado avanzar a lo largo del tiempo.
- El algodón del hombre desapareció durante la guerra, porque era muy difícil conseguir la materia prima “**tela cardada**” ya que solo se vendían estos en el departamento



de Quetzaltenango y en la ciudad de Capital, por lo que los viajes eran muy difíciles de realizarse, entonces ya no se confeccionaban cotones. Hasta después de la guerra se empezaron a confeccionar los cotones, pero con una gran evolución ya que actualmente los cotones tienden a ser el diseñados como un sacode vestir.

- Después de los acuerdos de paz, la región ixil tuvo mucho apoyo de cooperaciones internacionales, proyectos que ayudaron a la diversificación de productos, uno de ellos es la distribución masiva de colores de hilo alemán y sedalina; éstos abrieron puertas a la imaginación y creatividad de las mujeres y empezaron a brocar diseños mucho más grandes que épocas anteriores. Los pocos diseños comunes eran los patos, gallinas, ave bicéfala (kot) y águilas; estos diseños fueron tejidos con múltiples colores y grandes.
- El Kot, y las figuras de los patos tuvieron mucha influencia después de la guerra, dado que muchas artesanas creen que los únicos animales que sobrevivieron ante la desgracia fueron los patos, porque quedaban nadando en los ríos que existen en el municipio. Para la población los patos representan la esperanza de la vida; es tanta la importancia de esto, que actualmente hay una pequeña estatua de un pato sobre la fuente del parque central de Chajul.
- Existen tres tipos de cintas, (1) cinta tejida a mano (kaq txij), (2) cinta confeccionado por los sastres a base de la tela cardado ( xi' txij) y 3 la cinta ceremonial larga y ancha ( b'an b'al vi' txij). Estas cintas las usan todavía las ancianas y las señoras, mientras que las señoritas no se acostumbran a esto y recogen su cabello con colas o shongas o simplemente llevan el cabello suelto. Una de las señoritas comentó que no usa ninguna de las tres cintas en su diario vivir porque se siente incómoda así y piensa que las personas pueden pensar que “ella es una mujer de avanzada edad vistiendo una cinta o que ya esté casada”; al analizar bien estos casos, se concluye que muchas veces pasa esto con las señoritas porque



cuando se casan, serán madres de familia y van a utilizar la cinta porque representa responsabilidad en el hogar y madurez en la vida.

- En 1988, después de años de destrucción implacable de las aldeas de Chajul, un grupo de campesinos se acercaron al párroco italiano Rosolino Biancheti para que les ayudara a fundar una asociación al pro del desarrollo del municipio, es así como se estableció la Asociación Chajulense. La asociación fue en crecimiento porque se enfocó en la exportación de café orgánico hacia Europa y Estados Unidos. Uno de los muchos proyectos sociales que brindó la asociación fue un taller para el aprendizaje del tejido de cortes de mujeres. Este taller benefició a más de 12 personas en 1995, el objetivo de ese taller era de enseñarles a las personas de tejer en telar de pedal, ya que los cortes de las mujeres eran productos de Huehuetenango y de Chiantla. Ese objetivo quedó en el aire porque ninguno de los beneficiados se dedica hoy en día a esa labor. El pionero del tejido de cortes con el telar de pedal es Don Manuel que en 1995, por su propio interés fue a educarse a Huehuetenango para usar el telar de pedal. Un año más tarde empezó con su esposa a tejer, llegó a tener 3 telares de pedal y en la actualidad tiene 28, él orgullosamente cuenta que “es el maestro de todos los tejedores de cortes en Chajul” porque él empleaba a los jóvenes y señores y algunos laboraron de 5 a 8 años, pero después decidieron finalizar el trabajo y compraron sus propios telares y le hicieron la competencia a don Manuel. El artesano se siente orgulloso de esta labor porque gracias a ello, su familia empezó a superarse y crear varios negocios en el municipio.
- Las mujeres en Chajul son las únicas que lucen los chachales como aretes para decorar las orejas. En ningún otro municipio se ven damas con monedas antiguas como los reales, también las monedas actuales de Q 0.05 o Q 0.10. Los chachales son colgados en las orejas con hilos alemán de diferentes colores. Recalcar que las ancianas con más de 65 años tienen 3 orificios en cada oreja para llevar y decorar con aretes; mientras que las señoras de 30 años en adelante, tienen únicamente 2 orificios y señoritas y niñas en la actualidad solo tienen 1 orificio. Esto es un claro



ejemplo de la evolución que se está desarrollando en la indumentaria maya de Chajul. Algo que es admirable porque se llevan todavía las monedas colgando en las orejas de las damas. Para las ancianas los chachales son reliquias bien guardadas que se han heredado de generación en generación, ellas los obsequian a sus hijas y nietas para que decoren sus orejas.

- Uno de los distintivos de la indumentaria maya de Chajul, son los pompones en las fajas ceremoniales; en ningún otro municipio del país se puede apreciar fajas con pompones. Las mujeres ixiles de Chajul lucen estas fajas cuando hay actividades ceremoniales, religiosas y culturales; estas fajas se enrollan en lacintura y los dos extremos con pompones quedan colgando hacia atrás.
- El ave bicéfala (kot) es una identidad cultural en Chajul, hay una leyenda detrás de estos diseños brocados en los güipiles de uso diario y ceremoniales. También se aprecian diseños tallados del animal mítico en puertas y ventanas como un símbolo de la identidad cultural. De la misma manera, se diversificaron las figuras del colibrí después de escuchar una leyenda del rey Oyeb y su amada Mariquita. Estas leyendas son tema de análisis, porque forman parte de la identidad cultural de los habitantes y todos se sienten orgullosos de sus raíces al momento de vestirse.
- Todas las señoritas se impresionan al ver un güipil muy colorido, ellas obtienen la idea y ajustan los diseños a su gusto. Cada dama elige la combinación del color de su vestimenta, porque exploran su imaginación y pueden tejer. A las señoritas les encanta la manera de vestir de los chajulenses porque ellas escogen el color y la combinación a su manera, no como otros municipios que los colores ya están establecidos.
- Las señoritas que estudian durante la semana, se dedican al trabajo textil los fines de semana porque están descansando, y cuando tienen vacaciones, tienen todo el tiempo para tejer la prenda que les guste. Hubo dos entrevistadas que comentaron que terminan de tejer un güipil en una semana, mientras que otras comentaron que



terminan de tejer un güipil en 1 o 2 meses, dependiendo del interés y tiempo que le den.

- Se ubicaron a 2 diseñadoras que trabajan las nuevas figuras y diseños existentes en los güipiles modernos: (1) Rosa Bop Ijom de 24 años quien vive en Cantón Xechevex, comentó que su esposo vive en los Estados Unidos y le manda algunos diseños de güipiles mayas que los descargan de internet y ella obtiene las imágenes y ajusta los diseños y colores a los diseños ixiles, ella es muy reconocida en el municipio con sus diseños. (2) Engracia Pacheco Asicono de 45 años quien vive en Cantón Xo'1 Sivan; comentó que ella por creatividad e imaginación realiza los diseños y le encanta hacer esto, admira todos los diseños existentes de la actualidad, porque anteriormente los güipiles no lucían así. De la misma manera, doña Ana Asicono Rivera de 74 años quien vive en el Cantón Tz'al; manifestó que “los diseños del ave bicéfala (kot vatz txij), son diseños propios, y que esta ave fue revelada en su sueño por el “Espíritu Santo” ella es muy creyente dado que es la pastora actual de una iglesia evangélica en el municipio.



## XI. Recomendaciones

- Los chajulenses que nacieron después de la firma de los acuerdos de paz tienen la responsabilidad, de investigar y estudiar la historia y las manifestaciones culturales del pueblo de Chajul, porque desconocen totalmente la historia. Se recomienda tener conciencia y apreciar la riqueza cultural existente en el municipio, haciendo investigaciones y realizando proyectos que desarrolle el amor y el hábito a la lectura.
- El construir conocimientos ayuda a enriquecer la historia, las formas de vida, las perspectivas de cada generación, son muy importantes, hacer estas comparaciones y así determinar si hay una evolución o simplemente un cambio.
- Existen muchos temas que analizar a profundidad; por ejemplo, los comentarios de las personas en el tema del tejido. Se recomienda escribir con detalle los sentimientos y pasión de las mujeres por el arte de tejer, porque es una labor que se ha convertido en una actividad diaria de ellas.
- Hay muchos libros enfocados en la descripción gráfica de la indumentaria maya; pero no profundizan los valores culturales, artísticos, históricos y morales, etc. Se recomienda hacer estos análisis porque son conceptos diferentes y ayudan a entender la indumentaria maya desde otra perspectiva y a fortalecer la identidad.
- Buscar estrategias para hacer sesiones fotográficas porque las personas acceden siempre y cuando se entienda la finalidad del proyecto. De igual manera hay que presentarse de la mejor manera, mencionar la dirección de casa, el nombre de los padres, etc. estos datos ayudan a que el investigador obtenga la información y que haya más confianza entre ambas partes.
- Los centros educativos tienen influencia en la diversificación de los colores y diseños de la indumentaria maya de Chajul, es de interés incluirlos en un caso de estudio porque durante los desfiles de la celebración del día de la Independencia



de Guatemala (15 de septiembre), todas las señoritas visten un color específico y decidido por cada establecimiento.

- Un estudio aporta mucho a la sociedad, por consiguiente, es de suma importancia acudir a profesionales hablantes del idioma ixil para el análisis de la información, porque siempre hay variantes dialectales.
- Se recomienda a los centros educativos que desarrollen actividades en beneficio del rescate del uso de la indumentaria maya porque desde niños, se puede tener una identidad cultural muy arraigada para sentirse parte de una cultura.
- Un enfoque de estudio y de evolución cultural se puede determinar con la vestimenta de un pueblo, por lo tanto, poner más atención en la forma de vestir de la gente ya que estos estudios antropológicos ayudan a enriquecer la identidad del pueblo ixil.
- La vestimenta de Chajul es única y es de admirar, como lo hacen los turistas. Se recomienda a las autoridades competentes, posicionar el municipio como un destino turístico integrado y diferenciado con productos novedosos como lo es la indumentaria maya.



## XII. Literatura citada

- (ALMG), A. d. (2004). *Toponimias Mayas Ixiles*. Guatemala.
- ALMG, A. d. (2008). Significado y contenido de la indumentaria. En A. d. ALMG, *Monografía Maya Ixil* (págs. 143-145). Guatemala: Maya Na'oj.
- ALMG, A. d. (2009). U tootzaqib'al u tenam Ixil Yolb'emal. En A. d. ALMG, *Tradición Oral Ixil* (pág. 280). Guatemala.
- Anónimo. (2018). *espanol.mapsofworld.com*. Recuperado el 3 de Julio de 2019, de [espanol.mapsofworld.com: https://espanol.mapsofworld.com/continentes/norte-america/guatemala/departamentos/quiche.html](https://espanol.mapsofworld.com/continentes/norte-america/guatemala/departamentos/quiche.html)
- Anónimo. (2019). *Guatemalaviajes.com*. Recuperado el 27 de Mayo de 2019, de <http://www.guatemalaviajes.com/cultura.htm>
- Asociación de la Mujer Maya Ixil y M. Brinton Lykes. (2000). *Voces e Imágenes: Mujeres Maya Ixiles de Chajul*. Guatemala: Fundación SOROS, GUATEMALA.
- Cajas, A. (2010). *Las Aves de los Mayas Prehispánicos*. Guatemala: Asociación Flaar Mesoamérica.
- CELAM. (s.f.). (*Centro Episcopal Latinoamericano*). Recuperado el 21 de septiembre de 2019, de [www.phottic.com](http://www.phottic.com): <http://www.phottic.com/es/photo/Mx2O8z9v?j=eyJ0eXBlljoicHJvamVjdCIsImkljo1MX0=>
- Chacón, D. E. (2006). *Análisis y descripción de textiles mayas de la colección "Olga Alejos de Mirón", patrimonio cultural de la UNIS, para su conservación y exhibición*. Guatemala: Universidad del Istmo.
- Chalí, K. J. (2010). *Diagnóstico socioeconómico, potencialidades productivas y propuestas de inversión*. Guatemala, C.A.: Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Coello, T. (2017). Panajachel, Hoy Municipio Turístico, Legado de los Mayas Kaqchikeles Actualidad y Perspectivas. En T. C. Puente, *Panajachel, Hoy Municipio Turístico, Legado de los Mayas Kaqchikeles Actualidad y Perspectivas* (pág. 53). Guatemala.
- Damián, M. A. (2002). La tejedora, la muerte y la vida Simbolismo maya del trabajo textil en el Códice Tro-Cortesiano. En *Estudios de la Cultura Maya, Vol. XXII* (págs. 77-83). México: Universidad Nacional Autónoma de México.



- Emery, Irene y P. Fiske ed. (1977). *Textiles Etnográficos del Hemisferio Occidenta*. Whashington: Museo de Wahsington.
- Fernández, C. (22 de Abril de 2019). *proyectomedussa.com*. Recuperado el 22 de abril de 2019, de <https://proyectomedussa.com/el-vestuario-como-identidad-del-gesto-personal-al-colectivo/>
- Garza, M. d. (10 de Enero de 2018). *Guatemala.com*. Recuperado el 8 de octubre de 2019, de Guatemala.com: <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/general/serpiente-emplumada-dragon-de-los-mayas-guatemala/>
- Hendon, J. (1992). Hilado y tejido en la época prehispánica: tecnologías y relaciones sociales en la traducción textil. En J. Hendon, *La Indumentaria y el Tejido Maya a través del Tiempo* (págs. 7-16). Guatemala: Museo Ixchel del Traje Indígena.
- INGUAT, I. G. (11 de Mayo de 2018). *VISIT GUATEMALA*. Recuperado el 30 de Mayo de 2019, de <https://visitguatemala.com/2018/05/11/cultura/>
- Itzamná, O. (2 de Enero de 2015). *Comunicación Incultural para un mundo más humano y diverso*. Recuperado el 21 de Septiembre de 2019, de [servindi.org](http://servindi.org): <https://www.servindi.org/actualidad/120670>
- Kwei, I. (11 de Noviembre de 2017). Recuperado el 28 de Mayo de 2019, de <https://aprende.guatemala.com/historia/geografia/municipio-chajul-el-quiche/>
- Kwei, I. (18 de Ocrubre de 2017). Recuperado el 22 de Septiembre de 2019, de <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/general/como-mayas-crearon-el-cero/>
- Kwei, I. (8 de Noviembre de 2017). *Guatemala.com*. Recuperado el 28 de Mayo de 2019, de Guatemala.com: <https://aprende.guatemala.com/historia/geografia/departamento-quiche-guatemala/>
- Kwei, I. (04 de Diciembre de 2017). *Guatemala.com*. Recuperado el 21 de Septiembre de 2019, de Guatemala.com: <https://aprende.guatemala.com/cultura-guatemalteca/general/cortejo-matrimonial-maya-guatemala/>
- Lina Barrios, Miriam Nimatuj, Raquel García, Yamanik Pablo. (2016). *Indumentaria Maya Milenaria*. Gatemala: Ministerio de Cultura y Deportes.
- Little-Siebold, C. (1992). La Indumentaria y el Tejido Mayas a través del Tiempo . En C. Little-Siebold, *Indumentaria Maya del Período Clásico en la Cerámica Policromada de las Tierras Bajas* (págs. 17-28). Guatemala: Museo Ixchel del Traje Indígena.



- Lobo, M. L. (18 de Junio de 2014). *www.exteriores.gob.es*. Recuperado el 3 de Julio de 2019, de [www.exteriores.gob.es](http://www.exteriores.gob.es):  
<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/SalaDePrensa/RedesSociales/BlogDiplomaciaycooperacionespolaenGuatemala/Paginas/20141806.aspx>
- Lopez, M. (14 de Diciembre de 2018). *Gobierno del Estado de Jalisco*. Recuperado el 28 de Mayo de 2019, de <https://sc.jalisco.gob.mx/patrimonio-cultural>
- MICUDE, M. d. (2004). *Ley para la Protección del Patrimonio Cultural de l Nación. Decreto 26-97*. Guatemala: Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural .
- MINEDUC, M. d. (20 de Agosto de 2018). *Guatemala.com*. Recuperado el 27 de Mayo de 2019, de <https://aprende.guatemala.com/historia/epocas-historicas/periodos-mayas-guatemala/>
- Ministerio de Cultura y Deportes. (2007). *Tjiendo el corazón de nuestros ancestros*. Guatemala: Departamento de Investigaciones Culturales.
- Neutze, C. (1986). *Diseños de los tejidos indígenas de Guatemala*. Ciudad de Guatemala: Piedra Santa.
- Orantes, V. (17 de Marzo de 2019). *Juaguar Captado en el Parque Mirador, Petén*. Recuperado el 28 de Agosto de 2019, de //
- Orozco, E. (26 de Mayo de 2015). *Dequate.com*. Recuperado el 28 de Mayo de 2019, de [https://www.dequate.com/artman/publish/Quiche/Chajul\\_6808.shtml](https://www.dequate.com/artman/publish/Quiche/Chajul_6808.shtml)
- Otzoy, I. (1996). *Indentidad y Trajes Mayas*.
- Pérez, Karol Floribelly Sánchez. (2011). Pérez, Karol Floribelly Sánchez. En A. Históricos, *El Derecho al uso del traje indígena en Guatemala* (pág. 40). Quetzaltenango: URL-Quetzaltenango.
- Place, S. B. (2017). *Los Mayas Ixiles de Guatemala: Viajes a Nebaj, Chajul y Cotzal*. Estados Unidos: ISBN.
- Polanco, C. M. (2008). Historia de la tradición Textil, simbología del traje y sus implicaciones sociales. En C. M. Polanco, *Tejidos Mayas. Una historia que contar* (págs. 13-33). Guatemala: Guatemala.
- Prensa Libre. (2010). Colección de revistas tipo documental "Voces Ancestrales", sobre las etnias que hay en de Guatemala. *Voces Ancestrales*, 259.



- Prensa Libre, Z Gas y Guatevisión. (2010). *Colección de revistas tipo documental "Voces Ancestrales", sobre las etnias que hay en de Guatemala*. Guatemala: Prensa Libre, Z Gas y Guatevisión.
- Ruiz, G. (28 de Octubre de 2016). *Sobrehistoria.com*. Recuperado el 27 de Mayo de 2019, de <https://sobrehistoria.com/cultura-maya/>
- SEGEPLAN, M. d. (2010). *Planificación de Desarrollo Chajul-Quiché*. Guatemala: PDM SEGEPLAN.
- Shook, R. y. (1993).
- Tojo, N. B. (2000). La Indumentaria Indígena en Guatemala a través del Tiempo. En N. B. Tojo, *Tejidos de Guatemala: Un recorrido multicolor por sesenta comunidades del Altiplano guatemalteco y las Verapaces*. (pág. 8). Guatemala: Universidad del Valle de Guatemala.
- Tojo, N. B. (2000). Tejidos de Guatemala: Un recorrido multicolor por sesenta comunidades del Altiplano guatemalteco y las Verapaces. En N. B. Tojo. Universidad del Valle de Guatemala.
- UNESCO, O. R. (2017). *Unesco.org/santiago*. Recuperado el 27 de Mayo de 2019, de <http://www.unesco.org/new/es/santiago/culture/cultural-heritage/>
- Vi, S. (16 de Abril de 2017). *Prensa Libre*. Recuperado el 30 de Mayo de 2019, de <https://www.prensalibre.com/vida/salud-y-familia/guatemala-es-el-pais-de-los-colores/>
- Weblog, G. (1 de Junio de 208). *Wordpress.com*. Recuperado el 30 de Mayo de 2019, de <https://globofonia.wordpress.com/>



### XIII. Anexos

#### Anexo 1: Formato de entrevista a mujeres

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS

La entrevista tiene como objetivo la validación y obtención de información de los diseños de la indumentaria maya de Chajul.

Presentación del entrevistador

Saludo en el idioma ixil: le solicito que me conceda parte de su tiempo para desarrollar la siguiente entrevista. Le pido que me proporcione información, que servirá para conocer el trabajo textil y los diseños de la indumentaria maya de la cabecera municipal de Chajul, así también la actitud que tiene al respecto.

<b>TEMA:</b>	Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación								
<b>Datos del Informante</b>									
Día		Hora		Edad		Cargo/Ocupación			
Lugar y Fecha		Nombre del entrevistado							
Nivel de escolaridad	N		P	B		D	U	Género	
N=Ninguno		P=Primaria		B=Básico		D=Diversificado		U=Universidad	

1. ¿Actualmente usted teje?, sí \_\_\_ no \_\_\_ ¿Por qué?

---



---

2. ¿Cómo y a qué edad aprendió a tejer?

---



---

3. ¿Qué prendas es lo que más le gusta y por qué?

---



---

4. ¿Cómo hace los diseños brocados?

---



---

5. ¿Qué importancia tiene la cinta para la mujer?

---



---



---

---

6. ¿Cómo elabora el diseño para sus aretes?

---

---

7. ¿Qué diseños representa su faja de la cintura?

---

---

8. ¿Qué factores hay para la compra de un corte?

---

---

9. ¿Qué diseños en güipil, perraje, cinta, faja nuevos conoce usted?

---

---

10. ¿Puede detallar el significado de los diseños que tiene el traje?

---

---

11. ¿Qué valor representa la indumentaria para usted?

---

---

12. ¿Qué significado representan los diseños de los tejidos de Chajul?

---

---

13. ¿Puede comentar sobre la vestimenta en tiempos anteriores?

---

---



Anexo 2: Formato de entrevista a hombres

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS

La entrevista tiene como objetivo la validación y obtención de información de los diseños de la indumentaria maya de Chajul.

Presentación del entrevistador

Saludo en el idioma ixil: le solicito que me conceda parte de su tiempo para desarrollar la siguiente entrevista. Le pido que me proporcione información, que servirá para conocer el trabajo textil y los diseños de la indumentaria maya de la cabecera municipal de Chajul, así también la actitud que tiene al respecto.

<b>TEMA:</b>	Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación								
<b>Datos del Informante</b>									
Día		Hora		Edad		Cargo/Ocupación			
Lugar y Fecha		Nombre del entrevistado							
Nivel de escolaridad	N		P	B		D	U	Género	
N=Ninguno		P=Primaria		B=Básico		D=Diversificado		U=Universidad	

1. ¿Usted usa su indumentaria maya?, sí \_\_\_ no \_\_\_ ¿Por qué?

---



---

2. ¿En qué momento usa el algodón, el sombrero y el pantalón blanco?

---



---

3. ¿Qué prendas de su vestimenta más le gusta?

---



---

4. ¿Qué factores hay para la compra de una prenda de vestir?

---



---

5. ¿Por qué los jóvenes no usan la indumentaria maya?

---



---

6. ¿Tiene el conocimiento sobre los significados de la vestimenta maya?



---

---

7. ¿Qué valor representa la indumentaria para usted?

---

---

8. ¿Por qué a la nueva generación no le importa la vestimenta regional?

---

---

9. ¿Qué factores influyen a la pérdida del uso de la vestimenta?

---

---

10. ¿Qué comentarios tiene sobre los nuevos diseños de los cotones?

---

---

11. ¿Qué acciones tomaría usted sobre el rescate del uso de la indumentaria?

---

---

12. ¿Cuál es la prenda que identifica a los hombres mayas ixiles de Chajul?

---

---

13. ¿Cómo se vestían los hombres en tiempos pasados?

---

---



Anexo 3: Formato de autorización para toma de fotos

UNIVERSIDAD DEL VALLE DE GUATEMALA CAMPUS-ALTIPLANO  
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS TURÍSTICAS

**FORMATO DE ATURIZACIÓN PARA TOMA DE FOTOS**

(No es autorización para usos comerciales)

A través de la firma de autorización en este formato, otorgo los derechos a nombre de ANTONIO LAYNEZ BATZ, para usos en el desarrollo de la tesis “Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación”. Para optar el grado de Licenciatura en Administración de Empresas Turísticas en la Universidad del valle de Guatemala, Campus Altiplano, para la producción, exhibición y difusión a nivel nacional y en perpetuidad en cualquier formato, tradicional o electrónico, de las imágenes.

Las fotografías que contienen mis imágenes fueron tomadas:

Lugar \_\_\_\_\_, Fecha \_\_\_\_\_

Por el fotógrafo \_\_\_\_\_

Confirmo que las imágenes fueron tomadas con mi total conocimiento y consentimiento.

F \_\_\_\_\_



## Anexo 4: Trabajo de campo

Visita, director de IMEBCO



Visita, sub director de CEMFI



Visita a María Caba



Visita a María Teresa Canay



Visita a Pedro Pacheco



Visita a María Raymundo



Visita, director Colegio San Gaspar



Visita a Teresa Asicona Ramírez



Anexo 5: Sesiones fotográficas

Fotógrafo German Galindo



Firmas para las sesiones fotográficas



Fotógrafo Abraham Telis



Anexo 6: Sesiones fotográficas de las prendas de vestir y otros accesorios



Anexo 7: carta de solicitud de información en el CAP de Chajul

San Gaspar Chajul, 4 de noviembre de 2019

Dra.  
Claudia Argueta  
Centro de Atención Permanente  
Chajul-Quiché

Estimada doctora,

Cordiales saludos y éxitos en sus labores diarios, en beneficio a la población Chajulense.

Yo soy Antonio Laynez Batz, estudiante de la Universidad del Valle de Guatemala, UVG-Altiplano. Estoy en la etapa final de mis estudios, la cual estoy realizando una tesis que se denomina "Indumentaria Maya de Chajul, Quiché: Clasificación, Evolución e Interpretación" y necesito adjuntarle algunos datos importantes a la investigación como; la población total y actual del municipio. Por lo tanto SOLICITO las estadísticas de la población del municipio de Chajul, será de mucha importancia para mi investigación.

Espero una respuesta favorable,

Saludos cordiales

Que Dios la bendiga.

Atentamente:

F \_\_\_\_\_

Antonio Laynez Batz  
Estudiante universitario

